

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## AGRICULTURE AND FORESTRY

*Chair:*  
The Honourable PERCY MOCKLER

---

Tuesday, September 25, 2012  
Thursday, September 27, 2012

---

Issue No. 21

*Third and fourth meetings on:*  
Bill S-11, Safe Food for Canadians Act

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

## AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président :*  
L'honorable PERCY MOCKLER

---

Le mardi 25 septembre 2012  
Le jeudi 27 septembre 2012

---

Fascicule n° 21

*Troisième et quatrième réunions concernant :*  
Le projet de loi S-11, Loi sur la salubrité  
des aliments au Canada

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE  
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Fernand Robichaud, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Buth	Mahovlich
* Cowan	Maltais
(or Tardif)	Mercer
Duffy	Merchant
Eaton	Peterson
* LeBreton, P.C.	Plett
(or Carignan)	Rivard

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Nolin (*June 28, 2012*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-président* : L'honorable Fernand Robichaud, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Buth	Mahovlich
* Cowan	Maltais
(ou Tardif)	Mercer
Duffy	Merchant
Eaton	Peterson
* LeBreton, C.P.	Plett
(ou Carignan)	Rivard

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 28 juin 2012*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, September 25, 2012  
(42)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:07 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Buth, Duffy, Eaton, Mahovlich, Maltais, Mercer, Merchant, Mockler, Peterson, Plett, Rivard and Robichaud, P.C. (12).

*In attendance:* Aïcha Coulibaly and Martha Butler, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, June 20, 2012, the committee continued its consideration of Bill S-11, Safe Food for Canadians Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 20.*)

**WITNESSES:**

*Canadian Association of Importers and Exporters:*

Keith Mussar, Vice President, Regulatory Affairs.

*Canadian Association of Regulated Importers:*

Sukhdeep Bilkhu, Chair;

Robert Devalk, Executive Director.

*Dairy Farmers of Canada:*

Ron Versteeg, Vice President.

*Canadian Cattlemen's Association:*

Martin Unrau, President;

Dennis Laycraft, Executive Vice President.

Mr. Mussar and Ms. Bilkhu each made opening statements and, together with Mr. Devalk, answered questions.

At 6:07 p.m., the committee suspended.

At 6:12 p.m., the committee resumed.

Mr. Versteeg and Mr. Unrau each made opening statements and, together with Mr. Laycraft, answered questions.

At 7:13 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 25 septembre 2012  
(42)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 7, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Buth, Duffy, Eaton, Mahovlich, Maltais, Mercer, Merchant, Mockler, Peterson, Plett, Rivard et Robichaud, C.P. (12).

*Également présentes :* Aïcha Coulibaly et Martha Butler, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 juin 2012, le comité poursuit son étude du projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 20 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Association canadienne des importateurs et exportateurs :*

Keith Mussar, vice-président, Affaires réglementaires.

*Canadian Association of Regulated Importers :*

Sukhdeep Bilkhu, présidente;

Robert Devalk, directeur exécutif.

*Producteurs laitiers du Canada :*

Ron Versteeg, vice-président.

*Canadian Cattlemen's Association :*

Martin Unrau, président;

Dennis Laycraft, vice-président exécutif.

M. Mussar et Mme Bilkhu font chacun une déclaration, puis, avec M. Devalk, répondent aux questions.

À 18 h 7, la séance est suspendue.

À 18 h 12, la séance reprend.

M. Versteeg et M. Unrau font chacun une déclaration, puis, avec M. Laycraft, répondent aux questions.

À 19 h 13, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, Thursday, September 27, 2012  
(43)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Buth, Eaton, Mahovlich, Maltais, Merchant, Mockler, Peterson, Plett, Rivard and Robichaud, P.C. (10).

*In attendance:* Aïcha Coulibaly, Martha Butler and Marlisa Tiedemann, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, June 20, 2012, the committee continued its consideration of Bill S-11, Safe Food for Canadians Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 20.*)

*WITNESSES:*

*Canadian Supply Chain Food Safety Coalition:*

Albert Chambers, Executive Director.

*Centre for Science in the Public Interest:*

Bill Jeffery, National Coordinator.

*University of Manitoba:*

Rick Holley, Professor, Food Science.

Mr. Chambers made an opening statement and answered questions.

At 9:05 a.m., the committee suspended.

At 9:14 a.m., the committee resumed.

Mr. Jeffery and Mr. Holley each made opening statements and answered questions.

At 10:09 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le jeudi 27 septembre 2012  
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Buth, Eaton, Mahovlich, Maltais, Merchant, Mockler, Peterson, Plett, Rivard et Robichaud, C.P. (10).

*Également présentes :* Aïcha Coulibaly, Martha Butler et Marlisa Tiedemann, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 20 juin 2012, le comité poursuit son étude du projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 20 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Coalition canadienne de la filière alimentaire pour la salubrité des aliments :*

Albert Chambers, directeur exécutif.

*Centre pour la science dans l'intérêt public :*

Bill Jeffery, coordonnateur national.

*Université du Manitoba :*

Rick Holley, professeur, Science de l'alimentation.

M. Chambers fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 5, la séance est suspendue.

À 9 h 14, la séance reprend.

M. Jeffery et M. Holley font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 9, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Kevin Pittman

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, September 25, 2012

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill S-11, An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed, met this day at 5:07 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, as the chair, I declare the meeting in session.

In respect of the agenda that was circulated by the clerk, we have two panels this evening. I want to share with honourable senators that I have been advised that there will be two senators making amendments to Bill S-11, to be discussed at the clause-by-clause consideration of the bill. The chair will hear those amendments at the end of the second panel.

To the witnesses, thank you very much for accepting our invitation to have the committee hear you so that you can share your comments with us. As you know, this committee is looking at Bill S-11, An Act respecting food commodities, including their inspection, safety, labelling, advertising, import, export, interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration and licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed, and the registration of establishments where those activities are also performed and registered.

[*Translation*]

Having said that, I would like to thank our witnesses for accepting our invitation.

[*English*]

My name is Percy Mockler, senator from New Brunswick and chair of the committee. At this stage, before we introduce the witnesses officially, I would ask all senators to introduce themselves. I will start on my left, please.

**Senator Peterson:** Senator Peterson, Saskatchewan.

[*Translation*]

**Senator Robichaud:** Good evening. I am Fernand Robichaud, Saint-Louis-de-Kent, New Brunswick.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 25 septembre 2012

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi S-11, Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements, se réunit aujourd'hui, à 17 h 7, pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, en tant que président, je déclare la séance ouverte.

Conformément à l'ordre du jour distribué par le greffier, nous avons deux groupes de témoins, aujourd'hui. Je vous avise qu'on m'a annoncé que deux sénateurs proposeront des amendements au projet de loi S-11 au moment de l'étude article par article. La présidence entendra ces amendements à la suite du deuxième groupe de témoins.

Je remercie les témoins d'avoir accepté notre invitation à venir nous faire part de vos commentaires. Comme vous le savez, le comité se penche sur le projet de loi S-11, Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements.

[*Français*]

Cela dit, j'aimerais remercier nos témoins d'avoir accepté notre invitation.

[*Traduction*]

Je m'appelle Percy Mockler, sénateur du Nouveau-Brunswick et président du comité. Avant que nous présentions officiellement les témoins, j'invite tous les sénateurs à se présenter. Nous commencerons à ma gauche.

**Le sénateur Peterson :** Sénateur Peterson, de la Saskatchewan.

[*Français*]

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, Saint-Louis-de-Kent, Nouveau-Brunswick. Bonsoir.

[English]

**Senator Merchant:** Pana Merchant, Saskatchewan.

**Senator Mercer:** Terry Mercer, Nova Scotia.

**Senator Mahovlich:** Frank Mahovlich, Ontario.

**Senator Plett:** Don Plett, Manitoba.

**Senator Buth:** JoAnne Buth, Manitoba.

**Senator Eaton:** Nicky Eaton, Toronto.

[Translation]

**Senator Maltais:** Ghislain Maltais, Quebec.

[English]

**Senator Duffy:** Mike Duffy, Prince Edward Island.

[Translation]

**Senator Rivard:** Michel Rivard, Quebec.

**The Chair:** Honourable senators, thank you. Today, we are studying Bill S-11, Safe Food for Canadians Act.

[English]

As you are aware, the government introduced this bill in Parliament to make our food safety system stronger, as well as reducing overlap for Canadian food producers.

[Translation]

This legislation gives the industry simple, clear and direct rules in terms of inspection and application of the act so that it can better fulfill its responsibility to provide safe food to consumers —

[English]

— to put safe food on shelves for consumers.

Today, on our first panel, we welcome Mr. Keith Mussar, Vice President, Regulatory Affairs, Canadian Association of Importers and Exporters; and also Ms. Sukhdeep Bilkhu, Chair of the Canadian Association of Regulated Importers.

[Translation]

We also have Robert Devalk, Executive Director, Canadian Association of Regulated Importers.

[English]

Again, we thank you for accepting our invitation. I have been informed by the clerk that Mr. Mussar will make the first presentation, to be followed by Mr. Devalk.

Mr. Mussar, the floor is yours.

[Traduction]

**Le sénateur Merchant :** Pana Merchant, de la Saskatchewan.

**Le sénateur Mercer :** Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Mahovlich :** Frank Mahovlich, de l'Ontario.

**Le sénateur Plett :** Don Plett, du Manitoba.

**Le sénateur Buth :** JoAnne Buth, du Manitoba.

**Le sénateur Eaton :** Nicky Eaton, de Toronto.

[Français]

**Le sénateur Maltais :** Ghislain Maltais, Québec.

[Traduction]

**Le sénateur Duffy :** Mike Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Michel Rivard, Québec.

**Le président :** Honorables sénateurs, je vous remercie. Aujourd'hui, nous étudions le projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada.

[Traduction]

Comme vous le savez, le gouvernement a déposé ce projet de loi au Parlement dans le but de renforcer notre système de sécurité alimentaire et de réduire les chevauchements pour les producteurs d'aliments canadiens.

[Français]

Cette loi donne à l'industrie des règles simples, claires et directes en matière d'inspection et d'application de la loi pour qu'elle puisse mieux s'acquitter de sa responsabilité d'offrir aux consommateurs des aliments sains...

[Traduction]

... et ainsi offrir aux consommateurs des aliments sûrs.

Aujourd'hui, notre premier groupe de témoins est composé de M. Keith Mussar, vice-président aux affaires réglementaires de l'Association canadienne des importateurs et exportateurs, et de Mme Sukhdeep Bilkhu, présidente de la Canadian Association of Regulated Importers.

[Français]

Nous recevons également M. Robert Devalk, directeur exécutif, Canadian Association of Regulated Importers.

[Traduction]

Encore une fois, nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation. Le greffier me dit que M. Mussar va faire la première présentation, suivi de M. Devalk.

Monsieur Mussar, la parole est à vous.

**Keith Mussar, Vice President, Regulatory Affairs, Canadian Association of Importers and Exporters:** Thank you, Mr. Chair and members of the committee. My name is Keith Mussar. I am with I.E. Canada, Canadian Association of Importers and Exporters. It is a privilege to appear before this committee to testify with respect to Bill S-11, the safe food for Canadians bill.

I.E. Canada is a national trade association that has been speaking on behalf of the Canadian trade community for more than 80 years. Our members include importers, exporters, Canadian food manufacturers who import and export food, wholesalers/distributors, retail importers and service providers. We represent some of the largest food importers and exporters in Canada as well as small- and medium-sized businesses. Our members import and export food from across all the food categories.

I.E. Canada supports the modernization of Canada's food safety legislation and we welcome Bill S-11. Bill S-11 will replace and modify the existing statutes governing food safety, packaging and labelling, and inspection under the Meat Inspection Act, the Fish Inspection Act and the Canada Agricultural Products Act; and the food labelling provisions of the Consumer Packaging and Labelling Act.

The act provides authority to the minister to issue a licence to persons authorizing them to import, export or convey food from one province to another. This builds on the CFIA regulatory initiative under the Canada Agricultural Products Act, which will license importers of food in the non-federally registered sector or those food products that are regulated under the Food and Drugs Act. The act thus broadens the authority of the minister to license all food importers. In addition, the act provides the minister authority to prescribe conditions to license such as the requirement to implement a preventive food safety control system as a condition to obtain and maintain a licence.

The new act would allow for a number of other improvements including tougher penalties for non-compliance, enhanced powers of the inspectorate, and consistent inspection and enforcement across all commodities. Also, the act could provide for creation of regulations to establish pre-clearance requirements for any imported food commodity. This could facilitate the movement of imported food commodities into Canada and would be consistent with provisions being proposed under the U.S. Food Safety Modernization Act.

**Keith Mussar, vice-président, Affaires réglementaires, Association canadienne des importateurs et exportateurs :** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité. Je suis Keith Mussar. Je travaille pour IE Canada, l'Association canadienne des importateurs et exportateurs. C'est pour moi un privilège de comparaître devant le comité au sujet du projet de loi S-11, la Loi sur la salubrité des aliments au Canada.

IE Canada est une association commerciale nationale qui représente les commerçants canadiens depuis plus de 80 ans. Nos membres sont des importateurs, des exportateurs, des fabricants de produits alimentaires canadiens qui importent et exportent des aliments, des grossistes et distributeurs, des détaillants importateurs et des fournisseurs de services. Nous représentons certains des plus importants importateurs et exportateurs d'aliments au Canada, ainsi que de petites et moyennes entreprises. Nos membres importent et exportent des aliments de toutes les catégories.

IE Canada appuie la modernisation de la législation canadienne sur la salubrité des aliments et nous accueillons favorablement le projet de loi S-11. Ce projet de loi remplacera et modifiera les lois qui régissent actuellement la salubrité des aliments, l'emballage et l'étiquetage; l'inspection en vertu de la Loi sur l'inspection des viandes, de la Loi sur l'inspection du poisson et de la Loi sur les produits agricoles au Canada; et les dispositions sur l'étiquetage alimentaire en vertu de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation.

La loi donne au ministre le pouvoir de délivrer à des gens des permis qui leur permettront d'importer, d'exporter des aliments, ou d'en transporter d'une province à une autre. Cela s'ajoute aux règlements qui seront pris en vertu de la Loi sur les produits agricoles au Canada et qui permettront à l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'ACIA, de délivrer des permis aux importateurs de produits alimentaires du secteur non régi par le gouvernement fédéral ou de produits alimentaires régis par la Loi sur les aliments et drogues. La loi donne donc plus de pouvoir au ministre concernant l'octroi de permis à tous les importateurs de produits alimentaires. De plus, la loi donne au ministre le pouvoir de fixer les conditions d'octroi de permis, comme l'obligation de mettre en place un système de contrôle préventif de la salubrité des aliments pour obtenir un permis et le conserver.

La nouvelle loi permettrait un certain nombre d'autres améliorations. Entre autres, les infractions seraient punies d'amendes plus sévères, les inspecteurs exerceraient des pouvoirs accrus, et tous les produits seraient uniformément soumis aux inspections et à l'exécution de la loi. La loi pourrait aussi prévoir la prise de règlements qui établiraient les exigences à respecter pour obtenir l'approbation préalable de produits alimentaires importés, quels qu'ils soient. Cela pourrait faciliter l'entrée au Canada de produits alimentaires importés, et cela correspondrait aux dispositions qui sont proposées en vertu de la U.S Food Safety Modernization Act.

As was noted by a committee member during previous testimony on Bill S-11, the devil, however, is in the detail. As such, there are aspects of the act that require further consideration. I will discuss three examples.

First, under clause 4, the general nature of the “prohibitions to import” could result in unintended negative consequences and measurable disruption of the current Canadian food supply chain. For instance, spices imported into Canada that require further processing to meet food safety requirements for human consumption may no longer be available to Canadian processors, possibly resulting in the loss of Canadian jobs. It is estimated that about 50 per cent of the total annual volume of spices imported into Canada are for further processing by Canadian companies.

Second, the requirement for Canadian products manufactured for export to comply with Canadian regulations and the “prohibition to export” such products under subclause 10(3), if they do not comply, may limit access of Canadian manufactured products to export markets. For instance, requiring Canadian manufacturers to use flour fortified to Canadian standards for the production of baked goods and other flour-containing products for export markets would cause them to be out of compliance in markets where fortification requirements differ from those in Canada. A number of markets prohibit fortification of flour with folic acid, which is required in Canada.

Third, allowed under current Canadian regulations, Canadian companies may import a product that is not compliant with Canadian regulations provided it is brought into compliance before being offered for sale in Canada. This is allowed without prior notification to CFIA. CFIA inspectors visit Canadian companies and ensure compliance of these products to Canadian regulations as they would for any domestically produced food commodity. This practice is particularly useful to correct non-compliance related to food product labelling and is a cost effective and efficient alternative to producing a product in unique packaging exclusively for the small Canadian market. The “prohibition to import” under subclause 6(2) may prohibit this practice.

I.E. Canada members have also raised concern regarding two other aspects of the bill. First, the unrestricted authority for inspectors to take photographs under clause 24(2)(g) raises concerns over security and over the possibility of intentional or unintentional disclosure of confidential information such as process and equipment design and function. Many companies have taken steps to prohibit the use of, or possession of, cameras, cellphones and other devices with picture-taking capability by employees and guests in manufacturing facilities to minimize this risk.

Comme l'a signalé un membre du comité à l'occasion d'un témoignage antérieur au sujet du projet de loi S-11, il n'en reste pas moins que ce sont les détails qui posent problème. Certains aspects de la loi doivent être examinés de plus près. Je vais en aborder trois.

Premièrement, en vertu de l'article 4, la nature générale des interdictions pourrait se traduire par des conséquences négatives et causer une perturbation réelle de la chaîne d'approvisionnement alimentaire au Canada. Par exemple, les fabricants de produits alimentaires pourraient ne plus avoir accès aux épices importées au Canada qui doivent subir une autre transformation pour répondre aux exigences de sécurité alimentaire liées à la consommation humaine, ce qui se traduirait par la perte d'emplois au Canada. On estime qu'environ 50 p. 100 du volume total annuel des épices importées au Canada est destiné à des entreprises canadiennes qui doivent en compléter la transformation.

Deuxièmement, les marchés d'exportation pourraient avoir un accès limité aux produits fabriqués au Canada en raison de l'exigence selon laquelle les produits canadiens destinés à l'exportation doivent être conformes aux règlements canadiens, ainsi que de l'interdiction d'exporter de tels produits en vertu du paragraphe 10(3) s'ils ne sont pas conformes aux règlements. Par exemple, si l'on exige des fabricants canadiens qu'ils utilisent de la farine enrichie selon les normes canadiennes pour les produits de boulangerie-pâtisserie et les autres produits qui contiennent de la farine pour les marchés d'exportation, ils ne seront pas conformes dans les marchés où les exigences sur ce plan diffèrent de celles du Canada. Certains marchés interdisent l'ajout d'acide folique à la farine, alors que c'est exigé au Canada.

Troisièmement, en vertu des règlements actuels, les entreprises canadiennes peuvent importer un produit qui n'est pas conforme, à condition de le rendre conforme avant de le vendre au Canada. C'est permis sans qu'il soit nécessaire d'en avertir préalablement l'ACIA. Les inspecteurs de l'ACIA visitent les entreprises canadiennes pour veiller à ce que ces produits soient conformes aux règlements canadiens, tout comme ils le font pour tout produit alimentaire d'ici. Cette façon de faire est particulièrement utile, car il est possible de corriger les étiquettes alimentaires qui ne sont pas conformes; c'est une solution de rechange efficace à l'offre d'un produit dont l'emballage est unique au petit marché canadien. L'interdiction d'importer des produits en vertu du paragraphe 6(2) pourrait empêcher cela.

Les membres d'IE Canada ont aussi exprimé des préoccupations au sujet de deux autres aspects du projet de loi. Premièrement, le pouvoir sans restriction qui est donné aux inspecteurs de prendre des photographies en vertu de l'alinéa 24(2)(g) soulève des inquiétudes liées à la sécurité et au risque de divulgation intentionnelle ou non d'information confidentielle, comme le processus, ou la conception et la fonction de l'équipement. Souhaitant atténuer ce risque, de nombreuses entreprises ont pris des mesures pour interdire à tout employé ou visiteur d'utiliser ou d'avoir en sa possession un appareil photo, un téléphone cellulaire ou quelque autre appareil pouvant servir à prendre des photographies dans les installations de fabrication.



Incorporation of documents by reference into regulation is an important authority that will allow regulations to maintain currency and allow for changes in a timely manner that will keep pace with rapid advances in innovation. While desirable, a process is required to ensure stakeholder consultation is undertaken to allow those impacted by a change to have an opportunity to express their views. Additionally, a process is required to ensure changes to documents incorporated into regulation by reference are communicated internationally and opportunity provided to those impacted to provide comment.

In summary, I.E. Canada supports and welcomes Bill S-11. There are provisions that require further consideration. Our members are committed to consultation with officials to address their concerns.

On behalf of I.E. Canada and its companies, I would like to thank you for the opportunity to be here today on a matter that is vitally important to all Canadians. I would be pleased to respond to any questions that you may have.

**The Chair:** Thank you, Mr. Mussar. We will now hear from Mr. Devalk and then go to questions from committee members.

**Robert Devalk, Executive Director, Canadian Association of Regulated Importers:** Honourable senators, it is indeed a pleasure to be here. I feel comfortable in this room with people who have as much experience as you do. Certainly this committee has a reputation for doing a good job. I think this is why the government entrusted you with this important bill, which will probably ensure that Canadian food and agriculture has a food safety culture for I would think the next 20 years at least. We are looking at a paradigm shift that was necessary and we are now starting to put it in place.

When we in industry discuss this kind of legislation, we like to keep two things in mind, and I think it is a good thing to do that here as well when you are contemplating this bill. First, Canada is one of those unique countries in the world that has the ability to produce more food than we can eat. There are not many countries in the world that have that.

Canadian agriculture is at par with forestry, minerals and the auto industry — you name it. Canada has some good industries, but agriculture and food should be ranked right up there. This is one of our winners. We need to make sure that it stays that way. This bill will ensure, hopefully, that Canada's place in the world when it comes to agriculture and food will be retained. We need to keep that in mind. If things in this bill stand in the way of the objective of making Canada number one, or two or three in the world, we need to remove them. If it is not there, we need to put it in place.

L'incorporation des documents par renvoi dans les règlements est un pouvoir important selon lequel les règlements pourront demeurer à jour et être modifiés au moment opportun, en fonction du rythme soutenu de l'innovation. C'est avantageux, mais il faut un processus qui garantira la consultation des parties prenantes, de sorte que ceux qui sont touchés par un changement aient l'occasion d'exprimer leurs opinions. De plus, il faut un processus qui servira à veiller à ce que les changements aux documents incorporés par renvoi dans les règlements soient diffusés à l'étranger et à ce que les parties touchées puissent exprimer leurs points de vue.

En résumé, IE Canada appuie le projet de loi S-11. Cependant, certaines dispositions du projet de loi méritent un examen plus approfondi. Nos membres se sont engagés à mener des consultations avec les responsables afin de parler de leurs inquiétudes.

Au nom d'EI Canada et des entreprises qu'elle représente, je vous remercie de cette occasion qui m'a été donnée de venir témoigner sur une question d'importance vitale pour tous les Canadiens. Je répondrai avec plaisir à toutes vos questions.

**Le président :** Merci, monsieur Mussar. Nous allons maintenant écouter M. Devalk, puis les membres du comité poseront leurs questions.

**Robert Devalk, directeur exécutif, Canadian Association of Regulated Importers :** Mesdames et messieurs les sénateurs, c'est pour moi un réel plaisir d'être ici. Je me sens à l'aise, dans cette pièce, entouré de personnes possédant une si vaste expérience. Votre comité a la réputation de faire du bon travail. Je pense que c'est la raison pour laquelle le gouvernement vous a confié ce projet de loi important, qui garantira probablement une culture bien ancrée de sécurité alimentaire au sein du secteur de l'agroalimentaire, et ce, pour au moins 20 ans. Nous assistons à un changement de paradigme nécessaire, et nous commençons à le mettre en place.

Quand nous, gens de l'industrie, discutons de ce genre de mesures législatives, nous tenons à garder deux choses à l'esprit, et je pense que c'est valable ici aussi, au moment d'envisager ce projet de loi. Premièrement, le Canada est l'un des quelques pays du monde qui peuvent produire plus d'aliments qu'ils en consomment. Ce n'est pas le cas de bien des pays du monde.

L'agriculture canadienne est comparable à l'exploitation forestière et minière, au secteur de l'automobile et à bien d'autres secteurs. Le Canada a de bonnes industries, mais celle de l'agroalimentaire est sans doute au sommet. C'est l'une de nos industries gagnantes, et nous devons veiller à ce qu'elle le demeure. Grâce à ce projet de loi, nous espérons qu'en ce qui concerne l'agroalimentaire, le Canada tiendra son rang à l'échelle mondiale. Il ne faut pas oublier cela. Si des éléments de ce projet de loi font obstacle à l'objectif de placer le Canada au premier, deuxième ou troisième rang dans le monde, il faut les en retirer. Et si les éléments qui favoriseraient l'atteinte de cet objectif n'y sont pas, il faut les y inclure.

Senator Mahovlich just indicated to me that he really likes this committee because he likes agriculture. I am glad to see that those kinds of senators are on this committee. We need people who love Canada and who love agriculture to make this work. I think that includes all of you.

The second factor is food safety. Food safety is a culture. It is not something you can impose from the top, something you can hammer into your children's minds. It has to be taught. It must be done by example. It must be nurtured. It is something you must carefully address.

Again, we are at a pivotal point. In Canada, we have a unique situation where we grew up with the Canadian Food Inspection Agency. We created that together, as industry and government. We said, "This is the way to go. This is the way to do food safety." It is still a very unique thing in the world. Now, we are finally doing some of the things that needed to be done. We have to change the legislation that the Canadian Food Inspection Agency is administering.

We are making good strides to do that, but we must be careful. This bill has a lot of tools in it. We do not have a roadmap for these tools, and colleagues behind me will address that more tomorrow. It is sometimes dangerous to give people tools and not give them instructions on how to use them or a plan for how to use them. That is the danger here, but at the same time we need to ensure that these tools are in place because we have had a crisis and realized that we did not have some of the tools we needed.

We will not suggest that we pause until we have the plan in place. We are saying, "Let us put the tools in place and let us also work hard with industry and ensure that the plan also gets put in place." That is why I mention food safety as a culture. This bill could become a bludgeoning hammer to put food safety into the industry. We do not want that. We want food safety to be a cooperative effort between industry and government. That way, the plans do not just sit on the shelves but get incorporated. As you know, we are dealing with a crisis even as we speak. It is very important to know that the people who make the food for you are committed, from top to bottom, to food safety. Again, there are many elements in this bill to do with that point.

To give a little bit of information about our trade association, we are also national, and we represent importers of a very specific set of commodities — chicken, turkey, eggs and cheese. These are commodities that your government has decided to regulate. That is why we are called the Canadian Association of Regulated Importers. We fill holes for a lot of these particular products. We domestically produce certain chickens, but there are certain elements, such as wings, that we do not have enough of. That is

Le sénateur Mahovlich vient de me dire qu'il aime ce comité car il aime l'agriculture. Je suis content de constater que de tels sénateurs siègent à ce comité. Nous avons besoin de gens qui aiment le Canada et qui aiment l'agriculture pour faire ce travail. Je pense que c'est votre cas à tous.

Le deuxième facteur est la sécurité alimentaire. La sécurité alimentaire est une culture. Ce n'est pas quelque chose que les gens au sommet peuvent imposer à la base — quelque chose que vous pouvez enfoncer dans la tête de votre enfant. Il faut l'enseigner, donner l'exemple. Il faut s'en occuper, aborder la question soigneusement.

Encore là, nous en sommes à un tournant. Au Canada, la situation est unique. Nous avons grandi avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous l'avons créée ensemble — l'industrie et le gouvernement. Nous nous sommes dit que c'était la bonne manière d'assurer la sécurité alimentaire. C'est encore très particulier dans le monde. Maintenant, nous faisons enfin les choses qu'il fallait faire. Nous devons changer la législation que l'Agence canadienne d'inspection des aliments applique.

Nous avançons à grands pas, mais il faut être prudent. Ce projet de loi comporte de nombreux outils. Nous n'avons pas de feuille de route pour ces outils, et mes collègues, derrière moi, en parleront davantage demain. Il est risqué de donner des outils à des gens sans leur donner de directives sur leur utilisation, ou un plan d'utilisation. C'est le danger qui nous guette, mais nous devons en même temps veiller à ce que ces outils soient mis en place, car nous avons vécu une situation de crise et avons constaté que nous n'avions pas tous les outils qu'il fallait.

Nous ne disons pas qu'il faut s'arrêter tant qu'il n'y aura pas de plan, mais qu'il faut mettre les outils en place, puis travailler sérieusement avec l'industrie pour veiller à l'établissement du plan. C'est la raison pour laquelle j'ai mentionné que la sécurité alimentaire était une culture. Ce projet de loi pourrait devenir le marteau qui enfonce le clou de la sécurité alimentaire dans l'industrie et nous ne voulons pas cela. Nous voulons que la sécurité alimentaire relève d'un effort de coopération entre l'industrie et le gouvernement. C'est ce qui fait que les plans ne font pas que traîner sur les tablettes, mais qu'ils finissent par être appliqués. Comme vous le savez, nous vivons en ce moment même une crise. Il est très important de savoir que les gens qui fabriquent les produits alimentaires pour vous tiennent absolument à la sécurité alimentaire, du premier au dernier. Encore là, de nombreux éléments du projet de loi sont liés à cela.

Je vais vous donner un peu d'information au sujet de notre association commerciale. Nous sommes aussi de portée nationale, et nous représentons les importateurs d'un ensemble très particulier de produits : le poulet, la dinde, les oeufs et le fromage. Ce sont des produits que votre gouvernement a décidé de réglementer. C'est pourquoi nous nous appelons la Canadian Association of Regulated Importers. Nous comblons les trous pour bon nombre de ces produits particuliers. Nous produisons

where our association fills those holes. That allows everybody in the system to earn more money and not have surpluses. That works out very well.

We were incorporated in 1986 because a lot of the marketing board systems were incorporated just before that. My chairperson is here with me as well. She has a lot of experience in actual importing, so if you have questions about how that works and how our government controls it, she can answer them.

As to the bill itself, CARI supports the modernization and consolidation of the federal legislation related to food. We also endorse the improved oversight that Bill S-11 proposes across all food commodities, both domestic and imported.

Since all food manufacturers and importers of food products compete for a share of the Canadian consumer's stomach, all food products should be subject to the same food safety act. That is what we are now starting to do. Before, regulation of poultry was one thing, beef another, fruit and vegetables another and dairy another. We are now saying, "When we have a rule for safe food, it applies to everybody the same way." We have wanted that for many years, and now the time has come where we can finally put it into place.

The bill also puts in place the foundation for national traceability. Traceability is something that we have pursued as an industry, but we need a national focus in that regard. That is what this bill brings in. It also increases the penalties for food safety violations. That is also necessary. We have also finally dealt with food tampering, and that makes everybody in the food business feel better because that was a loose end that we had to fix.

"Why have a common approach?", you may ask. We have done it differently before. Why are we now talking about a common approach? As consumers demand more and more information, one of the interesting things is the use of the word "natural." You have probably been seeing it on more and more products. You might be saying, "I like these natural products. They are kind of nice. They do not have chemicals in them, and they do not have this or that." You like them. The word "natural" cannot be used for meat or poultry products because the CFIA has said, "Sorry, if you are raising cattle, chickens or eggs in barns, that is not natural. If there is a hog running in your field, yes, if you can catch it, you can call that natural." We said, "Hold it; that does not seem to make sense to us because we see the word 'natural' on other products in Canada. Why are they natural and we are not?" We have had that discussion, and the CFIA is

ici certaines espèces de poulet, mais nous ne produisons pas assez d'ailes, par exemple. C'est là que notre association intervient. Tout le monde dans le système peut faire plus d'argent sans avoir de surplus. Cela fonctionne très bien.

L'association a été constituée en personne morale en 1986, car une bonne partie des agences de commercialisation l'avaient fait juste avant. Ma présidente est ici aussi. Elle possède une vaste expérience de l'importation, alors si vous avez des questions sur ce qui fonctionne et sur la façon dont notre gouvernement en assure le contrôle, elle peut y répondre.

Pour ce qui est du projet de loi en soi, la CARI appuie la modernisation et la consolidation de la législation visant les produits alimentaires. Nous approuvons aussi la surveillance accrue que le projet de loi S-11 propose pour tous les produits alimentaires, tant canadiens qu'importés.

Étant donné que tous les fabricants et importateurs de produits alimentaires se font la concurrence pour une partie de l'estomac du consommateur canadien, tous les produits alimentaires devraient être soumis à la même loi régissant la sécurité alimentaire. C'est ce que nous commençons à faire. Avant, il y avait la réglementation de la volaille, puis la réglementation du bœuf, puis la réglementation des fruits et légumes, puis celle des produits laitiers. Nous disons maintenant que la règle qui vise la salubrité des aliments vise tout le monde de la même manière. Nous voulons cela depuis des années, et le temps est maintenant venu.

Le projet de loi jette aussi les bases de la traçabilité nationale. C'est une question sur laquelle nous nous sommes penchés dans l'industrie, mais à laquelle l'on doit accorder une attention à l'échelle nationale. Voilà ce qu'apporte ce projet de loi. Il accroît aussi les sanctions imposées en cas de violation relative à la salubrité des aliments. Cela est aussi nécessaire. Nous avons aussi finalement traité la question de l'altération des aliments, ce qui a l'heur de plaire à tout le monde dans l'industrie alimentaire, car c'était une question laissée en suspens que nous devons régler.

Vous vous demandez peut-être : « Pourquoi privilégier une approche commune? » Ce n'était pas comme cela que nous procédions par le passé. Pourquoi parlons-nous maintenant d'une approche commune? Alors que les consommateurs demandent de plus en plus de renseignements, l'un des points intéressants que l'on remarque est l'utilisation du mot « naturel ». Vous le voyez peut-être sur de plus en plus de produits. Vous vous dites peut-être « J'aime ces produits naturels. Ils sont bien. Ils ne contiennent pas de produits chimiques ni telle ou telle substance ». Vous les aimez. Le terme « naturel » ne peut s'appliquer aux produits de la viande ou de la volaille parce que l'ACIA a dit « Désolé, si vous élevez du bétail, des poulets ou des poules pondeuses dans des granges, ce n'est pas naturel. S'il y a un cochon qui court dans votre champ, si vous arrivez à l'attraper, vous pouvez dire qu'il est naturel ». Nous avons rétorqué : « Un instant; pour nous, ça n'a pas de sens

starting to recognize that maybe we need a set of rules so that the word “natural” can apply to all commodities. That is why we need a common approach.

The same goes for pre-market label registration. One of the aspects of pre-market label registration that you may not know is that when it comes to poultry and meat, we have to register those labels before we can go to market. That is not required for anyone else in the business. This bill will allow us to do pre-market label registration right across the board, and it will really help with your control over imports, as Ms. Bilkhu can tell you. Once you have a pre-registered label, all you need is a number at the border to control that import. That is the best way to do it. We think that it should apply to all commodities.

There are more comments in my notes, but maybe we can get through them in questions. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Devalk.

**Senator Plett:** One of the main focuses of this bill is to ensure consistency between what is imported and exported and what is produced domestically. Under the proposed act, “the Government of Canada will have new authorities that will result in clearer rules for Canadian food commodity exporters and for trading partners importing food commodities to Canada.”

“As well, the proposed legislation will be an important step in aligning Canada’s food safety system with our trading partners, such as with the Food Safety Modernization Act in the United States. Flexible, modern authorities will allow for timely responses to new international and trade requirements.”

I have a couple of questions. First, this legislation streamlines a number of food safety-related acts, including inspection regimes. How will this positively impact your members?

**Mr. Devalk:** The impact on our members is very much related to that statement you made earlier, that it allows us to keep up with our trading partners. That is a very important aspect. Currently, our systems in Canada and the United States — certainly in the meat area — are considered equivalent. Had you not moved in this direction with this bill, there would be a good chance that in the future we would not be equivalent. Equivalency is very important to the whole meat and poultry industry in Canada.

puisque nous voyons le mot « naturel » sur d’autres produits au Canada. Pourquoi sont-ils naturels et pas les nôtres? Nous avons tenu cette discussion, et l’ACIA commence à reconnaître que nous avons peut-être besoin de règles pour que le mot « naturel » puisse s’appliquer à tous les produits de base. Voilà pourquoi nous avons besoin d’une approche commune.

Il en va de même pour l’enregistrement des étiquettes préalablement à la mise en marché. L’un des aspects de cet enregistrement que vous ignorez peut-être est que lorsqu’il est question de volaille et de viande, nous devons enregistrer ces étiquettes avant de pouvoir aller au marché. Cette exigence ne s’applique à personne d’autre dans l’industrie. Ce projet de loi nous permettra de faire l’enregistrement des étiquettes préalablement à la mise en marché de façon générale, et cela facilitera vraiment le contrôle des exportations, comme Mme Bilkhu saura vous le dire. Une fois que vous avez une étiquette préalablement enregistrée, tout ce dont vous avez besoin c’est d’un numéro à la frontière pour contrôler cette importation. C’est la meilleure façon de procéder. Nous pensons que cette règle devrait s’appliquer à tous les produits de base.

J’ai d’autres commentaires dans mes notes, mais peut-être que nous pourrions les aborder pendant la période de questions. Merci.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Devalk.

**Le sénateur Plett :** L’un des principaux objectifs de ce projet de loi est d’assurer la cohérence entre les importations, les exportations et les produits nationaux. Aux termes de la loi proposée, « le gouvernement du Canada disposera de nouveaux pouvoirs lui permettant d’établir des règles plus claires pour les exportateurs canadiens de produits alimentaires et les partenaires commerciaux qui importent des produits alimentaires au Canada ».

« En outre, le projet de loi contribue à harmoniser le système canadien de salubrité des aliments à ceux de nos partenaires commerciaux, notamment la Food Safety Modernization Act des États-Unis. Des pouvoirs souples et modernes permettront de répondre rapidement aux nouvelles exigences internationales en matière de commerce. »

J’ai deux ou trois questions. Premièrement, ce projet de loi rationalise un certain nombre de lois relatives à la salubrité des aliments, y compris les régimes d’inspection. En quoi cela aura-t-il des conséquences positives pour vos membres?

**M. Devalk :** Les conséquences positives pour nos membres ont beaucoup à voir avec la déclaration que vous avez faite plus tôt, que le projet de loi nous permet d’être concurrentiels face à nos partenaires commerciaux. C’est très important. À l’heure actuelle, on juge que les systèmes canadien et américain sont équivalents — c’est certainement le cas dans le secteur de la viande. Si vous n’aviez pas suivi cette voie avec le projet de loi, il y aurait de fortes chances pour qu’ils ne le soient pas à l’avenir. L’équivalence compte beaucoup pour toute l’industrie de la viande et de la volaille au Canada.

**Mr. Mussar:** To build on what Mr. Devalk said, I will give you two examples that will show how this will be beneficial to our members.

First, for a product coming across the border, if it is to be inspected by CFIA, they have to have an inspector designated to inspect that particular product when the truck gets to the border. For instance, if I am a meat inspector, I cannot look at fresh fruits and vegetables. I cannot look at finished product. We have to wait until an inspector authorized to do that inspection arrives at the border, does the inspection and clears the product.

That will enhance the movement of goods across the border, as we understand, by broadening that ability. Rather than pigeonhole an inspector, this will allow an inspector to inspect food in general. They will be “food inspectors” as opposed to “meat inspectors.”

Similarly, when an inspector comes into a manufacturing facility in Canada, that company might be involved in manufacturing a variety of different products. They may see an inspector from a number of different food commodity groups within CFIA coming in and doing inspections. Therefore, we are subject to multiple inspections and certifications. Again, by streamlining the system and allowing inspectors to do a variety of things, becoming food inspectors rather than specialized inspectors, it is anticipated that the frequency — though not the thoroughness — of inspection will actually decrease. This will be more efficient for industry, as well as Canadian consumers and taxpayers.

**Senator Plett:** You answered my second question about the border, so I will go to a different one.

Since the advent of globalization and free trade, Canadians have purchased more and more food products from a wider range of countries around the world and you have alluded to that. How does this legislation improve the safety of Canadian food imports?

**Mr. Mussar:** The legislation addresses a couple of things. First, and perhaps most significantly, it provides clear direction and guidance to those who import products into Canada about their responsibilities. One of the provisions that we understand will accompany this through regulation is the requirement for all food importers, together with all domestic producers who move product between provinces, to have in place a preventive food safety control system. That process looks at the imported product or the process used to manufacture a product, assesses the risk of that process, and ensures that the importer or the manufacturer puts in place processes to mitigate or address that risk. We anticipate that in general this will increase the level of food safety or at least reduce the risk of a food-borne illness.

**Mr. Devalk:** I believe the licensing provisions are really the key here. There were some holes previously and it was not clear that all imports into Canada were captured by the regulations that

**M. Mussar :** Pour continuer dans la même veine que M. Devalk, je vais vous donner deux exemples pour vous montrer en quoi cela profitera à nos membres.

Premièrement, si un produit qui arrive des États-Unis doit être inspecté par l'ACIA, il doit l'être par un inspecteur désigné pour inspecter ce produit en particulier lorsque le camion arrive à la frontière. Par exemple, si je suis inspecteur des viandes, je ne peux pas inspecter les fruits et légumes frais, ni les produits finis. Il faut attendre qu'un inspecteur autorisé à faire ce type d'inspection arrive à la frontière, fasse l'inspection et dédouane le produit.

Nous croyons comprendre que le projet de loi facilitera le mouvement des marchandises de part et d'autre de la frontière en élargissant cette capacité. Au lieu de cataloguer un inspecteur, le projet de loi lui permettra d'inspecter les aliments en général; il deviendra « inspecteur des aliments » au lieu d'être « inspecteur des viandes ».

De façon similaire, lorsqu'un inspecteur entre dans une usine au Canada, il est possible que l'on y fabrique tout un éventail de produits. Dans cette usine, ils voient peut-être des représentants de divers groupes de produits alimentaires de l'ACIA qui viennent faire des inspections. Nous sommes donc assujettis à de multiples inspections et certifications. Encore une fois, en rationalisant le système et en permettant aux inspecteurs d'accomplir diverses tâches, de devenir des inspecteurs alimentaires au lieu d'être des inspecteurs spécialisés, l'on s'attend à ce que la fréquence des inspections diminue — mais pas la rigueur. Ce sera plus efficace à la fois pour l'industrie et pour les consommateurs et contribuables canadiens.

**Le sénateur Plett :** Vous avez répondu à ma deuxième question concernant la frontière, alors je vais en poser une autre.

Depuis l'avènement de la mondialisation et du libre-échange, les Canadiens achètent de plus en plus de produits alimentaires du monde entier, et vous y avez fait allusion. En quoi le projet de loi accroît-il la salubrité des importations alimentaires canadiennes?

**M. Mussar :** Le projet de loi aborde quelques questions. Premièrement, il offre aux importateurs de produits au Canada des directives claires concernant leurs responsabilités, c'est peut-être le point le plus important. Nous croyons savoir que l'une des dispositions qui l'accompagneront au cours du processus réglementaire est l'exigence pour tous les importateurs d'aliments, et tous les producteurs nationaux qui expédient leurs produits d'une province à l'autre, d'avoir mis en place un système préventif de contrôle de la salubrité des aliments. Ce processus se concentre sur le produit importé ou sur le processus employé dans la fabrication d'un produit, il en évalue les risques et il s'assure que l'importateur ou le fabricant met en place les processus nécessaires pour atténuer ou éliminer ce risque. Nous nous attendons à ce que cela accroisse le niveau de sécurité alimentaire en général ou du moins à ce que cela réduise le risque de maladies d'origine alimentaire.

**M. Devalk :** Je crois que les dispositions sur la délivrance de permis sont vraiment primordiales dans ce cas. Avant, il y avait des lacunes et il n'était pas clair que toutes les importations au

were in place. This bill makes it clear that all imports have to be licensed, if that is the way this licensing regime will go. Once there is licensing, at least the importer is known. Rules can then be put into place to say that you can have a licence, but to be licensed and operating in Canada and importing into Canada you need to have a food safety plan. Therefore we need to know the details of your food safety plan. This is what Mr. Mussar has mentioned.

You can also go that step further and require pre-clearance of all shipments. You have to tell us when you will bring that shipment into Canada so we can be ready. You can say that we would like to see your label before it comes in and if your label is not bilingual, for example, it is not coming into Canada — but right now it is. Pre-registration of all labels would solve that problem very quickly. You would then also know who to get in touch with.

This bill fills some holes we had. Like I said earlier in terms of tools, we want to make sure this new authority gets used properly, but it should give Canadians a lot of confidence that the imports coming into Canada will meet Canadian requirements.

**Senator Peterson:** Mr. Mussar, some time ago in this committee I had the opportunity to ask Mr. McAlpine of Maple Leaf Foods if, because of the new labelling and packaging requirements, processors would have to move outside of the country regardless of scale and ship back at much-reduced rates. He said:

There is a very real competitive threat. Imports of processed foods are growing rapidly and plant closures in Canada are occurring rapidly.

Could you speak to that? Are we in danger of an exodus of Canadian processors and packagers with these changes in food labelling?

**Mr. Mussar:** I am not sure I would characterize it as Canadians being at risk of losing our processing. There is no question that the percentage of imported products coming into Canada has increased consecutively year after year, but part of the reason for that increase is looking at the diversity of our population. I believe the last census showed an increase in our population of 2.5 million people and that of those only 1.2 million were babies born to Canadians. The rest of the population sustainability came from immigrants coming to Canada. We are seeing changing preferences in food as a result, in part, of changing distribution in our population.

Another factor is that many Canadians are in the fortunate position of being able to travel for vacation and for other reasons, so we have an opportunity to experience things around the world

Canada étaient visées par la réglementation en vigueur. Le projet de loi clarifie le fait que toutes les importations doivent être accompagnées d'un permis, si c'est la direction que prendra ce régime. Une fois qu'un permis a été délivré, on connaît au moins l'importateur. On peut ensuite adopter des règles pour dire qu'il est possible d'avoir un permis, mais que pour en obtenir un, produire des aliments et en importer au Canada, il est nécessaire d'avoir un plan de salubrité des aliments. En conséquence, nous devons connaître les détails de votre plan. C'est ce que M. Mussar a mentionné.

Vous pouvez aller un peu plus loin et demander le dédouanement préalable de tous les envois. Vous devez nous dire quand vous comptez importer cette cargaison au Canada pour que nous puissions être prêts. Vous pouvez dire que vous aimeriez voir l'étiquetage des produits avant qu'ils arrivent et s'il n'est pas bilingue, par exemple, en refuser l'entrée au Canada — mais pour l'instant, il l'est. L'enregistrement de tous les étiquetages préalablement à la mise en marché réglerait ce problème très rapidement. Vous sauriez aussi avec qui prendre contact à ce moment-là.

Ce projet de loi comble des lacunes que nous avons. Comme je l'ai mentionné, lorsqu'il est question d'outils, nous voulons nous assurer que cette nouvelle loi est bien utilisée, mais elle devrait donner aux Canadiennes et aux Canadiens l'assurance que les produits importés au Canada respectent les normes canadiennes.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur Mussar, il y a un certain temps, j'ai eu l'occasion dans le cadre des travaux de notre comité de demander à M. McAlpine de Maple Leaf Foods si les transformateurs seront obligés de déménager à l'extérieur du pays quelle que soit leur taille et de réexpédier les produits à des taux très réduits à cause des nouvelles exigences en matière d'étiquetage et d'emballage. Il m'a répondu :

C'est une menace très réelle à notre compétitivité. Les importations d'aliments transformés augmentent rapidement, de même que la fermeture des usines au Canada.

Pouvez-vous vous prononcer sur ce point? Risquons-nous l'exode des transformateurs et des emballeurs canadiens avec ces modifications à l'étiquetage des aliments?

**M. Mussar :** Je ne suis pas certain que je dirais que les Canadiens risquent de perdre leur industrie de la transformation. Il est indéniable que le pourcentage de produits importés au Canada a augmenté d'année en année, mais c'est en partie en raison de la diversité de notre population. Je crois que le dernier recensement a montré que notre population avait augmenté de 2,5 millions et que, de ce nombre, seulement 1,2 million étaient des bébés nés de parents canadiens, les autres étaient des immigrants. En conséquence, les goûts alimentaires changent en fonction, notamment, de notre population changeante.

Un autre facteur est que nombre de Canadiens ont maintenant la chance de voyager pour le plaisir ou autre, alors nous avons l'occasion de vivre des expériences à l'étranger que nos parents

that our parents never had an opportunity to experience. Many of us are finding that some of these things are really quite good. Who would have thought a few years ago that there would be so many sushi restaurants around?

As Canadians, we are evolving in terms of our preferences and we are coming to grips with the fact that some of these things are only available through imported products.

**Mr. Devalk:** I believe your comment is correct if you look at the actual statistics. There is no doubt that we are closing food manufacturers faster than we are building them, but it is partly due to the situation in Canada when it comes to regulation. That can be credited for some of that.

However, I think a further processor, which I have a lot of experience with, has a lot to do with economies of scale here in Canada. We need exactly what I talked about very early on. We need a vision of what our food industry should be. We need to remember that Canada has a comparative advantage when it comes to food, and we need policies and regulations that encourage us to take that advantage and sell it abroad. If we do that, then we have economies of scale and we will be building plants in Canada, not closing them.

This bill has the potential to reduce the regulatory burden on our industries and make it clear. Certainly labelling alone will not move a plant from here to Buffalo, but economies of scale will. The government of the day is pounding the table about creating jobs in Canada. We need to make sure that every civil servant in this country is doing the same thing. We do not need to have civil servants who are putting regulations in the way of creating jobs. Those are the kinds of things that are going on. This bill will help to do that.

**Senator Peterson:** To be clear off the top, as the opposition we are very supportive of this bill. We just have some concerns, and one of them is the fiscal ability to really do what the bill would like to do. Under this bill the government does not anticipate hiring any front-line workers or adding to the staff. However, a long-time food inspector, Bob Kingston, has spoken out by saying:

The legislation is good. There's absolutely nothing wrong with it, but our concern is that they won't have the capacity to deliver . . . Whenever we've seen situations where they don't have the capacity to deliver, they turn more responsibility over to the regulated parties.

Could you expand on his comments as to how they impact your industry?

**Mr. Devalk:** Yes. Bob should be credited for continuing to debate these issues. It is good to bring them to the foreground.

When the Canadian Food Inspection Agency was formed, it was handed 4,000 to 5,000 inspectors who formed part of the agency. One of the first tasks they faced was to try and get a budget that covered their activities and they struggled. At that time, the industry advised the agency that it needed to determine

n'ont jamais vécues. Nous sommes nombreux à trouver que certaines de ces choses sont très bonnes. Qui aurait cru il y a quelques années qu'on verrait autant de restaurants de sushis?

Les préférences des Canadiens changent et ils acceptent que certains de ces produits doivent absolument être importés.

**M. Devalk :** Je crois que vous avez raison si on en juge par les statistiques réelles. Il est évident que nous fermons les usines de fabrication de produits alimentaires plus rapidement que nous les construisons, mais c'est en partie à cause de la situation réglementaire au Canada. Elle en est partiellement responsable.

Cependant, je crois qu'un autre transformateur, avec lequel j'ai beaucoup d'expérience, influe beaucoup sur les économies d'échelle au Canada. Nous avons exactement besoin de ce dont j'ai parlé au départ. Nous avons besoin d'une vision de ce que notre industrie alimentaire devrait être. Nous devons nous rappeler que le Canada a un avantage comparatif lorsqu'il est question d'aliments, et nous avons besoin de politiques et de règlements qui nous encouragent à en profiter et à le vendre à l'étranger. Si nous le faisons, nous aurons des économies d'échelle et nous construirons des usines au Canada au lieu de les fermer.

Le projet de loi a le potentiel d'alléger le fardeau réglementaire qui pèse sur nos industries et de le clarifier. L'étiquetage ne sera pas à lui seul responsable du déménagement d'une usine à Buffalo, contrairement aux économies d'échelle. Le gouvernement au pouvoir s'évertue à créer des emplois au Canada. Nous devons nous assurer que chaque fonctionnaire au pays suit son exemple. Nous n'avons pas besoin de fonctionnaires qui freinent la création d'emplois avec de la réglementation. Voilà le genre de chose qui se passe en ce moment. Le projet de loi contribuera à le faire.

**Le sénateur Peterson :** Pour être bien clair, l'opposition est très favorable à ce projet de loi. Nous avons seulement quelques réserves, dont l'une est la capacité fiscale de vraiment faire ce que le projet de loi vise à faire. Sous le régime de ce projet de loi, le gouvernement ne s'attend pas à embaucher des travailleurs de première ligne ou du personnel supplémentaire. Cependant, Bob Kingston, inspecteur d'aliments chevronné, a déclaré :

Le projet de loi est bon. Il est tout à fait correct, mais ce qui nous préoccupe c'est qu'ils ne seront pas capables de livrer la marchandise... Chaque fois qu'ils se sont trouvés en situation de ne pas pouvoir le faire, ils ont rejeté plus de responsabilités sur les parties réglementées.

Pouvez-vous préciser ses commentaires en nous disant de quelle façon ils influent sur votre industrie?

**M. Devalk :** Oui. Il faudrait remercier Bob d'avoir continué à débattre de ces questions. Il est bon de les mettre à l'avant-plan.

Lorsque l'Agence canadienne d'inspection des aliments a été formée, on y a affecté entre 4 000 et 5 000 inspecteurs. L'une de leurs premières tâches a été de tenter d'obtenir un budget pour couvrir leurs activités et ils ont eu du mal. À l'époque, l'industrie a recommandé à l'agence de déterminer ce qu'elle voulait faire

what it wanted to do in terms of producing safe food in Canada and what resources that would require, and then to determine whether they had sufficient inspectors to achieve that goal.

With this new bill, I think it is incumbent again upon the agency to revisit the number of people they have. This is why the earlier discussion about the road map is so important. If there is agreement that you want to achieve the intent of Bill S-11, you can determine whether you have sufficient resources to ensure safe food in Canada. That has never been done and it needs to be done.

In that sense I agree with Bob, but Bob will probably disagree with me when I say the result of that survey may be fewer inspectors, not more. That is a possibility.

You are right that the answer is not out there. He could be right, but he could be wrong as well.

**Mr. Mussar:** To complement what Bob said, we have been working with a prescribed number of inspectors and we have done what we have had to do with those people. It is widely becoming accepted, not only here in Canada but across the world, that there is a need to better utilize taxpayers' dollars. We have to become more efficient. One way of doing that is to have risk-based inspection, that is, identifying those products that have the greatest risk of a food safety issue and dedicating more resources to that rather than inspecting all food commodities at the same level, and I think that is the direction in which we are going.

**Senator Eaton:** You talked about a vision of what the food industry should be. All three of you gentlemen represent exporters and importers. Could this vision not come from the ground up? It is always dangerous when government comes up with a vision. It would be very nice if, for a change, witnesses told us what their vision is.

Are your associations thinking about formulating a vision and then telling the government what you need in order to achieve it?

**Mr. Devalk:** I will be accused of planting a question.

You are absolutely right. The food industry in Canada is exactly at that position. It is time for us to have a Canadian food strategy. Many elements in our industry are working on this. The Conference Board of Canada is doing a huge study on this area. We have had food policies to a degree and we have agricultural policies, but we have never really had a national Canadian food strategy.

**Senator Eaton:** You guys are the experts.

**Mr. Devalk:** I agree with you. We should not be looking to government to define that for us. The industry is going to present ideas to government about this. You will hear more about this from my colleague Albert Chambers who will speak to you tomorrow. He will tell you about some of the criteria that form a good food strategy for Canada.

concernant la production d'aliments sains au Canada et les ressources dont elle aurait besoin, et ensuite de voir si elle avait suffisamment d'inspecteurs pour atteindre cet objectif.

Avec ce nouveau projet de loi, je crois qu'il incombe encore à l'agence de revoir le nombre d'employés qu'elle a. Voilà pourquoi la discussion que nous avons eue concernant la feuille de route est si importante. Si l'on s'entend pour dire que l'on veut atteindre l'objectif du projet de loi S-11, il faut déterminer si l'on dispose de suffisamment de ressources pour assurer la salubrité des aliments au Canada. Cela n'a jamais été fait, mais ce doit l'être.

En ce sens, je suis d'accord avec Bob, mais il ne sera probablement pas d'accord avec moi lorsque je dis que cette enquête révélera peut-être que l'on a besoin de moins d'inspecteurs et non le contraire. C'est une possibilité.

Vous avez raison de dire que nous n'avons pas la réponse. Peut-être qu'il a raison, mais peut-être aussi qu'il a tort.

**M. Mussar :** Pour ajouter à ce que Bob a dit, nous travaillons avec un nombre réglementaire d'inspecteurs et nous avons fait ce que nous avons à faire avec ces gens. Il est de plus en plus accepté, non seulement ici au Canada, mais dans le monde entier, qu'il faut utiliser l'argent des contribuables à meilleur escient. Une façon de le faire est de procéder à des inspections fondées sur les risques, c'est-à-dire de cerner les produits les plus susceptibles de causer un problème de sécurité alimentaire et d'y consacrer plus de ressources qu'à l'inspection de toutes les denrées alimentaires au même niveau, et je crois que c'est la voie que nous suivons.

**Le sénateur Eaton :** Vous avez parlé d'une vision de ce que l'industrie alimentaire devrait être. Vous représentez tous les trois les exportateurs et les importateurs. Cette vision ne pourrait-elle pas venir des gens de l'industrie? C'est toujours dangereux lorsque la vision est celle du gouvernement. Ce serait vraiment bien si, pour changer, les témoins nous faisaient part de leur vision à eux.

Vos associations songent-elles à formuler une vision et à ensuite dire au gouvernement ce dont elles ont besoin pour la concrétiser?

**M. Devalk :** Je vais être accusé de poser ma propre question.

Vous avez tout à fait raison. L'industrie alimentaire du Canada se trouve exactement dans cette position. Il est temps pour nous d'avoir une stratégie alimentaire canadienne. Bien des gens de notre industrie y travaillent. Le Conference Board du Canada mène une grande étude à cet égard. Nous avons eu des politiques alimentaires jusqu'à un certain point et nous avons des politiques agricoles, mais nous n'avons jamais vraiment eu de stratégie alimentaire nationale.

**Le sénateur Eaton :** C'est vous les experts.

**M. Devalk :** Je suis d'accord avec vous. Nous ne devrions pas nous attendre à ce que le gouvernement définisse pour nous la question. L'industrie présentera des idées au gouvernement à ce sujet. Mon collègue, Albert Chambers, vous en dira plus long à ce propos demain. Il vous parlera de certains des critères qui forment une bonne stratégie alimentaire canadienne.



These things are ongoing. Officials at CFIA are engaged in this process now. They think it is worthwhile doing this as well. It is a breath of fresh air. Industry and government seem to be moving together, and government seems to be ready to do exactly as you are saying. They want us to tell them more about what we would like to see.

**Senator Eaton:** Thank you for that. It is very positive.

Mr. Mussar, you were talking about fortified flour. Educate me on this. Why do you think the government is insisting that all exported flour has to be fortified? Is that an oversight or are there reasons for that?

**Mr. Mussar:** I am not sure of any specific reason for that. I chose that as an example that I am quite familiar with and with which our member companies have struggled over the years. There is a provision currently that they can import flour that is not fortified to Canadian requirements so that they can use it in the manufacture of products for export.

**Senator Eaton:** We import flour?

**Mr. Mussar:** Currently we can import flour.

**Senator Eaton:** Do we?

**Mr. Mussar:** We do.

**Senator Eaton:** We import flour?

**Mr. Mussar:** Without nutrients.

**Senator Eaton:** Why do we do that with all the flour we have in this country?

**Mr. Mussar:** So that Canadian companies have available to them unfortified flour that they can put into products to meet the requirements of export markets.

**Senator Eaton:** I see; it is a circular chart. That is interesting.

When we go into free trade talks with Korea, Japan and the EU, will things like fortified flour come up?

**Mr. Devalk:** Yes.

**Senator Eaton:** That might have an interesting impact on these regulations?

**Mr. Devalk:** Yes.

Do you know why Canada decided to put folic acid in flour?

**Senator Eaton:** No, I do not.

**Mr. Devalk:** It was a social decision by Health Canada.

Help me with this, Mr. Mussar. I believe it has to do with pregnancy.

Le travail à cet égard se poursuit. Les fonctionnaires de l'ACIA y travaillent en ce moment. Ils sont aussi d'avis qu'il vaut la peine de le faire. C'est une bouffée d'air frais. L'industrie et le gouvernement semblent agir de concert et le gouvernement semble prêt à faire précisément ce dont vous parlez. Les responsables veulent qu'on leur en dise plus sur ce que nous aimerions voir.

**Le sénateur Eaton :** Merci de ce commentaire. C'est très positif.

Monsieur Mussar, vous avez parlé de farine enrichie. Éclairiez-moi à ce sujet. Selon vous, pourquoi le gouvernement insiste-t-il pour que toute la farine exportée soit enrichie? Est-ce une erreur ou y a-t-il des raisons à cela?

**M. Mussar :** Je ne suis pas certain qu'il y ait une raison précise à cela. J'ai choisi cela parce qu'il s'agit d'un exemple que je connais bien et qu'il s'agit d'un corps avec lequel nos sociétés membres ont eu des difficultés au fil des ans. Actuellement, il n'y a qu'une disposition qui prévoit qu'ils peuvent importer de la farine qui n'est pas enrichie conformément aux normes canadiennes, de façon à pouvoir l'utiliser dans la fabrication de produits destinés à l'exportation.

**Le sénateur Eaton :** Nous importons de la farine?

**M. Mussar :** Actuellement, il est permis d'importer de la farine.

**Le sénateur Eaton :** En importons-nous?

**M. Mussar :** Oui.

**Le sénateur Eaton :** Nous importons de la farine?

**M. Mussar :** Sans substance nutritive.

**Le sénateur Eaton :** Pourquoi faisons-nous cela, étant donné la quantité de farine que nous avons au pays?

**M. Mussar :** Pour que les entreprises canadiennes puissent avoir accès à de la farine non enrichie qu'elles peuvent utiliser dans des produits qui satisfont aux exigences des marchés étrangers.

**Le sénateur Eaton :** Je vois; c'est comme un cercle vicieux. C'est intéressant.

Lorsque nous entamerons des pourparlers sur un accord de libre-échange avec la Corée, le Japon et l'UE, sera-t-il question de choses comme la farine enrichie?

**M. Devalk :** Oui.

**Le sénateur Eaton :** Cela pourrait-il avoir une incidence intéressante sur ces règlements?

**M. Devalk :** Oui.

Savez-vous pourquoi le Canada a décidé d'ajouter de l'acide folique dans la farine?

**Le sénateur Eaton :** Non, je ne le sais pas.

**M. Devalk :** C'est une décision que Santé Canada a prise pour des raisons sociales.

J'aurais besoin de votre aide sur ce point, monsieur Mussar. Je crois que c'est lié à la grossesse.

**Mr. Mussar:** Folic acid is a vitamin that helps reduce the frequency of neural tube defects in infants.

**Senator Eaton:** I suppose that if you have a poor diet and you have bread, you are getting your folic acid.

**Mr. Mussar:** Canada uses bread, among other products, as a vehicle to deliver nutrients to Canadians. Other countries perhaps do not agree with that strategy and, as a result, particularly in the case of folic acid, have embraced different science and have actually prohibited fortification.

**Senator Eaton:** We know as Canadians that they are wrong and we are right, obviously.

**Mr. Mussar:** I would defer that to my colleagues at Health Canada.

**Senator Merchant:** Bill S-11 affects federally inspected meat but has no impact on provincially inspected meat. First, who has the higher standard? Who has more money to put into inspection? How do consumers, who are interested in making the right choice, decide whether to buy federally inspected or provincially inspected meat?

**Mr. Devalk:** Consumers in Canada can be pretty confident that food safety in both types of plants is not significantly different. There is no doubt that it costs more to achieve a federal registration, but I would be the last to say that that means you automatically get a higher level of safety. There is much talk going on now between provinces and the federal government on food safety. Some 10 years ago, federal, provincial and territorial ministers adopted HACCP principles that would be embedded in the plants in our country. HACCP stands for Hazard Analysis Critical Control Point. It was invented by the Pillsbury company for space food. They wanted to ensure that astronauts in space did not get diarrhea, because that makes for bad business in satellites.

We took that technology and applied it to the food industry. As a result, we have these systems all along the way to check to make sure food is good so that it is safe by the time it gets to the end. Those principles have been embraced by everyone in Canada provincially and federally. I do not think as a consumer you need to be too concerned about where it was processed, whether it is federally or provincially.

You are right that this bill will apply mainly to federal powers, so interprovincial trade and exports and imports. Intra-provincial trade is not covered except we think — this is one question we want to ask — it certainly does cover the movement between two federal plants, and that could be intra-provincial. Once this bill

**M. Mussar :** L'acide folique est une vitamine qui aide à réduire le risque d'anomalies du tube neural chez les bébés.

**Le sénateur Eaton :** Je suppose que si on a une mauvaise alimentation, mais qu'on a du pain, on aura un apport en acide folique.

**M. Mussar :** Le Canada a recours au pain, notamment, pour procurer des éléments nutritifs aux Canadiens. D'autres pays n'approuvent peut-être pas cette stratégie; en conséquence, particulièrement dans le cas de l'acide folique, ils ont accepté les conclusions ou d'autres recherches et ont interdit l'enrichissement alimentaire.

**Le sénateur Eaton :** Nous, les Canadiens, savons qu'ils ont tort et que nous avons raison, évidemment.

**M. Mussar :** Je demanderais à mes collègues de Santé Canada de répondre à cette question.

**Le sénateur Merchant :** Le projet de loi S-11 touche les produits carnés inspectés par le gouvernement fédéral, mais n'a aucune incidence sur la viande inspectée par les provinces. Premièrement, qui a les normes les plus élevées? Qui a le plus d'argent à consacrer à l'inspection? Que font les consommateurs qui désirent faire le bon choix pour décider s'ils doivent acheter de la viande inspectée sous autorité fédérale ou sous autorité provinciale?

**M. Devalk :** Les consommateurs canadiens peuvent avoir bon espoir qu'en ce qui concerne la sécurité alimentaire, il n'y a pas une très grande différence entre les deux types d'installation. Il ne fait aucun doute qu'il est plus coûteux d'obtenir l'agrément du gouvernement fédéral, mais je serais le dernier à dire que cela signifie qu'on a nécessairement un degré de sécurité plus élevé. Actuellement, la salubrité des aliments fait l'objet de beaucoup de discussions entre les provinces et le gouvernement fédéral. Il y a 10 ans, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux ont adopté les principes HACCP qui seraient intégrés dans les usines. HACCP signifie analyse des risques et maîtrise des points critiques; il s'agit d'une invention de la société Pillsbury, qu'il a mise au point pour les aliments destinés aux astronautes. On voulait s'assurer que les astronautes n'auraient pas la diarrhée, parce que cela nuit aux activités dans le secteur des satellites.

Nous avons emprunté cette technologie et l'avons adaptée à l'industrie alimentaire. En conséquence, ces systèmes sont en place tout au long du processus; on vérifie la qualité des aliments de façon à ce qu'ils soient sécuritaires à la fin de la chaîne. Ces principes ont été acceptés par tous les intervenants au Canada, tant au provincial qu'au fédéral. Je ne pense pas, qu'en tant que consommateur, il y ait vraiment lieu de se préoccuper de l'endroit où cela a été traité, que ce soit à l'échelle fédérale ou provinciale.

Vous avez raison de dire que le projet de loi s'applique principalement aux pouvoirs fédéraux, c'est-à-dire au commerce interprovincial, aux exportations et aux importations. Le commerce intraprovincial n'est pas visé, mais nous pensons — il s'agit d'une question que nous voulons poser — que cela concerne

and the regulations are put in place, you will get consultation with the provinces. There is now a set of provincial plants that have met federal regulations with much less money than in the past.

The federal government — the CFIA — has already worked on what we call small- and medium-sized plants and how they can qualify for these food safety programs a little easier. We think with this bill the regulation world will become a little more streamlined, and it will make it easier to bring the provinces and the feds together. In the end, where do we want to be with this? We want one food safety system across Canada for everyone.

**Senator Merchant:** Regarding fines, I notice that the maximum penalty has been raised to \$5 million, but so far the highest fine ordered was \$100,000. I think it was ordered by a judge. Do you think the fines will increase? Will they deter people from tampering or making hoaxes or deceptions?

**Mr. Devalk:** I do not think the fines by themselves are a deterrent in the sense that you can raise them to whatever level. The fact that these fines are there, however, certainly means that companies engaged in any activity that might be in violation of the acts have a lot more to think about. In that sense, they have a comfort level in the culture of the company. They will teach employees that if something is done that is not in line and the company gets caught, the employee will be responsible.

Companies have a way of making that fine work for them to ensure that the culture in the company is in line. However, to me, fines are something you never want to pay. You do not want to wind up in court. The whole idea behind it is to put a food safety culture in plants and these things are there on the outside.

There definitely was no real deterrent in place when it came to tampering, and I think what we have done on that is good because some people were getting away with making a threat about turkeys, for example, or chickens, or whatever it was, and they could get away with it and nothing was done. This does give the authorities power to do it.

As a food industry, we are not hoping that these things get used. We are hoping that we can have regulations, that we work together and that the food safety culture will be ingrained in companies and therefore violations will be very few in between.

**Senator Robichaud:** Mr. Mussar, you agree with the bill. You would like for it to move forward. You mentioned a few clauses where there could be some problems, but then at the very end of

certainement le mouvement entre deux usines fédérales, ce qui serait d'ordre intraprovincial. Lorsque le projet de loi et la réglementation seront mis en oeuvre, il y aura des consultations avec les provinces. Il y a maintenant beaucoup d'usines provinciales qui ont réussi à satisfaire à la réglementation fédérale à un coût beaucoup moins élevé que dans le passé.

Le gouvernement fédéral — l'ACIA — a déjà fait un travail sur ce que nous appelons les usines de petite et moyenne taille et sur la façon dont elles peuvent plus facilement être admissibles aux programmes de salubrité des aliments. Nous sommes d'avis que grâce au projet de loi, le monde de la réglementation sera un peu plus simple, ce qui facilitera l'harmonisation entre les provinces et le fédéral. En fin de compte, quel est notre objectif? Nous voulons doter le Canada d'un système de salubrité des aliments unique et applicable à tous.

**Le sénateur Merchant :** En ce qui a trait aux amendes, je constate que la sanction maximale a été portée à cinq millions de dollars, mais jusqu'à maintenant, l'amende la plus élevée qui ait été imposée s'élevait à 100 000 \$. Je pense qu'elle a été imposée par un juge. Pensez-vous qu'il y aura une augmentation des amendes? Dissuaderont-elles les gens de s'adonner à des manipulations, des canulars ou des supercheries?

**M. Devalk :** Je ne pense pas que les amendes elles-mêmes peuvent être un moyen de dissuasion, en ce sens qu'elles peuvent être augmentées à n'importe quel montant. Cependant, le fait que ces amendes existent signifie certainement que les entreprises qui s'adonnent à une activité pouvant être contraire aux lois ont davantage de quoi être préoccupées. En ce sens, elles ont un rôle à jouer dans la culture de l'entreprise. Elles permettront de faire savoir aux employés que si une infraction est commise et que l'entreprise se fait prendre, l'employé sera responsable.

Les entreprises peuvent utiliser cette amende à leur avantage pour s'assurer que la culture de l'entreprise est respectée. Cependant, à mon avis, une amende est quelque chose que l'on ne veut jamais avoir à payer. On ne peut pas se retrouver devant les tribunaux. L'idée est d'instaurer dans les usines une culture axée sur la salubrité des aliments, et ces choses sont des mesures externes.

En ce qui a trait à la manipulation, il n'y avait certainement aucune mesure dissuasive, et je pense que ce que nous avons fait à cet égard est bien, parce que certaines personnes réussissaient à se tirer d'affaire après avoir fait une menace concernant la dinde, par exemple, ou le poulet — peu importe. Ces gens pouvaient s'en tirer à bon compte et rien n'était fait. Cette mesure donne aux autorités le pouvoir de le faire.

Dans l'industrie alimentaire, notre espoir n'est pas de voir ces choses être utilisées. Nous espérons voir l'adoption de règlements, que tous travaillent ensemble, qu'une culture axée sur la salubrité des aliments soit ancrée dans les entreprises et, en conséquence, que les infractions seront très rares.

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Mussar, vous êtes d'accord avec le projet de loi. Vous aimeriez qu'il soit adopté. Vous avez parlé de quelques articles qui pourraient poser problème, mais

your presentation you said that some clauses or things in the bill would need further consideration. Could you elaborate on that? Is that before the bill is passed or after, or both?

**Mr. Mussar:** There are a couple of ways of managing these items that we have identified for consideration. Our recommendation would be to adjust them before we actually pass the bill. In general, our concern is not with the intent of the bill but with the words that have been selected and put on the piece of paper that have unintended consequences. The best approach would be to find a way of selecting a set of words that address the intent plus reduce the risk of the unintended consequences.

There has been discussion about whether we could at some later stage — perhaps during the regulatory development stage that would accompany the passage of the bill — address these concerns. There is a point of view that would say yes, we could do that. However, the concern that it raises for me is we start to address exceptions, and one of the challenges that we have been trying to address is that innovation happens very quickly. We struggle because the rule of thumb that most of us use is it takes two years to get a regulatory amendment, provided someone is interested in addressing the regulatory amendment. Therefore, to do it at the regulatory stage is a much more complicated step in the regulatory process.

Our hope would be to address the intent of the legislation but use words that actually do reflect without unintended consequences.

**Senator Robichaud:** Could you give me an example of those words that you would like to change so they better reflect the intent of the legislation?

**Mr. Mussar:** Yes. For instance, it is our understanding that the first provision that I made reference to is intended to prevent food that is unsafe if sold in Canada from gaining entry into Canada. Having thought about that a bit, we are trying to determine if the food can be stopped. When the government is aware that something unsafe is in transit from point A to Canada, can they stop it? That is the intent; that is what we are trying to do. If we could find a set of words that talks to “when the Government of Canada becomes aware of,” then that is the action we take.

Whether that in itself is sufficient I think is open for further discussion, but that is the kind of discussion that would be worthwhile having.

**Mr. Devalk:** There is example in clause 24(1) with the word “they.” We do not know who “they” is because it refers to an inspector, but we think that the word “they” should be CFIA.

Similarly, you need to put the word “documented” before “reasonable grounds.” I know other people have worried about this section. This gives the inspectors a lot of power, especially to

ensuite, à la toute fin de votre exposé, vous avez dit que certains articles ou certains aspects du projet de loi devraient être examinés plus attentivement. Pourriez-vous nous en dire plus à ce sujet? Est-ce avant ou après l'adoption du projet de loi, ou les deux?

**M. Mussar :** Il y a deux ou trois façons d'aborder les points qui devront, à notre avis, être examinés. Notre recommandation serait de le modifier à l'adoption du projet de loi. En général, notre préoccupation ne porte pas sur l'intention du projet de loi, mais plutôt sur le libellé qui a été choisi et qui pourrait avoir des conséquences imprévues. La meilleure approche serait de trouver une façon de choisir un ensemble de mots qui reflètent l'intention et qui réduisent aussi le risque de conséquences imprévues.

Il y avait des discussions quant à savoir si nous pourrions régler ces problèmes à une étape ultérieure, peut-être pendant l'étape de l'élaboration des règlements qui suit l'adoption du projet de loi. Certains sont d'avis que oui, c'est ce que nous pourrions faire. Cependant, pour moi, les problèmes que cela soulève, c'est que nous commençons à régler des exceptions; l'une des difficultés que nous avons essayé de régler et le fait que l'innovation se produit très rapidement. Nous avons de la difficulté parce qu'en règle générale, il faut deux ans pour obtenir une modification de la réglementation, à condition que quelqu'un souhaite s'en occuper. En conséquence, le faire à l'étape de la réglementation est un état beaucoup plus complexe du processus de réglementation.

Ce que nous espérons, c'est que l'on traite de l'intention de mesure législative, mais qu'on utilise un libellé qui la reflète vraiment, mais sans les conséquences imprévues.

**Le sénateur Robichaud :** Pourriez-vous me donner un exemple de mots que vous aimeriez modifier de façon à ce qu'ils reflètent mieux l'intention de la mesure législative?

**M. Mussar :** Oui. Par exemple, nous croyons comprendre que l'intention de la première disposition dont j'ai parlé est d'empêcher l'entrée au Canada d'aliments qui seraient insalubres s'ils étaient vendus au Canada. Ayant quelque peu réfléchi à la question, nous essayons de déterminer si ces aliments peuvent être bloqués. Lorsque le gouvernement sait que quelque chose de dangereux en provenance du point A se dirige vers le Canada, peut-il l'intercepter? C'est là l'intention; c'est ce que nous essayons de faire. Si nous pouvions trouver un ensemble de mots qui correspondent à « lorsque le gouvernement du Canada prend connaissance de », alors voilà la mesure que nous prenons.

Quant à savoir si cela est suffisant, c'est une question qui demeure ouverte à d'autres discussions, à mon avis, mais il s'agit du genre de discussion qu'il vaudrait la peine d'avoir.

**M. Devalk :** Il y a un exemple dans la version anglaise du paragraphe 24(1), avec le mot « they ». Nous ne savons pas si le mot « they » fait référence à un inspecteur, mais nous pensons qu'il devrait désigner l'ACIA.

De même, vous devez ajouter le mot « documentés » après « motifs raisonnables ». Je sais que d'autres personnes ont des préoccupations par rapport à cet article. Cela accorde beaucoup

seize computers and look at anything on our computers. You want to ensure that the inspector has documented the reasons they want to use that computer. You can fix that by inserting the words “CFIA” and “documented,” and then have you a process.

**Senator Mahovlich:** Canada has many regulations and Canadians are doing a lot of travelling in the world. Do other countries look at us? How do we compare with most of the rest of the world as far as regulations go? Do they have regulations in, say, Russia, India and other countries? Do they have the regulations we have? What good is it to have regulations here and then go and travel?

**Mr. Devalk:** Senator, for one thing, the government here has a responsibility to ensure that Canadians eat safe food. I think every country takes that responsibility seriously, some more than others, and some leave it to industry. Certainly this government is hands-on when it comes to food safety, and I think our industry respects that.

I wish you had asked how we compare to Australia, New Zealand, the United States and Europe. When you do that, Canada compares pretty well. Canada is a leader at Codex, which is another group around the world that sets standards. HACCP was developed with Canada’s participation and the very rules we use for food safety are principles adopted around the world. We are no slouches when it comes to government regulation. We are good at it. I guess we inherited that from our British friends.

**Senator Mahovlich:** When Canadians travel, does our country warn us about which countries we should be more careful about?

**Mr. Devalk:** I believe they do. If you want to talk to our embassies in certain countries before you go, I think they will give you some good advice.

**Mr. Mussar:** To build on what Mr. Devalk said, we are in a unique situation in North America because for the first time the U.S. and Canada are simultaneously taking a look at our food safety laws. In both instances we are improving them. I think that will allow us, if we can do a good job of getting ourselves aligned, to provide both Canada and the United States with a very good food safety system. That will allow the movement of goods from Canada to the United States and really achieve some of the other objectives that we have through the Beyond the Border Working Group and the Regulatory Cooperation Council, which is to enhance the prosperity of both Canadian and U.S. companies.

It is a very unique time in our history of our nations.

de pouvoirs aux inspecteurs, en particulier celui de saisir des ordinateurs et de prendre connaissance des données qu’ils contiennent. Je veux m’assurer que l’inspecteur a documenté les raisons pour lesquelles il veut utiliser cet ordinateur. Vous pouvez régler le problème en insérant les mots « ACIA » et « documentés ». À ce moment-là, on a un processus.

**Le sénateur Mahovlich :** Le Canada est un pays fortement réglementé et les Canadiens voyagent beaucoup. Les autres pays regardent-ils de notre côté? En ce qui a trait à la réglementation, où en sommes-nous par rapport au reste du monde? Y a-t-il une réglementation en Russie, en Inde ou d’autres pays? Ont-ils une réglementation semblable à la nôtre? À quoi sert-il d’avoir une réglementation ici lorsqu’on voyage de par le monde?

**M. Devalk :** Sénateur, d’abord, le gouvernement a la responsabilité de s’assurer que les Canadiens consomment des aliments sains. Je pense que tous les pays prennent cette responsabilité au sérieux — certains plus que d’autres — et certains s’en remettent à l’industrie. Il ne fait aucun doute qu’en ce qui concerne la salubrité des aliments, le gouvernement est enclin à intervenir, et je pense que notre industrie respecte cette approche.

J’aurais aimé que vous nous demandiez de parler de notre position par rapport à l’Australie, la Nouvelle-Zélande, les États-Unis et l’Europe. Lorsqu’on le fait, on constate que le Canada soutient plutôt bien la comparaison. Le Canada est un chef de file au sein du Codex, qui est un autre groupe qui établit des normes à l’échelle mondiale. HACCP a été créé avec l’aide du Canada et les règles en matière de salubrité des aliments que nous utilisons sont des principes qui ont été adoptés partout dans le monde. Nous ne lésinons pas lorsqu’il est question de réglementation gouvernementale. Nous sommes bons dans ce domaine. Je suppose que nous avons hérité cela de nos amis britanniques.

**Le sénateur Mahovlich :** Lorsque les Canadiens voyagent, le Canada les avise-t-il des pays dans lesquels ils devraient faire preuve d’une plus grande vigilance?

**M. Devalk :** Je crois qu’on le fait. Dans certains pays, notre ambassade vous donnera des conseils.

**M. Mussar :** Pour renchérir sur les propos de M. Devalk, nous nous trouvons dans une situation unique en Amérique du Nord : en effet, pour la première fois les États-Unis et le Canada examinent simultanément leurs lois respectives sur la salubrité des aliments. Dans les deux cas, il s’agit de les améliorer. Si nous arrivons à aligner nos législations, nos deux pays auront un très bon système. Cela permettra la circulation des biens du Canada vers les États-Unis et de vraiment atteindre certains des autres objectifs que nous nous sommes fixés dans le cadre du groupe de travail Par-delà la frontière et du Conseil de coopération en matière de réglementation et qui consistent à accroître la prospérité des entreprises canadiennes et américaines.

C’est donc un moment vraiment unique dans l’histoire de nos nations.

**The Chair:** When this committee travelled to Washington, D.C., we did bring food safety to the attention of the senators and the government of the U.S. and that Canada would look at it seriously.

**Mr. Mussar:** Thank you for doing that because as a trade association we are actively involved with regulators here in Canada but also in the United States. We have provided the same working brief to both countries to encourage some common thinking about how we go about enforcing food safety so that it does not impede the movement of goods between our two countries.

**Senator Robichaud:** When I asked about words, you said mentioned clause 24 and referred to the word “they.”

**Mr. Mussar:** Yes. That was Mr. Devalk.

**Senator Robichaud:** I cannot find it.

**Mr. Devalk:** It is called “Inspection,” subclause 24(1):

Subject to subsection 26(1), an inspector may, for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, enter a place, including a conveyance, in which they . . .

**Senator Robichaud:** There you would like to see “CFIA” or “inspector”?

**Mr. Devalk:** No, no.

**Senator Robichaud:** Later the bill refers to “inspector.”

**Mr. Devalk:** I think the inspector is one person at the CFIA. I think it is important when the inspector starts to look at computers and those kinds of things that he has demonstrated to someone at CFIA, with a document, that there are reasonable grounds and this is why we need to do this. It needs to be documented.

**Senator Duffy:** I think it is important as we wrap up that Ms. Bilkhu address the overarching question. People watching us tonight on TV from coast to coast have to go about their daily business of shopping. When they go shopping, given all the news stories we have heard — I saw someone on TV saying, “I am going to be a vegetarian from now on because of beef” — what is your message to the consumers of Canada about what they should be doing today about their groceries and how they should feel with regard to confidence going forward?

**Sukhdeep Bilkhu, Chair, Canadian Association of Regulated Importers:** My message would be that we have trust and faith in our CFIA system and our Canadian Food Inspection Agency. Accidents or issues happen in any commodity; it could be in fruits and vegetables, in poultry or in meat. However, our food inspection agency system is on top of things and they should not worry about anything like that.

**The Chair:** Mr. Devalk, you raised your hand. Do you have a comment?

**Le président :** Lorsque le comité s’est rendu à Washington, nous avons porté à l’attention des sénateurs et du gouvernement des États-Unis la question de la salubrité des aliments et indiqué que le Canada étudierait cette question sérieusement.

**M. Mussar :** Nous vous savons gré de cette démarche puisque, en tant qu’association professionnelle, nous œuvrons activement avec les responsables de la réglementation au Canada, mais aussi aux États-Unis. Nous avons communiqué le même document de travail aux deux pays afin de susciter une vision commune sur les moyens d’assurer la salubrité des aliments sans nuire à la circulation des biens entre les deux pays.

**Le sénateur Robichaud :** Lorsque j’ai posé une question sur le libellé, vous avez mentionné l’article 24 et parlé du mot « il ».

**M. Mussar :** Oui, c’est ce qu’a dit M. Devalk.

**Le sénateur Robichaud :** Je n’arrive pas à le trouver.

**M. Devalk :** C’est dans le chapitre « Inspection » au paragraphe 24(1), qui se lit comme suit :

Sous réserve du paragraphe 26(1), l’inspecteur peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, entrer dans tout lieu — y compris un véhicule — s’il

**Le sénateur Robichaud :** Vous aimeriez avoir comme sujet : « ACIA » ou « inspecteur »?

**M. Devalk :** Non, non.

**Le sénateur Robichaud :** Plus loin, le projet de loi parle d’« inspecteur ».

**M. Devalk :** Je pense que l’inspecteur est un agent de l’ACIA. Lorsque l’inspecteur examine les ordinateurs et d’autres types de matériel, il est important — je crois — qu’il ait pu prouver, à l’aide d’un document communiqué à un agent de l’ACIA, qu’il a des motifs raisonnables et c’est la raison pour laquelle nous devons agir ainsi. Autrement dit, il faut que la démarche soit documentée.

**Le sénateur Duffy :** Pour conclure, il importe que Mme Bilkhu réponde à une question fondamentale. Les gens qui, d’un océan à l’autre nous regardent ce soir à la télévision, vont tous les jours faire leurs courses. Après tout ce que nous avons entendu et quelqu’un a dit à la télévision : « À cause du bœuf, je vais devenir végétarien », quel message voulez-vous envoyer aux consommateurs canadiens, avez-vous des conseils à leur donner sur leurs achats d’épicerie et peuvent-ils avoir confiance pour l’avenir?

**Sukhdeep Bilkhu, présidente, Canadian Association of Regulated Importers :** Je leur donnerais comme message que nous avons confiance en notre système et dans notre Agence canadienne d’inspection des aliments. Des accidents arrivent pour toutes sortes de biens, qu’il s’agisse de fruits et de légumes, de volaille ou de viande. Toutefois, notre agence d’inspection des aliments a les choses bien en main et ils ne devraient pas s’inquiéter.

**Le président :** Avez-vous un commentaire, monsieur Devalk, je vous ai vu lever la main?

**Mr. Devalk:** No, I would like to ask a question. In our speaking notes we have some issues that we were not able to address in terms of time. However, they mention specific clauses that we think should be revisited. I wonder whether the committee will do that or how is it best to proceed?

**The Chair:** Yes, there is a procedure, Mr. Devalk. I will ask the clerk to see you immediately after the meeting and this will be distributed to the committee.

**Mr. Devalk:** Excellent.

**The Chair:** Mr. Mussar, Mr. Devalk and Ms. Bilkhu, thank you very much.

Honourable senators, I would like to introduce the second panel.

Witnesses, thank you for accepting our invitation and for coming to share your information with us on Bill S-11.

We have with us Mr. Ron Versteeg, Vice President of the Dairy Farmers of Canada; Mr. Martin Unrau, President of the Canadian Cattlemen's Association; and Dennis Laycraft, Executive Vice-president of the Canadian Cattlemen's Association.

I am informed that Mr. Versteeg will make the first presentation. The floor is yours, Mr. Versteeg.

**Ron Versteeg, Vice President, Dairy Farmers of Canada:** Thank you, Mr. Chair and members of the committee, for the opportunity to present on behalf of Dairy Farmers of Canada's interest on food safety as part of the committee's consideration of Bill S-11. DFC believes that the modernization of the regulatory system for food commodities will further contribute to improving an already strong food safety system for Canadians.

I am a dairy farmer and my farm is near Russell, just outside Ottawa. It is about a half hour drive down Highway 417. With my family, I manage a 650-acre operation with 225 head of black and white dairy cows. We milk about 110 of those.

By way of introduction, DFC is the national policy, lobbying and promotional organization representing farmers on Canada's 12,746 dairy farms. DFC strives to create stable conditions for the Canadian dairy industry, today and into the future. We work to maintain policies that foster the viability of Canadian dairy farmers, and promote dairy products and their health benefits.

DFC supports Bill S-11. Following the tabling of the bill, DFC produced a statement welcoming the new legislation, as food safety is a high priority for dairy farmers. We recognize that it is a shared responsibility well understood by our dairy farmer members.

DFC noted that the new legislation will amend the existing Health of Animals Act to include regulations to trace livestock movement and to make animal traceability a reality. Traceability is another tool to mitigate risk related to animal health and, consequently, to lower risk to food safety. Traceability will also

**M. Devalk :** Non, mais j'ai une question. Dans nos notes, nous avons des sujets que nous n'avons pas pu traiter en raison du temps. Nous pensons toutefois que certains articles devraient être réexaminés. Je me demande si le comité le fera ou comment il compte procéder?

**Le président :** Oui il y a une procédure, monsieur Devalk. Je demanderai au greffier de vous voir immédiatement après la rencontre et ce sera remis au comité.

**M. Devalk :** Excellent.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Mussar, monsieur Devalk et madame Bilkhu.

Chers collègues, j'aimerais vous présenter le deuxième groupe de témoins.

Messieurs, je vous remercie d'avoir accepté notre invitation et de nous communiquer vos points de vue sur le projet de loi S-11.

Nous avons avec nous M. Ron Versteeg, vice-président des Producteurs laitiers du Canada, M. Martin Unrau, président de la Canadian Cattlemen's Association, et M. Dennis Laycraft, vice-président exécutif de cette même association.

On m'informe que M. Versteeg fera le premier exposé. Vous avez la parole, monsieur.

**Ron Versteeg, vice-président, Producteurs laitiers du Canada :** Merci, monsieur le président, et merci aux membres du comité de cette possibilité que vous me donnez de présenter, au nom des Producteurs laitiers du Canada, un exposé sur la salubrité des aliments dans le cadre de l'examen, par le comité, du projet de loi S-11. Les producteurs laitiers du Canada pensent que la modernisation du système réglementaire des produits alimentaires contribuera à renforcer le système déjà solide dont disposent les Canadiens.

Je suis moi-même un exploitant de ferme laitière et ma ferme se trouve près de Russell, près d'Ottawa, à une demi-heure de route par l'autoroute 417. Avec ma famille, j'exploite une terre de 650 acres et 225 vaches laitières.

À titre d'introduction, Les producteurs laitiers du Canada sont une organisation nationale qui fait du lobbying et représente les intérêts des 12 746 membres qui la composent. Nous cherchons à soutenir des politiques propres à assurer la viabilité des producteurs laitiers canadiens et à promouvoir les produits laitiers et leurs bienfaits pour la santé.

Les Producteurs laitiers du Canada appuient le projet de loi S-11. À la suite de sa présentation, ils ont publié une déclaration saluant la nouvelle législation, étant donné la grande priorité qu'ils accordent à la salubrité des aliments. Nous reconnaissons qu'il s'agit d'une responsabilité partagée et qui est bien comprise par nos membres.

Notre organisation constate que la nouvelle loi modifiera l'actuelle Loi sur la santé des animaux en y intégrant une réglementation destinée à suivre les déplacements des animaux et à rendre possible la traçabilité. La traçabilité est d'ailleurs un outil supplémentaire pour atténuer les risques liés à la santé animale et,

speed up market access recovery in the case of a major animal disease outbreak and hasten the return to normal business following such an outbreak.

Those are two important reasons for making livestock traceability mandatory.

DFC views positively the consolidation of a number of pieces of food safety legislation under a single act. Doing so would further clarify the CFIA's role and responsibilities in ensuring food safety to protect consumers. DFC also indicated support for having a more consistent inspection regime across all food sectors, and implementing tougher penalties for activities that put the health and safety of Canadians at risk.

The provision of better control over imports and exports is welcomed, along with adding strength to the food traceability and labelling.

DFC looks forward to seeing how the new act will recognize the role of technology in food production, enhance control over food imports, deter tampering and deceptive practices, as well as maintain the authority to provide standards for food in Canada.

DFC welcomes the government's commitment to provide clear, consistent and straightforward inspection and enforcement rules as they consolidate and modernize the various existing acts that are the responsibility of the CFIA. We look forward to participating in the review of the legislation and in the development of the new set of pertinent regulations.

DFC is interested in the consolidation of the Canada Agricultural Products Act, CAPA, with relevant regulations within the Food and Drugs Act. In particular, we want to ensure that the compositional standards for dairy products presently in the CAPA be incorporated in the FDA's regulations before the CAPA is repealed.

*[Translation]*

The DFC's commitments to food safety.

Today, consumers of dairy products want to know that the food they are consuming is safe and nutritious. DFC developed the Canadian Quality Milk Program, or CQM, a risk-based, on-farm food safety program to help producers avoid and reduce harm relating to food safety and risks to their farms.

This program is mandatory for all dairy producers and will continue to be until the end of 2015. It will provide consumers with the assurance that Canadian meat and milk are produced

partant, les risques associés à la salubrité des aliments. Elle permettra en outre de rétablir plus rapidement l'accès au marché et le retour à la normale après une importante épizootie.

Voilà deux importantes raisons de rendre obligatoire la traçabilité du bétail.

Les producteurs laitiers du Canada voient d'un bon œil la consolidation en une seule loi des diverses législations relatives à la salubrité des aliments. Cela permettra de rendre encore plus clairs le rôle et les responsabilités de l'ACIA pour assurer la salubrité des aliments et protéger les consommateurs. L'organisation a manifesté en outre son appui en faveur d'un système d'inspection plus cohérent à l'égard de tous les produits alimentaires et de sanctions plus sévères des actions qui mettent en danger la santé et la sécurité des Canadiens.

On salue en outre la disposition visant à mieux contrôler les importations et les exportations et à renforcer la traçabilité et l'étiquetage des aliments.

Les Producteurs laitiers du Canada espèrent bien voir de quelle façon la nouvelle loi tiendra compte du rôle de la technologie dans la production alimentaire, renforcera le contrôle des importations alimentaires, découragera les falsifications et les pratiques trompeuses, et préservera les pouvoirs de proposer des normes pour l'alimentation au Canada.

Notre organisation salue l'engagement qu'a pris le gouvernement d'élaborer des règlements d'inspection et d'application clairs et uniformes, qui consolident et modernisent les diverses lois en vigueur qui sont sous la responsabilité de l'ACIA. Nous nous réjouissons à la perspective de prendre part à l'examen de la loi et à l'élaboration d'une nouvelle série de règles pertinentes.

Notre organisation souhaite la consolidation de la Loi sur les produits agricoles au Canada, assortie d'une réglementation pertinente dans la Loi sur les aliments et drogues. Nous tenons en particulier à ce que les normes de composition des produits laitiers qui figurent actuellement dans la Loi sur les produits agricoles au Canada soient intégrées, avant que cette loi ne soit abrogée, dans la réglementation que prévoit la Loi sur les aliments et drogues.

*[Français]*

Les engagements des PLC à l'égard de la salubrité des aliments.

Aujourd'hui, les consommateurs de produits laitiers veulent savoir que les aliments qu'ils consomment sont sans danger et nutritifs. Les PLC ont mis au point le Programme de lait canadien de qualité, ou LCQ, un programme de salubrité des aliments à la ferme basé sur les risques pour aider les producteurs à éviter et à réduire le danger concernant la salubrité des aliments et les risques à leur ferme.

Ce programme, obligatoire pour tous les producteurs laitiers d'ici la fin 2015, fournira aux consommateurs l'assurance que les viandes canadiennes et le lait canadien sont produits de façon



safely. It is already mandatory in many provinces, and close to half of our 12,000 dairy farms have already been accredited within the program.

The CQM program helps producers improve food safety management practices, including effective milk cooling and storage, close monitoring and recording of the use of chemical and medicinal agents to prevent residue in milk and meat, disinfection of processing equipment, as well as implementation of staff training processes, such as standardized procedures.

All milk produced on Canadian farms is analyzed for antibiotic residues when it arrives at the processing plant. Any milk that is tested and found to be positive for antibiotics is discarded and not sold to the public.

The milk is traced back to the producer involved using the sample collected at the farm each time milk is picked up by the truck, and the producer is responsible for all expenses related to the disposal of the load. Producers are paid for the quality of their milk, and are heavily fined for the violation of those good standards. When the milk is accepted by the dairy processors, provincial and federal law requires that all consumer-grade milk be pasteurized.

This is an additional protection to assure consumers that their milk is free of any pathogenic bacteria. Other optional processes can be used for other dairy products, such as cheese. DFC is convinced that food quality is directly linked to the health and well-being of the animals, and that consumers care about respect for the environment in the milk production process.

Healthy animals that are treated well produce high quality milk. Mandatory traceability is a necessary step in ensuring individual accountability for each animal along the food chain. Traceability will fill a significant gap by making information available to each partner taking care of the animal.

Environmentally, dairy producers use tools, such as environmental farm plans. DFC is also implementing a program to reduce the effect of dairy production on climate change thanks to a reduction in milk's carbon footprint, by supporting a number of optimal management practices that have been proven to reduce greenhouse gases.

Given the close links between animal health and well-being, traceability and the environment, DFC is looking for ways to integrate these milk production aspects in food safety within one infrastructure, like that of the Canadian quality milk program.

salubre. Il est déjà obligatoire dans de nombreuses provinces, et près de la moitié de nos 12 000 fermes laitières ont déjà été validées dans le cadre du programme.

Le programme LCQ aide les producteurs à améliorer les pratiques de gestion de salubrité des aliments dont le refroidissement et l'entreposage efficace du lait, le suivi étroit et la consignation de l'utilisation d'agents chimiques et médicamenteux pour la prévention des résidus dans le lait et la viande, la désinfection de l'équipement de traite ainsi que la mise en œuvre de processus de formation du personnel comme des procédures normalisées.

Tout le lait produit dans les fermes canadiennes fait l'objet d'une analyse en fonction des résidus d'antibiotique au moment de son arrivée à l'usine de transformation. Tout le lait pour lequel les tests donnent des résultats positifs quant à la présence d'antibiotiques est jeté et, donc, non vendu au public.

Le producteur en cause est retracé grâce à l'échantillon prélevé à chaque ferme chaque fois que le lait est ramassé par le camion, et il ou elle est responsable de toutes les dépenses connexes à l'élimination du chargement. Les producteurs sont payés pour la qualité de leur lait et se voient imposer de lourdes amendes en cas d'irrespect des bonnes normes. Lorsque le lait est accepté par les transformateurs laitiers, les lois provinciales et fédérales exigent que tout le lait destiné à la consommation sous forme liquide soit pasteurisé.

Il s'agit d'une protection supplémentaire pour assurer aux consommateurs que le lait est libre de toute bactérie pathogène. D'autres processus optionnels peuvent être utilisés pour d'autres produits laitiers comme le fromage. Les PLC sont convaincus que la qualité des aliments est directement liée à la santé des animaux ainsi qu'au bien-être des animaux et que le consommateur se soucie du respect de l'environnement dans le cadre du processus de production du lait.

Des animaux sains et bien traités produisent du lait de grande qualité. La traçabilité obligatoire est une étape nécessaire pour attribuer des responsabilités individuelles pour chaque animal le long de la chaîne alimentaire. La traçabilité comblera une lacune importante en mettant l'information à la disposition de chaque partenaire qui s'occupe du bétail.

Sur le plan environnemental, les producteurs laitiers utilisent des outils tels que les plans agroenvironnementaux. Les PLC mettent également en œuvre un programme destiné à atténuer l'effet de la production laitière sur les changements climatiques grâce à la réduction de l'empreinte carbone du lait, en préconisant de nombreuses pratiques de gestion optimale dont l'efficacité pour réduire la production de gaz à effet de serre a été prouvée.

Compte tenu de la relation étroite entre la santé des animaux, leur bien-être, la traçabilité et l'environnement, les PLC cherchent des moyens d'intégrer ces éléments de la production de lait à la salubrité des aliments dans une même infrastructure, comme celle

Producers would therefore show that they walk the talk by producing safe, quality milk and meat, with healthy cattle they are taking good care of, in a sustainable environment.

[English]

To conclude, Mr. Chair, Canadian dairy farmers support this proposed legislation that further strengthens the acts that ensure Canadian-produced food is safe. DFC is looking forward to the enactment of this legislation and the development of the related regulations with consultation with the industry.

Thank you for your attention, and I would be happy to respond to questions.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Versteeg. If you have any additional information you want to share with the chair or the clerk, please feel free to do so.

Now we will hear Mr. Unrau. Would you please make your presentation?

**Martin Unrau, President, Canadian Cattlemen's Association:** First of all, I would like to thank you for the opportunity to appear before your committee this evening. I am a farmer and a cattleman from a place called MacGregor, Manitoba, which is an hour and a half west of Winnipeg. I currently raise cattle and calves, and I feed some cattle and also grow grains and oil seeds. I am currently President of the Canadian Cattlemen's Association and, on its behalf, represent Canada's 83,000 beef cattle producers.

To give an update on the industry, Canadian cattle numbers are down from where they have been, and adjustments due to BSE market reactions are still being made. Demographics are affecting our industry just like any other industry, but thanks in no small part to the focus of the current government, market access continues to grow for Canadian beef and cattle. That is positive.

Frankly, one of the biggest challenges we have in rebuilding our herd will be the competition from other agriculture sectors. Grain production is a positive business right now, and it does not involve some of the stresses around raising cattle like late-night calving and winter feeding, so the choice to go into the cattle business, which looks very promising globally in the next few years, is weighed against many things. I am optimistic about the outlook of the cattle industry, and I am working hard to improve it.

The bill we are commenting on today is part of a reorganization of how the government manages the food safety file. This is a legislative step. The regulatory modernization CFIA is undertaking is part of the same process. We support this modernization, as it is important to the competitiveness of beef farmers and ranchers. Our government entities need to be world leading so we can be world-beaters.

du programme Lait canadien de qualité. Les producteurs montreraient ainsi qu'ils font ce qu'ils disent en produisant du lait et de la viande salubre et de qualité, avec des vaches saines dont ils prennent bien soin, dans un environnement durable.

[Traduction]

Pour conclure, monsieur le président, les Producteurs laitiers appuient ce projet de loi qui renforce les mesures prises pour assurer la salubrité des aliments. Notre organisation se réjouit à la perspective de l'adoption de cette loi et de l'élaboration de la réglementation correspondante, en consultation avec l'industrie.

Je vous remercie de votre attention et serai heureux de répondre à vos questions.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup, monsieur Versteeg. Si vous avez d'autres informations à nous communiquer, n'hésitez pas à les transmettre, au greffier ou à moi.

Nous allons maintenant entendre M. Unrau. Auriez-vous l'obligeance de faire votre exposé?

**Martin Unrau, président, Canadian Cattlemen's Association :** Je voudrais tout d'abord vous remercier de cette possibilité que vous m'offrez de comparaître devant le comité. Je suis agriculteur et éleveur à MacGregor, au Manitoba, à une heure et demie de route à l'ouest de Winnipeg. J'éleve actuellement du bétail et des veaux, je fournis du fourrage et je cultive des céréales et des oléagineux. Je suis actuellement président de la Canadian Cattlemen's Association et, en son nom, représente 83 000 producteurs de bovins.

Pour faire le point sur l'industrie, le nombre de bovins n'est plus ce qu'il était et le marché n'a pas fini de s'ajuster à la crise de la vache folle. Notre industrie est, comme les autres, touchée par la démographie, mais en bonne partie grâce à la priorité qu'accorde au dossier le gouvernement actuel, l'accès au marché du bœuf et du bétail canadiens continue de croître. C'est une bonne nouvelle.

Franchement, l'un des plus grands défis que nous aurons à relever pour reconstruire nos troupeaux est la concurrence qu'exercent d'autres secteurs agricoles. La production céréalière se porte bien pour l'instant et ne cause pas le stress associé à l'élevage du bétail — je pense par exemple au vêlage de nuit et à l'alimentation hivernale. Si l'élevage sera, au cours des prochaines années, un secteur très prometteur au plan mondial, ce choix doit être évalué en fonction de nombreux facteurs. Je suis optimiste quant aux perspectives de l'industrie bovine et je travaille fort pour les améliorer.

Le projet de loi sur lequel nous faisons des commentaires aujourd'hui s'inscrit dans la refonte, par le gouvernement, du dossier de la salubrité des aliments. Il s'agit d'une mesure législative. La modernisation de la réglementation qu'entreprend l'ACIA fait partie du même processus. Nous appuyons cette modernisation, qui est importante pour que les agriculteurs et éleveurs de bovins restent concurrentiels. Nos instances gouvernementales doivent être des chefs de file mondiaux pour que nous puissions battre des records.

We also appreciate the commitment to a one-for-one regulatory regime where new regulations have to be offset by eliminating the same amount of regulation. We are highly supportive of the Regulatory Cooperation Council with the United States and urge lawmakers to ensure that this undertaking lives up to its potential.

The other positive I will mention is the science base of our regulatory regime. This is important for people making decisions within Canada and for international businesses. The option aside from science is political decision making and the uncertainty that comes from that at times. We support science-based decision making for its clarity and for the competitive advantages it can deliver.

The concerns I raise today regard the reach of the proposed bill. Department officials tell us that much of what we are concerned with already exists in current law, but we have real concerns about what could become a needless new burden on producers and others in the value chain. In our opinion, these changes would not add to the food safety in Canada. The first concern we have is in the requirements for licensing and oversight of farmers and ranchers, also for transporters, auction yards or other assembly points as laid out in clause 10.

Those requirements are reasonable from a food standpoint. This bill is undertaking to keep tabs on our food and who is moving it about within the country, importing it or exporting it. However, “food commodity” in the bill is defined as the following:

- (a) any food as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*;
- (b) and any animal or plant, or any of its parts, from which food referred to in paragraph (a) may be derived; or . . .

To us, that means all the requirements for registration and licensing apply to anyone who might sell or haul cattle across a provincial border. In a lot of years, that is a great proportion of producers.

It also likely means that if you decide to grow different crops or to grass yearlings or to get into the cattle business, you would need a licence or an extension of your licence.

The bill grants the minister the power to grant these licences in clause 20. This power does a couple of things that we do not see as adding value or safety to the food supply. Another tier of licensing is created for people hauling livestock. It does not have to do with the skill as far as we see it, but it could in the future, as the minister will have the power, according to subclause (3), to add conditions the minister would consider appropriate.

It also is uncertain what the licence acquiring procedure would be, what it would cover and what the conditions of a licence would be.

Nous apprécions en outre la volonté d'appliquer une règle de « un pour un » qui fait en sorte que le nombre de nouveaux règlements est compensé par la suppression d'un nombre égal d'anciens. Nous appuyons vivement le Conseil de coopération en matière de réglementation mis sur pied avec les États-Unis et nous exhortons les législateurs à faire en sorte que cette instance réalise son plein potentiel.

Je mentionnerai un autre facteur, le caractère scientifique de notre régime réglementaire. C'est un facteur important pour les décideurs au Canada et à l'étranger. Les options non fondées sur la science sont des options politiques qui suscitent quelquefois de l'incertitude. Nous appuyons des décisions fondées sur la science en raison des certitudes et des avantages concurrentiels qu'elles entraînent.

Les inquiétudes que je manifeste aujourd'hui concernent la portée du projet de loi. Les fonctionnaires nous disent que la plupart des enjeux qui nous inquiètent sont déjà couverts par la loi actuelle, mais ce que nous craignons, c'est un nouveau fardeau que l'on ferait peser sur les producteurs et les autres intervenants dans la chaîne de valeur. À notre avis, ces changements n'apporteraient rien de plus à la salubrité des aliments. Ce qui nous inquiète en tout premier lieu, c'est l'exigence de permis et de contrôle imposée aux agriculteurs et aux éleveurs, ainsi qu'aux transporteurs, les marchés aux enchères ou les points de rassemblement dont il est question à l'article 10.

Vues sous l'angle de l'alimentation, ces exigences sont raisonnables. Le projet de loi cherche à surveiller l'état de nos aliments : savoir qui les transporte dans le pays, qui les importe ou qui les exporte. Toutefois, l'expression « produit alimentaire » utilisée dans le projet de loi est définie comme suit :

- a) aliment au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*;
- b) tout ou partie d'un animal ou d'une plante dont un aliment visé à l'alinéa a) peut provenir; ou...

Pour nous, ces exigences d'enregistrement et de licence concernent tous ceux qui pourraient vendre ou transporter du bétail dans une autre province. Sur un grand nombre d'années, cela représente une grande proportion des producteurs.

Cela implique également que si vous décidez de changer de culture, de vous occuper d'animaux âgés d'un an ou d'ouvrir une entreprise de bovins, vous devriez obtenir ou prolonger une licence.

Aux termes de l'article 20 du projet de loi, le ministre a le pouvoir d'octroyer ces licences. Ce pouvoir entraîne des conséquences qui, à notre avis, n'ajoutent pas de valeur ou de sécurité à la chaîne alimentaire. Ainsi, un autre niveau de licence est créé pour ceux qui transportent du bétail. À notre avis, cela n'a rien à voir avec les compétences, mais cela pourrait être le cas à l'avenir, puisque le ministre a le pouvoir, aux termes du paragraphe (3), d'ajouter des conditions qu'il estime indiquées.

En outre, on ne sait pas exactement quelle serait la procédure d'obtention de la licence, ce que la licence couvrirait et quelles en seraient les conditions.

Another area of concern is the regulations section of the bill. Under clause 51, the Governor-in-Council will make regulations for carrying the purposes and provisions of this act into effect, including regulations, and subclause (h) states:

*(h) respecting, in relation to establishments where any activity regulated under this Act is conducted, the equipment and facilities to be used, the procedures to be followed and the standards to be maintained for the humane treatment and slaughter of animals . . .*

Defining and including livestock in this bill would empower the Canadian government to get more involved in farm production and management decisions than ever before. This is not something that is being called for by today's public and is not something that can be managed in a meaningful way and, most importantly, is not related to food safety.

As I have said, officials say this power already exists and is not looking to be used, but it bears mentioning.

Further on in the regulations, there is provision for the minister to exempt things from the act. This could be a place where the minister could exempt primary production from being covered under the act. We would prefer that primary production was explicitly exempt in the act rather than to leave it to the uncertain decisions of a minister.

We appreciate what this act is aiming for. For the most part, we do not have a problem with it. We suggest that it can be improved by clearly exempting primary production. This would apply to producers of cattle, hogs, sheep and other livestock. It would also apply to grain producers who would also fall under the act's licensing requirement.

This act also amends the Health of Animals Act to enable traceability of livestock. This is an important point. The Canadian Cattlemen's Association supports cattle traceability moving forward in a way that delivers value to cattle producers without adding ongoing costs that outpace the value delivered. It also has to be something that does not alter the efficient ways the cattle business works today in Canada. Animal traceability is an animal health issue; it is not a food safety issue. Using a food safety bill to enable animal traceability is regrettable in that some people will lump the two issues together. This certainly is not the case.

Thank you once again for the opportunity to contribute to the legislative process.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Unrau. We appreciate that.

The first questioner will be Senator Plett, followed by Senator Peterson.

Il y a un autre sujet d'inquiétude, je veux parler du chapitre du projet de loi sur les règlements. Aux termes de l'article 51, le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre des mesures pour l'application de la présente loi et, notamment, au paragraphe h) :

*h) régir, relativement aux établissements où une activité régie par la présente loi est exercée, le matériel et les installations à utiliser, les méthodes à suivre et les normes à respecter pour le traitement et l'abattage sans cruauté des animaux...*

Définir et inclure du bétail dans le projet de loi donneraient plus que jamais au gouvernement le pouvoir d'intervenir dans les décisions concernant la production et la gestion agricoles. Ce n'est pas ce que demande le public aujourd'hui ni quelque chose qui peut être géré de façon significative, ni enfin — et c'est là le point le plus important — un élément qui soit lié à la salubrité des aliments.

Comme je l'ai dit, les fonctionnaires affirment que ce pouvoir existe déjà et ne devrait pas être utilisé, mais il y a lieu de le mentionner.

Plus loin dans les règlements, une disposition permet au ministre d'accorder des exemptions à la loi. Dans certains cas, par exemple, le ministre pourrait exempter la production primaire d'être visée par la loi. Nous préférons que cette production primaire soit explicitement exemptée plutôt que soumise aux décisions incertaines d'un ministre.

Nous apprécions l'objectif visé par la loi. Et dans la plupart des cas, cela ne nous pose pas de problème. Nous pensons par contre que la loi peut être améliorée en accordant une exemption à la production primaire. Cette exemption s'appliquerait aux producteurs de bovins, de porcs, de moutons et d'autre bétail. Elle s'appliquerait également aux producteurs céréaliers qui seraient soumis à l'obtention d'une licence.

Le projet de loi modifie en outre la Loi sur la santé des animaux afin de permettre la traçabilité du bétail. C'est là un point important. La Canadian Cattlemen's Association soutient la traçabilité du bétail dans la mesure où celle-ci offre aux producteurs une certaine valeur qui ne soit pas annulée par d'autres coûts. Elle ne doit pas non plus nuire à l'efficacité actuelle du secteur. La traçabilité des animaux est une question de santé et non de salubrité des aliments. Se servir d'un projet de loi sur la salubrité des aliments pour permettre la traçabilité des animaux est regrettable, car cela pourra amener certains à faire un amalgame entre les deux questions, ce que l'on ne devrait certainement pas faire.

Merci encore de l'occasion de participer au processus législatif.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Unrau. Nous apprécions votre déclaration.

Le sénateur Plett sera le premier à poser des questions. Il sera suivi du sénateur Peterson.

**Senator Plett:** Thank you, gentlemen, for coming out.

Mr. Unrau, farmers are under the Health of Animals Act, the Plant Protection Act and the Seeds Act, none of which are touched by Bill S-11. The Meat Inspection Act already regulates humane transport and animal welfare. The clauses you were talking about apply to processors and not farmers, the way I understand it. Are we not understanding it correctly, or are you not understanding it correctly?

**Dennis Laycraft, Executive Vice-President, Canadian Cattlemen's Association:** When we raised the question with our regulators, they indicated these provisions already exist and they are not being used, and they do not see a circumstance where they would need to be used. That signals to me that there is the potential they could be used at some time. We merely raise the fact that we do not think we need to license individuals who raise cattle and pigs; there are ways we can do that certification as an industry without having the red tape associated with it.

**Senator Plett:** My question is this: Is it in the bill that we want to license farmers or processors?

**Mr. Laycraft:** As we read the clauses, we interpret the potential exists for that.

**Senator Plett:** Is it in the bill now? Not can we introduce a bill at some later point that would do that. Anything can be introduced at some later point. Is it now in the bill? You are the witness here.

**Mr. Laycraft:** The short answer is yes, we believe it is.

**Senator Plett:** The way I see it, the bill does not apply to what you are talking about, so I would at least like that very clearly stated on the record. In my opinion, you are talking about things that would not apply to you but rather to processors.

Thank you. That is the only question I have at this point. I might ask more later on.

**Senator Peterson:** Mr. Versteeg, you indicated your support for the bill, and I trust you have met with officials over the summer with respect to this bill. Under the Canadian Quality Milk Program, do you have any concern that it could be changed with this legislation?

**Mr. Versteeg:** I have no reason to believe that it would. The Canadian Quality Milk Program was developed in consultation with officials from the Canadian Food Inspection Agency. While it is not a formal HACCP program, it is very much a HACCP-based program in that it concerns itself with the particular critical control points where there are risks to the safety of milk and dairy products.

**Senator Peterson:** You said it would be reviewed in 2015. Is that correct?

**Le sénateur Plett :** Merci messieurs d'être venus.

Monsieur Unrau, les agriculteurs sont assujettis à la Loi sur la santé des animaux, la Loi sur la protection des plantes et la Loi sur les semences; aucune de ces lois n'est touchée par le projet de loi S-11. La Loi sur l'inspection des viandes réglemente déjà le transport sans cruauté des animaux et leur bien-être. Si je comprends bien, les articles que vous mentionnez s'appliquent aux transformateurs et non aux agriculteurs. Est-ce nous qui ne les comprenons pas ou bien vous?

**Dennis Laycraft, vice-président exécutif, Canadian Cattlemen's Association :** Nos responsables de la réglementation ont indiqué, lorsque nous avons soulevé cette question, que ces dispositions existent déjà et qu'elles ne sont pas utilisées et ils ne voient pas de situations qui nécessiteraient qu'on les utilise. Pour moi, cela veut dire qu'il est possible qu'elles soient utilisées à un certain moment. Nous disons simplement que nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire d'octroyer des licences aux personnes qui élèvent des bovins et des porcs car notre industrie dispose de moyens de délivrer ce type de licence tout en évitant la paperasserie administrative.

**Le sénateur Plett :** Ma question est la suivante : Est-il indiqué dans le projet que nous voulons octroyer des licences aux agriculteurs ou aux transformateurs?

**M. Laycraft :** Notre interprétation des articles nous donne à penser que c'est tout à fait possible.

**Le sénateur Plett :** Est-ce actuellement inscrit dans le projet de loi? Non pas que nous ne pourrions pas présenter plus tard un projet de loi dans lequel ce serait inscrit. N'importe quoi peut être ajouté ultérieurement. Est-ce inscrit dans le projet de loi maintenant? C'est vous qui êtes le témoin ici.

**M. Laycraft :** Pour répondre brièvement, oui, nous croyons que c'est inscrit.

**Le sénateur Plett :** Pour moi, le projet de loi ne s'applique à ce dont vous parlez, j'aimerais donc qu'au moins cela soit clairement énoncé dans le compte rendu. À mon avis, vous parlez de choses qui ne s'appliquent pas à vous mais plutôt aux transformateurs.

Merci. C'est la seule question que j'ai pour le moment. Je pourrais en poser d'autres plus tard.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur Versteeg, vous avez dit être en faveur du projet de loi et je crois comprendre que vous avez rencontré des responsables cet été pour parler du projet de loi. Craignez-vous que le projet de loi puisse modifier le programme Lait canadien de qualité?

**M. Versteeg :** Je n'ai aucune raison de le croire. Le programme Lait canadien de qualité a été élaboré en consultation avec des responsables de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Bien que ce programme ne soit pas un programme HACCP officiel, il est vraiment fondé sur le HACCP dans la mesure où il traite de la maîtrise des points critiques où il existe des risques pour la salubrité du lait et des produits laitiers.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez dit qu'il fera l'objet d'un examen en 2015, n'est-ce pas?

**Mr. Versteeg:** No. In 2015, all of our farmers will become validated on the program. We are currently in the process of implementing this on farms over several years, and by 2015 we expect to be completed.

**Senator Peterson:** Mr. Unrau, Bill S-11 pertains to federally inspected meat, not provincially. Some stakeholders are saying it is creating a two-tier system. Does it create any problems for your industry, having these two groups that have the authority to inspect, or should we be looking at a streamlined pan-Canadian program?

**Mr. Unrau:** I think we should be looking at a streamlined program. After May 19, 2003, the cattle industry became very aware of added costs in every area. That was the day we had a BSE cow and our markets were closed. After that day, we became very aware of every single cost regardless of how minute. While to some it may seem we worry about small costs, we learned in those days that you have to allow yourself to be very streamlined in order to survive in a business like ours, the beef cattle business. We are always aware of added costs, so streamlining this would definitely help us.

**Senator Peterson:** You indicated as well that there are a number of changes you would like to see in the legislation. Did you have an opportunity over the summer to meet with government officials and express these concerns? Did they not listen to them or are they a work-in-progress?

**Mr. Laycraft:** We have had numerous meetings on a variety of issues, including on the modernization side. We have been very pleased with the discussions we have had. We have had discussions about the clause we were just discussing and debating here, about whether it is included in there. We were assured in those discussions that they do not see a circumstance where it would be applied, but it is written directly in here. We are delighted that if it is not intended to be in there, it would be easy to exempt. Overall, we are reasonably satisfied with the level of consultation.

[Translation]

**Senator Rivard:** Today, commercial fishermen and fish farmers are exempted from mandatory inspection in the case of personal consumption. With Bill S-11, that privilege would be extended to dairy producers and cattle farmers. Do you think it is relevant, and do you think there is a danger to it?

**Mr. Versteeg:** I think the bill relates to public health. If producers decide to put their own health at risk, it is not a public risk; that is how you define the difference between personal consumption and public consumption.

**M. Versteeg :** Non. En 2015, tous nos agriculteurs seront inscrits au programme. Il y a plusieurs années que nous poursuivons la mise en oeuvre de ce processus au niveau des fermes et nous espérons terminer d'ici 2015.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur Unrau, le projet de loi S-11 porte sur les produits carnés inspectés par le gouvernement fédéral, pas par les gouvernements provinciaux. Certains acteurs prétendent qu'il crée un système à deux niveaux. Est-ce que le fait qu'il y ait deux groupes dotés d'un pouvoir d'inspection pose problème à votre secteur ou devrions-nous plutôt envisager un programme pancanadien simplifié?

**M. Unrau :** Je pense que nous devrions envisager un programme simplifié. Après le 19 mai 2003, l'industrie bovine a vraiment pris conscience des coûts supplémentaires dans tous les domaines. C'est ce jour-là qu'une vache atteinte de l'ESB a été découverte et que nos marchés ont été fermés. Depuis, nous faisons très attention aux coûts, même les plus infimes. Certains peuvent penser que nous nous inquiétons de coûts peu élevés, mais nous avons appris à cette époque que pour éviter la faillite dans un secteur comme le nôtre — l'industrie de l'élevage bovin —, il fallait accepter que nos exploitations soient très simplifiées. Nous faisons toujours très attention aux coûts supplémentaires, donc un programme simplifié nous sera certainement d'un grand secours.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez aussi indiqué que vous souhaiteriez un certain nombre de modifications au projet de loi. Avez-vous eu l'occasion cet été de rencontrer des représentants du gouvernement pour leur faire part de vos préoccupations? Les ont-ils ignorées ou sont-ils en train de les examiner?

**M. Laycraft :** Nous avons eu de nombreuses rencontres au sujet de diverses questions, notamment la modernisation. Nous sommes très satisfaits des discussions que nous avons eues. Nous avons parlé de l'article que nous venons de soulever et débattre ici, pour déterminer s'il était inclus dans le projet de loi. Ils nous ont assuré qu'ils n'envisageaient pas de circonstances qui nécessiteraient son application, mais il est effectivement inscrit ici. Nous sommes ravis du fait que s'il n'est pas censé s'y trouver, il sera facile de l'abroger. Dans l'ensemble, nous sommes relativement satisfaits du niveau de consultation.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** À l'heure actuelle, les pêcheurs commerciaux et les éleveurs de poisson sont exemptés, lorsqu'il s'agit de consommation personnelle, de l'inspection obligatoire. Nous allons, avec le projet de loi S-11, étendre ce privilège aux producteurs laitiers et aux éleveurs de bovins. Pensez-vous que ce soit pertinent de le faire, et y a-t-il, selon vous, un danger?

**M. Versteeg :** Je pense que le projet de loi concerne la santé du public. Si un producteur prend la décision de mettre sa santé à risque, ce n'est pas un risque public; c'est là qu'on définit la différence entre consommation personnelle et consommation par le public.

**Senator Rivard:** In other words, this request to have it introduced in the bill does not come from your respective associations?

**Mr. Versteeg:** No.

**Senator Rivard:** You do not see the possible impact; if the producer is confident in his cattle, whether they are inspected or not, there is no danger. If anyone were to be concerned about health, it would be the producers.

**Mr. Versteeg:** The milk on the farm is going to be produced according to the rules. So there is really no difference between the milk sent for public consumption and the milk the producer would consume. It is the same standard.

**Senator Rivard:** That is not the most controversial part of the bill. Thank you.

[English]

**The Chair:** Mr. Unrau, do you have any comments?

**Mr. Unrau:** Not at this time.

**Senator Buth:** My question is related to traceability.

Mr. Versteeg, you commented on the CQM Program and the fact that dairy farmers will all be in compliance with your industry standards by 2015, and you clearly supported a national traceability system. Will this bill affect CQM? Will it speed it up, or how will it change CQM standards?

**Mr. Versteeg:** It should not have any impact on CQM. As I mentioned earlier, the program was developed in consultation with the CFIA, so they have put their stamp of approval on it. They will continue in the future to audit our implementation of the program. Even though it is an industry food, safety and quality program, it does come under the audit of the CFIA. If they see something that does not suit them, they could direct us to make changes to the program to better ensure the safety of our milk and dairy products.

**Senator Buth:** Mr. Unrau, I think I heard something different from you in terms of traceability. Can you tell us where the beef or the cattle industry is in terms of traceability? Maybe you could elaborate a bit more on your views on traceability in this bill.

**Mr. Unrau:** Yes, I could. Too often traceability is confused with food safety, and it just is not so. Traceability is a vehicle that we can use for tracing animals for animal health issues. For example, when we had BSE, you could trace back very quickly to which farm that animal was born at, how old it was and so on.

Our concern is that if we link traceability to food safety, we will get this false sense of security around this fact. It just is not so. Food safety is an issue of processing the animal further down the

**Le sénateur Rivard :** En d'autres mots, le fait que cette demande soit introduite dans le projet de loi, cela ne vient pas de vos associations respectives?

**M. Versteeg :** Non.

**Le sénateur Rivard :** Vous ne voyez pas d'impact possible; si le producteur a confiance dans son bétail, qu'il soit inspecté ou non, il n'y a pas de danger, donc. Si quelqu'un doit prendre à cœur la santé, c'est bien les producteurs.

**M. Versteeg :** Sur la ferme, le lait va être produit selon les règles imposées. Il n'y a donc pas vraiment de différence entre le lait envoyé pour la consommation publique et celui qu'il consommerait lui-même. C'est la même norme.

**Le sénateur Rivard :** Ce n'est pas l'élément le plus controversé du projet de loi. Merci.

[Traduction]

**Le président :** Monsieur Unrau, avez-vous une observation?

**M. Unrau :** Pas pour l'instant.

**Le sénateur Buth :** Ma question porte sur la traçabilité.

Monsieur Versteeg, vous avez parlé du programme LCQ et dit que d'ici 2015, tous les exploitants de fermes laitières respecteront les normes de votre industrie et que vous étiez nettement en faveur d'un système de traçabilité national. Est-ce que le projet de loi aura des répercussions sur le programme LCQ? Va-t-il l'accélérer ou de quelle façon changera-t-il les normes de ce programme?

**M. Versteeg :** Il ne devrait pas avoir d'incidence sur le programme LCQ. Comme je l'ai dit plus tôt, le programme a été élaboré en consultation avec l'ACIA; le programme a donc été approuvé par cette agence qui continuera de vérifier notre mise en oeuvre du programme. Même s'il s'agit d'un programme de l'industrie sur la salubrité et la qualité des aliments, il est assujéti à l'inspection de l'ACIA. Si l'agence constate quelque chose qui ne lui semble pas convenable, elle peut nous demander d'apporter des changements au programme en vue de mieux assurer la salubrité de notre lait et de nos produits laitiers.

**Le sénateur Buth :** Monsieur Unrau, il me semble vous avoir entendu dire quelque chose de différent au sujet de la traçabilité. Pouvez-vous nous dire quelle est la position de l'industrie bovine vis-à-vis la traçabilité? Pourriez-vous nous décrire plus en détail ce que vous pensez de la traçabilité dans le cadre du projet de loi?

**M. Unrau :** Oui, je peux. On confond trop souvent la traçabilité et la salubrité des aliments, et c'est absolument une erreur de faire cette confusion. La traçabilité est un moyen de retracer les animaux pour les questions relatives à la santé animale. Par exemple, quand l'ESB s'est déclarée, on a pu retracer très rapidement la ferme dans laquelle l'animal est né, son âge et ainsi de suite.

Ce qui nous préoccupe, c'est qu'en associant la traçabilité à la salubrité des aliments, nous créons un faux sentiment de sécurité. C'est une association qu'il ne faut pas faire. La salubrité des

road. It is an issue of looking after the food after you have purchased it and how you prepare it. Traceability as such has very little bearing on the food safety of the product that it comes to.

**Mr. Laycraft:** If I may add to that, we work on a range of programs, like Verified Beef Production. That is the safe handling of products and the record-keeping, all the things you want to have in terms of quality assurance, and the on-farm food safety tools that producers across this country follow. It is a whole range of tools like that that actually, in our view, contribute to the beginning of the safe production and safe use of the products we use in our industry.

Again, we work in a non-competitive way. By that, our industry has agreed to share information at each level that can contribute to food safety. A big chunk of our research budget is spent on how we can work together. It is really about how we share the efforts — we work with the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada, and the Canadian Meat Council — all the way back through the system and the shared responsibility that, as an industry and as producers, we see in the food safety system.

We support moving ahead with enhanced traceability. Our message is that it has to be done in a way that it will work efficiently and that we can create tools around it.

We are working on a beef information exchange system, for instance, that can start to transfer information from the packers all the way back to the original cow-calf producers in our industry. As we work with those, we believe we will be able to take greater advantage in markets around the world by being able to validate our systems.

Do we need this bill to do that? No. We can work on efficient ways. However, we will work closely with agencies like the Canadian Food Inspection Agency so that we have that credibility internationally.

**Senator Buth:** One of the tools, then, that you are talking about is the beef information system.

**Mr. Laycraft:** Yes.

**Senator Buth:** Can you describe that system a little more?

**Mr. Laycraft:** We are launching it right now. As cow-calf producers, you can enrol in there the birthdates of your animals. You can put a range of information in there. You can put in “Are you a member of the Verified Beef Production system?” which is our on-farm food safety program. Do you have an environmental farm plan, for instance? We are adding additional items such as

aliments est une question de transformation de la viande qui survient bien après. C’est une question de protection des aliments après les avoir achetés et la façon de les préparer. La traçabilité en tant que telle n’a pas grand-chose à voir avec la salubrité du produit alimentaire à retracer.

**M. Laycraft :** Si vous me permettez d’ajouter quelque chose. Nous travaillons sur toute une gamme de programmes, comme par exemple le programme Verified Beef Production, soit la manipulation sécuritaire des produits et la tenue des dossiers, tout ce qui est nécessaire pour assurer la qualité et les instruments de contrôle de la salubrité des aliments à la ferme et qui sont utilisés à travers le pays par les producteurs. Il y a tout un éventail de ce type d’instruments qui, à notre avis, contribuent au commencement d’une production et d’une utilisation en toute sécurité des produits que nous utilisons dans notre industrie.

Encore une fois, nous ne travaillons pas de façon concurrentielle. Par conséquent, les membres de notre industrie ont convenu d’échanger, à tous les niveaux, les renseignements qui peuvent assurer la salubrité des aliments. Une grande part de notre budget de recherche sert à déterminer les façons dont nous pouvons travailler ensemble. Il s’agit vraiment de la façon dont nous nous partageons les tâches — nous collaborons avec l’Agence canadienne d’inspection des aliments, Santé Canada et le Conseil des viandes du Canada — à toutes les étapes du système et de la responsabilité partagée que nous, l’industrie et les producteurs, voyons dans le système de salubrité.

Nous sommes en faveur de l’amélioration de la traçabilité. Notre message est qu’il faut procéder de façon à ce qu’elle soit efficace et à pouvoir créer des instruments de traçabilité.

Nous sommes en train d’élaborer un système de renseignements sur le bœuf, par exemple, dont le commencement peut être le transfert de l’information des abattoirs jusqu’aux éleveurs-naisseur dans notre secteur. Nous croyons que ces programmes sur lesquels nous travaillons nous permettront de valider nos systèmes et de profiter davantage des marchés internationaux.

Avons-nous besoin du projet de loi pour accomplir cela? Non. Nous pouvons chercher des moyens efficaces. Cependant, nous collaborerons étroitement avec des organismes comme l’Agence canadienne d’inspection des aliments afin de nous assurer une crédibilité à l’échelle internationale.

**Le sénateur Buth :** Le système de renseignements sur le bœuf est donc l’un des instruments dont vous parlez.

**M. Laycraft :** Oui.

**Le sénateur Buth :** Pouvez-vous décrire ce système plus en détail?

**M. Laycraft :** Nous procédons actuellement à sa mise en oeuvre. Les éleveurs-naisseur peuvent y inscrire les dates de naissance des animaux et toutes sortes de renseignements. On peut inclure la question : « Êtes-vous membre du système Verified Beef Production? » qui est notre programme de salubrité des aliments à la ferme. Avez-vous un plan environnemental de la



“Have you taken livestock transportation training?” We can include in there all the different products you raise. As well, vaccines are used in raising animals.

Typically, cow-calf producers raise an animal to about 450 to 650 pounds. They are sold to another person who specializes in either feeding them through to the finish, or what we refer to as “backgrounding,” which will eventually be sold to a feedlot for finishing. That person will record the date they purchased that animal. They can record information such as what they fed that animal and whether it received any animal health treatments through that period. That can carry forward to the processor, who then also shares information about the animal, detailed carcass information that can go back to what date that animal was processed.

The intent is that we will share more information all the way back to the cow-calf producer. At the same time, it is part of what we refer to as our Canada Beef Advantage initiative, and that says we market around the world. You will see a logo of our maple leaf and information around that.

We have certain customers who want more assurances about the type of product we sell in Europe, for instance. They may want it to be certified that it was not raised with growth promotants. We have ways to certify and validate that. Lots of people simply like to know that it is an Angus, to be part of a certified Angus program, or it could be another breed program.

We are able to work with a variety of individuals but, at the same time, always working toward how we can work as an industry to have the greatest participation programs, like Verified Beef Production, and how we can share information. We believe we have the best genetics in the world, but it is something we are constantly working on improving. Ultimately, our goal is to be the premium supplier of grain-fed beef to the world.

**The Chair:** Before I move to Senator Eaton, Senator Robichaud had a supplementary on traceability.

**Senator Robichaud:** Where I come from, traceability is very important, especially in the mollusc and shellfish industry, because some of those products move directly to market. We have had occasions in the past where it was very important to trace them back to the source. I agree wholeheartedly with traceability. Maybe it does not apply the same way in your industry, but in my part of the country it was very important. I would not want your testimony here to diminish the importance of traceability. That is why I want to make this point.

ferme, par exemple? Nous ajoutons des sujets tels que « Avez-vous suivi une formation sur le transport des bestiaux? » Nous pouvons inclure tous les animaux élevés. Et aussi, les vaccins utilisés dans l'élevage.

Habituellement, les éleveurs-naisseur élèvent l'animal jusqu'à ce qu'il atteigne un poids de 450 à 650 livres. Ils le vendent à quelqu'un spécialisé dans l'engraissement jusqu'à l'étape de la finition ou jusqu'à ce que nous appelons « la semi-finition ». Cette personne vendra éventuellement cet animal à un parc d'engraissement pour la finition. Cette personne inscrira la date d'achat de l'animal. Elle peut enregistrer des renseignements tels que les aliments utilisés pour nourrir l'animal et les traitements médicaux reçus, le cas échéant, par l'animal durant cette période. Ces renseignements peuvent être transmis au transformateur qui partage ensuite des renseignements concernant l'animal, des informations détaillées sur la carcasse pouvant remonter à la date de transformation de l'animal.

Le but est d'échanger plus de renseignements en remontant jusqu'à l'éleveur-naisseur. En même temps, cela entre dans le cadre de ce que nous appelons notre initiative d'avantages pour l'industrie du bœuf au Canada qui vise une commercialisation de nos produits partout dans le monde. Ces produits porteront un logo de notre feuille d'érable et des renseignements.

Certains de nos clients veulent être plus assurés quant au type de produit que nous vendons en Europe, par exemple. Ils veulent une confirmation qu'aucun facteur de croissance n'a été utilisé durant l'élevage des animaux. Nous pouvons le certifier et le valider. Beaucoup de gens veulent simplement savoir que l'animal est un bœuf Angus, qu'il fait partie d'un programme de bœuf Angus certifié ou d'un programme certifié d'une autre race.

Nous sommes en mesure de collaborer avec diverses personnes, mais en même temps, de toujours chercher les moyens d'avoir, en tant qu'industrie, les meilleurs programmes de participation tels que le programme Verified Beef Production et chercher aussi les moyens d'échanger des renseignements. Bien que nous estimions avoir la meilleure génétique au monde, nous nous efforçons constamment de l'améliorer. Notre objectif ultime est d'être le fournisseur mondial de bœuf de céréales de qualité supérieure.

**Le président :** Avant de donner la parole au sénateur Eaton, le sénateur Robichaud a quelque chose à ajouter au sujet de la traçabilité.

**Le sénateur Robichaud :** La traçabilité est très importante dans ma région d'origine, en particulier dans le secteur des mollusques et des coquillages, car certains de ces produits sont directement commercialisés. Nous avons connu des situations par le passé où il était très important de retracer l'origine de ces produits. Je suis entièrement en faveur de la traçabilité. Elle n'est peut-être pas appliquée de la même manière dans votre industrie, mais dans ma région elle était très importante. Je ne voudrais pas que votre témoignage réduise l'importance de la traçabilité. C'est la raison de mon intervention.

**Mr. Unrau:** I would not want to do that either. I think traceability is very important. However, we may become entrenched in thinking that traceability will solve our food safety issues, and it is not going to happen that way. The importance of it is to maintain traceability, and we can do that in our cattle. Every animal is individually identified. We can trace them back to exactly where they were born. We can do that for animal disease purposes. If there happens to be a situation with food or safety of food in some way that is directly affected by the animal and how it was raised, we can go back to that.

An example of that is if a needle found in the meat. We can go back to that. However, to say that traceability is a driver in food safety is irresponsible on our part because it really does not affect the safety and it gives a false sense of safe food.

**Senator Robichaud:** That is your point of view, but from my point of view I see it differently. I am no expert. We agree to disagree.

**The Chair:** Honourable senators, I see that Mr. Laycraft has a comment.

**Mr. Laycraft:** Just quickly on the source verification, we were probably one of the first beef-producing countries in the world to introduce a mandatory identification program that allows us to verify the source of where that animal was born. We also keep track of when that tag is retired, which is either during processing or if there is a post-mortem. There is an autopsy if an animal passes away. We will be inspecting those animals for surveillance reasons. If that animal is exported, that information is captured.

We capture information at both ends of our system. We have the source and the point at where that animal is processed. We know both the first owner and the last owner. The real question is that there is some information in the middle. How much of that can we capture efficiently and how much extra value will that add to the system?

Certainly we fully agree with the value of source verification in having that mandatory identification system. It was our association that actually asked for that system to be put in place.

**Senator Eaton:** Mr. Versteeg, I have happy memories as a child of being on my uncle's dairy farm. He had Holsteins too. You are aware, obviously, of how hard Minister Ritz and our government are working to support supply management in your field, and you are happy with that?

**Mr. Versteeg:** Yes, we really appreciate the minister's efforts and certainly thank him for that, and the government.

**M. Unrau :** Moi non plus, je ne voudrais pas diminuer l'importance de la traçabilité qui je pense est très importante. Cependant, nous pourrions finir par croire dur comme fer que la traçabilité est la solution à nos problèmes de sécurité alimentaire, or ce n'est pas le cas. Ce qui compte, c'est de maintenir la traçabilité et nous pouvons le faire au niveau de notre bétail. Tous les animaux sont identifiés individuellement. Nous pouvons les retracer jusqu'au lieu exact de leur naissance. Nous pouvons le faire s'il y a une maladie animale. En cas de problèmes d'aliments ou de sécurité alimentaire causés directement par un animal et son mode d'élevage, nous pouvons retrouver l'origine de ces problèmes.

Par exemple, si une aiguille est découverte dans de la viande. Nous pouvons retracer l'animal. Cependant, déclarer que la traçabilité est un élément de la sécurité alimentaire est irresponsable de notre part car elle ne touche en rien la salubrité. Une telle notion donne un faux sentiment de sécurité alimentaire.

**Le sénateur Robichaud :** C'est ce que vous pensez, mais je vois les choses différemment. Je ne suis pas un expert. Convenons que nous ne sommes pas d'accord.

**Le président :** Honorables sénateurs, je vois que M. Laycraft a quelque chose à dire.

**M. Laycraft :** Un petit mot rapide sur la vérification de l'origine. Nous sommes probablement l'un des premiers pays producteurs de bœuf au monde à avoir mis en oeuvre un programme d'identification obligatoire qui nous permet de retracer le lieu de naissance de l'animal. Nous enregistrons aussi la date de retrait de l'étiquette, soit durant le processus de transformation ou dans le cas d'une inspection post-mortem. Une autopsie est faite en cas de mort d'un animal. Nous inspectons ces animaux pour des raisons de surveillance. Quand un animal est exporté, cette information est consignée.

Nous recueillons des informations d'une extrémité à l'autre de notre système. Nous avons l'origine et le moment de transformation de l'animal. Nous savons qui est le premier propriétaire et qui est le dernier propriétaire. La vraie difficulté est qu'il y a des informations entre les deux. Quelle quantité de renseignements pouvons-nous enregistrer efficacement et quels avantages leur enregistrement ajoute-t-il au système?

Bien sûr, nous sommes entièrement d'accord quant à l'importance de la vérification de l'origine grâce au système d'identification obligatoire. En fait, c'est notre association qui a demandé la mise en place de ce système.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Versteeg, j'ai d'heureux souvenirs d'enfant à la ferme laitière de mon oncle. Il avait aussi des Holsteins. Vous êtes au courant, bien sûr, des gros efforts déployés par le ministre Ritz et le gouvernement pour soutenir la gestion des approvisionnements dans votre secteur et vous en êtes satisfaits, n'est-ce pas?

**M. Versteeg :** Oui, nous apprécions vraiment les efforts du ministre et nous le remercions certainement; et merci aussi au gouvernement.

**Senator Mercer:** I just want to follow up. I want to go back to the traceability issue. I appreciate what you are saying, that traceability is not a food safety tool; it is really an industry management tool. On occasion it could help in food safety, but it is not the primary purpose.

Senator Mahovlich and I were both here during the BSE matter, and it was a tough time. However, your industry responded extremely well in recognizing that traceability became an issue.

The issue that I still see, and what I would like you update me on, is that in your industry cattle cross the border more often than a lot of Canadians cross the border. They travel back and forth several times from the time they are born to the time they are processed. When the cattle are south of the border, are our American friends keeping the same kind of documentation on traceability that we would if the cattle only lived its life in Canada?

**Mr. Laycraft:** There are two parts to that answer. When we export cattle to the U.S., a few cattle come back that are show cattle, for instance. Those are carefully monitored, but the U.S. does not have a mandatory identification system. They are working on one for interstate movement, but clearly they do not have the type of source verification that we have in Canada. When we export our cattle to the United States, because they have a permanent identification in them, they could keep track of our cattle better than they could keep track of their own.

[Translation]

**Senator Maltais:** Mr. Versteeg, you said at the beginning of your presentation that most provinces had agreed to the CQM program. Without naming names, in the provinces that did not, are there any major producers?

**Mr. Versteeg:** As far as I know, only one province is a little late. They have not refused to implement the program, but it is a small province and there are a variety of herd sizes: small and large. But no one province has only large farms; there are a variety of farm sizes across Canada.

**Senator Maltais:** You work in the milk industry. It is strange because, as far as I know, you never hear complaints about milk. We hear complaints about poultry, ham and there was the period of mad cow, but not about milk. I do not know if you are really doing your job well, but we hear few complaints and, if we do, it is rare. The farmers are doing a very good job in this respect. A large percentage of milk is consumed by children. If the milk was not good quality, you would have all the parents on your back. I want to congratulate you for that because it is very important. Our children and grandchildren are the biggest consumers of milk, and we now know that they can drink it safely.

**Le sénateur Mercer :** J'aimerais juste revenir sur la question de la traçabilité. J'apprécie ce que vous avez dit, soit que la traçabilité n'est pas un instrument de contrôle de la sécurité alimentaire; c'est vraiment un outil de gestion de l'industrie. À l'occasion, il peut être utile dans le domaine de la sécurité alimentaire, mais ce n'est pas son but premier.

Le sénateur Mahovlich et moi étions ici pendant l'affaire de l'ESB, et c'était une période difficile. Cependant, en reconnaissant que la traçabilité était devenue un problème votre industrie a extrêmement bien réagi.

Le problème que je constate encore, et j'aimerais que vous m'informiez des derniers développements, est que les bovins de votre industrie traversent la frontière beaucoup plus souvent qu'un grand nombre de Canadiens. Ils font l'aller et retour plusieurs fois entre le moment de leur naissance et celui où ils sont transformés. Est-ce que, lorsque les bovins se trouvent au sud de la frontière, nos amis américains tiennent le même genre de registre de traçabilité que nous tiendrions si les bovins passaient toute leur vie au Canada?

**M. Laycraft :** Il y a deux volets à la réponse à cette question. Quand nous exportons des bovins vers les États-Unis, quelques-uns reviennent pour des expositions bovines, par exemple. Ils sont surveillés très attentivement, mais les États-Unis n'ont pas de système d'identification obligatoire. Ils sont en train d'élaborer un système de déplacement entre États, mais il est clair qu'ils n'ont pas le type de vérification de l'origine que nous avons au Canada. Quand nous exportons nos bovins vers les États-Unis, les Américains peuvent les suivre mieux que les leurs car nos bovins portent une identification permanente.

[Français]

**Le sénateur Maltais :** Monsieur Versteeg, vous avez dit au début de votre mémoire que la plupart des provinces avaient accepté le programme LCP. Parmi ceux qui n'ont pas accepté — mais sans les nommer — y a-t-il de gros producteurs?

**M. Versteeg :** À ma connaissance, une seule province prend un peu de retard. Elle n'a pas refusé d'implanter le programme, mais c'est parce que c'est une plus petite province et il s'y trouve une variété de grosseurs de troupeaux : des petits comme des gros. Mais il n'y a aucune province où il y a seulement de grosses fermes; il y a une variété de grosseurs de fermes partout au Canada.

**Le sénateur Maltais :** Vous travaillez dans l'industrie du lait. C'est drôle parce qu'on n'entend jamais, à ma connaissance, de plaintes concernant le lait. On a entendu des plaintes concernant le poulet, le jambon et il y a eu la période de la vache folle, mais pas concernant le lait. Je ne sais pas si vous faites très bien votre travail, mais on entend peu de plaintes et, s'il y en a, c'est très occasionnel. Vraiment, les agriculteurs font très bien leur travail à ce niveau. Un fort pourcentage de la consommation de lait provient des enfants. Si le lait n'était pas de bonne qualité, vous auriez tous les parents sur le dos. Je veux vous féliciter pour cela parce que c'est très important. C'est nos enfants et nos petits-enfants qui sont les gros consommateurs de lait et on sait maintenant qu'ils peuvent en boire en toute sécurité.

To your knowledge, is industrial cheese from the United States being dumped in Canada, in other words, contraband industrial cheese? Is this cheese properly inspected and is it harmful if it is put on a pizza or something?

**Mr. Versteeg:** In Canada, milk is certainly the most inspected and most verified food of all. It is inspected at the farm, at the plant and after it leaves the plant. We have a reputation; people say that milk is the most perfect food in nature, and that is a reputation that we are trying to preserve. It is an asset for us, and we want to keep it.

**Senator Maltais:** I think you have.

**Mr. Versteeg:** The second point you mention was in the headlines today and yesterday. Not all the facts are known, so we are waiting to find out what really happened. I think it is important not to adopt bills based on stories that appear in the newspapers. It is important to have a good understanding of the facts, and then adjust accordingly.

**Senator Maltais:** I was concerned for consumers who might have, unbeknownst to them, had this cheese on their pizza or in something else, which is essentially dumped cheese that is a lot less expensive. Do consumers know what they are eating? Is the cheese contaminated? I do not know; perhaps it is very good quality cheese. I do not know, but I am concerned about it.

I have one last quick comment: the CQM is LCQ in French, which is a cause for confusion.

[English]

**Senator Eaton:** My question is about the excellence of our milk, which does not contain hormones. Canadians often say that Canadian milk is more expensive than American milk. In fact, we know they go across the border and fill up. Why do we not put on our milk cartons that they are hormone free and free from all these things? I do not think Canadian consumers are aware of that, because American milk is full of growth hormones and all that kind of stuff that they have put in it. Why do we not indicate the difference? Why do you not advertise yourselves?

**Mr. Versteeg:** There is an old maxim of marketing — and I am an old school guy — which says that if you do not have anything good to say about your competitor, do not say anything at all.

Regarding the benefits of our milk produced in Canada, we have a logo that identifies products that are produced from 100 per cent Canadian milk so that consumers can find it in their grocery store.

**Senator Eaton:** If you do not want to say anything bad about American milk that is fine, but do you say that we are hormone free, we are this or that, on the carton?

À votre connaissance, y a-t-il du dumping de fromage industriel provenant des États-Unis vers le Canada, c'est-à-dire de la contrebande de fromage industriel? Ce fromage est-il bien inspecté et est-il nocif lorsqu'il est incorporé dans une pizza ou autre chose?

**M. Versteeg :** Au Canada, le lait est certainement l'aliment le plus inspecté et le plus vérifié de tous. Il est inspecté à la ferme, à l'usine et aussi après sa sortie de l'usine. Nous avons une réputation; on dit que le lait est l'aliment le plus parfait de la nature et c'est une réputation qu'on cherche à préserver. C'est un atout pour nous et on veut le garder.

**Le sénateur Maltais :** Je pense que vous l'avez.

**M. Versteeg :** Concernant le deuxième point, cela a fait la une des journaux hier et aujourd'hui. Tous les faits ne sont pas connus, alors nous attendons de savoir ce qui s'est vraiment passé. Je pense qu'il ne faut pas adopter des projets de loi qui seraient basés sur des histoires parues dans les journaux. Il faut bien comprendre les faits pour ensuite s'ajuster en conséquence.

**Le sénateur Maltais :** Je m'inquiétais pour les consommateurs qui auraient par hasard, sans le savoir, dans leur pizza ou dans un autre aliment, ce fromage qui vient du dumping ni plus ni moins et qui coûte beaucoup moins cher. Les consommateurs savent-ils ce qu'ils mangent? Ce fromage-là n'est-il pas contaminé? Je ne sais pas; peut-être est-il de très bonne qualité. Je ne sais pas, mais c'est inquiétant.

J'ai une dernière petite remarque : l'acronyme CQM donne en français LCQ et cela porte à confusion.

[Traduction]

**Le sénateur Eaton :** Ma question concerne l'excellence de notre lait, qui ne contient aucune hormone. Les Canadiens affirment souvent que le lait canadien coûte plus cher que celui des Américains. En fait, nous savons qu'ils franchissent la frontière et font le plein. Pourquoi n'indiquons-nous pas sur nos boîtes à lait que celui-ci est exempt d'hormones et de toute matière de ce genre? Je ne crois pas que les consommateurs canadiens en soient conscients, parce que le lait américain contient des hormones de croissance et toutes sortes de substances que les Américains y ajoutent. Pourquoi n'indiquons-nous pas la différence, et pourquoi ne vous faites-vous pas valoir?

**M. Versteeg :** Je suis de la vieille école, et un ancien principe de marketing soutient que, si l'on est incapable de dire quoi que ce soit de positif à propos d'un concurrent, il vaut mieux se taire.

En ce qui concerne les avantages du lait produit au Canada, nous avons conçu un logo pour indiquer les produits qui sont fabriqués à partir de lait entièrement canadien. Ainsi, les consommateurs peuvent les repérer dans leur magasin d'alimentation.

**Le sénateur Eaton :** Si vous ne souhaitez pas parler en mal du lait américain, je n'y vois pas d'inconvénient, mais mentionnez-vous sur la boîte que notre lait est exempt d'hormones et qu'il est comme ceci et cela?

**Mr. Versteeg:** Again, we prefer to talk about what is in the milk, namely the 16 essential nutrients as opposed to what is not in it.

**Senator Eaton:** Yes, but to the normal consumer looking on the shelf, if you have the choice of an American product that is much cheaper and is filled with hormones or a Canadian product and we do not tell them, then they do not know. As a consumer, I think it is a shame that you do not tell me. It was only when I sat on this committee that I heard. I did not know that.

**Mr. Versteeg:** The danger there is the more we talk about these bad things like hormones, the more concerned the public gets about it and unnecessarily so. We talk about the quality of Canadian milk and the care that Canadian farmers take in producing that product. I think Canadians appreciate the work that we do and they respond positively to that — not all of them, unfortunately, but most of them do.

**The Chair:** We will now go to Senator Peterson to conclude with Senator Plett, the sponsor of the bill.

**Senator Peterson:** Mr. Laycraft, on the issue of traceability, do you trace food supply to the animals too?

**Mr. Laycraft:** Are you referring to processed feeds?

**Senator Peterson:** What the animals are fed. Do they get genetically modified food? What do they get? Have you traced that as well?

**Mr. Laycraft:** Certainly in the early part of their life they are predominantly out on the grazing land, so they eat the grass in the pastures. As they move into the feedlots, there are a variety of requirements on those feed mills and feed processors in terms of what they are required to keep. A lot of those have become ISO approved, which goes beyond what the regulations require. For instance, they will be keeping track of samples for a period of time. We have the enhanced feed ban where it is illegal to feed prohibited material, which is related to our BSE control. There are a variety of record-keeping procedures that are required within our system. Depending on the size and type of operation, and are you selling feed grains commercially, for instance, there are strict controls over how they are approved. There are provincial requirements on these as well.

**Senator Peterson:** Now that supply management has been brought up, Mr. Versteeg, if it is disbanded, how difficult would it be for your industry to remain viable?

**M. Versteeg :** Encore une fois, nous préférons signaler ce que contient le lait, à savoir 16 nutriments essentiels, plutôt que ce qu'il ne contient pas.

**Le sénateur Eaton :** Oui, mais si nous ne le mentionnons pas, les consommateurs ordinaires, qui peuvent choisir sur les rayons des produits canadiens ou des produits américains beaucoup moins chers, mais remplis d'hormones, n'en sauront rien. En tant que consommateur, je pense qu'il est dommage que vous vous absteniez de me le dire. Avant de siéger au comité et d'en entendre parler, je n'étais pas au courant.

**M. Versteeg :** Le problème, c'est que plus on parle des aspects négatifs, comme les hormones, plus les gens s'inquiètent à ce sujet, et c'est inutile. Nous parlons de la qualité du lait canadien et du soin que les agriculteurs canadiens apportent à sa production. Je pense que les Canadiens reconnaissent la valeur du travail que nous accomplissons et y réagissent positivement — pas la totalité d'entre eux, malheureusement, mais la plupart d'entre eux.

**Le président :** Nous allons maintenant passer au sénateur Peterson, et nous allons conclure avec le sénateur Plett, le parrain du projet de loi.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur Laycraft, en ce qui concerne la question de la traçabilité, pouvez-vous retracer l'origine d'un aliment également jusqu'à l'animal?

**M. Laycraft :** Faites-vous allusion aux aliments du bétail transformés?

**Le sénateur Peterson :** Je parle des aliments que consomment les animaux. Mangent-ils des aliments génétiquement modifiés? En quoi consiste leur alimentation?

**M. Laycraft :** Ils passent le début de leur vie dans les pâturages. Par conséquent, ils mangent l'herbe qui s'y trouve. Une fois qu'ils ont intégré les parcs d'engraissement, les provenderies et les fabricants d'aliments pour animaux qui les approvisionnent doivent satisfaire un éventail d'exigences en ce qui concerne les documents qu'ils doivent conserver. Bon nombre de ces fournisseurs sont maintenant accrédités par l'ISO, dont les normes dépassent les exigences de la réglementation. Par exemple, ces fournisseurs conservent la trace des échantillons pendant un certain temps. Il y a également l'interdiction frappant les aliments du bétail qui rend illégal le fait de nourrir les animaux avec des produits interdits. Cette interdiction est liée aux mesures que nous avons prises pour lutter contre l'ESB. Notre système prévoit un ensemble de procédures obligatoires de tenue de dossiers. Selon la taille et le genre de l'entreprise, ainsi que le degré de commercialisation de ses céréales fourragères, par exemple, l'approbation de ces dernières fera l'objet de contrôles très stricts. Ces céréales doivent également satisfaire des exigences provinciales.

**Le sénateur Peterson :** Maintenant que la question de la gestion de l'offre a été soulevée, j'aimerais savoir, monsieur Versteeg, à quel point votre industrie aurait du mal à demeurer viable si ce système était aboli?

**Mr. Versteeg:** I do not think we would contemplate a future without supply management. It is a system that has worked well, not only for dairy farmers but also for processors. It supports several hundred thousand jobs across Canada. We are one of the top two commodities in seven out of ten provinces. Because we are in a profitable position, we pay taxes, and that helps to support programs like health care and other programs that all Canadians cherish. We think it is a very defensible system and one that should continue.

**Senator Plett:** Good thing our government defends it as well.

**Senator Duffy:** Mr. Versteeg, I just wanted to pick up on what you just said. For some time now, there have been some people running around the country warning dairy farmers that the end is nigh. I have had many from P.E.I. speak to me about this issue. Have you been reassured because we have had it from the Prime Minister all the way down that we support our supply management system? I am concerned about undue anxiety being introduced into the equation by people who do not have the farmers' interests in mind but are trying to make some mischief.

**Mr. Versteeg:** We have had support from all of the major political parties for supply management. There have always been threats. From day one, people have said that the system should be torn apart, but we continue to promote it. I think the system's success speaks for itself.

**Senator Plett:** I will ask your indulgence, chair, if I go on for a little bit here. I clearly was a bit taken aback by some of Mr. Unrau's testimony, so I do have a few questions for him.

You did not seem tremendously supportive of the legislation, so I have a few questions, Mr. Unrau. Did your organization, on June 7, not put out a press release that you welcome the proposed safe food for Canadians act that was tabled in the Senate by the Government of Canada?

Further, Mr. Unrau, did you not yourself state that you are "particularly pleased that under the act imported foods will be required to meet the high standards that Canadian producers and processors now meet?"

**Mr. Unrau:** As a general comment, yes, we are pleased with the act. There are just one or two situations where we would like it cleared up.

**Senator Plett:** I was actually reading a quote. It was not a general comment; it was a very specific statement.

**M. Versteeg :** Je ne crois pas que nous envisagerions un avenir sans gestion de l'offre. Ce système fonctionne bien non seulement pour les exploitants de ferme laitière, mais aussi pour les transformateurs. Il appuie plusieurs centaines de milliers d'emplois partout au Canada. Dans sept des 10 provinces, le lait représente un des deux principaux produits vendus. Parce que notre industrie est rentable, nous payons des impôts qui contribuent à appuyer des programmes comme ceux qui assurent la prestation de soins de santé et d'autres programmes auxquels les Canadiens tiennent. Nous pensons que ce régime est tout à fait défendable et qu'il devrait continuer d'exister.

**Le sénateur Plett :** Heureusement que notre gouvernement prend également sa défense.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur Versteeg, je veux revenir sur ce que vous venez de dire. Depuis déjà quelque temps, des gens parcourent le pays et avertissent les exploitants de ferme laitière que le système tire à sa fin. Bon nombre d'habitants de l'Île-du-Prince-Édouard m'ont parlé de cette question. Vous a-t-on rassuré parce que tous, depuis le premier ministre jusqu'aux échelons inférieurs, nous ont affirmé qu'ils appuyaient notre système de gestion de l'offre? Je suis préoccupé par le fait que des gens qui n'ont pas les intérêts des agriculteurs à cœur angoissent inutilement ces derniers par malignité.

**M. Versteeg :** Tous les principaux partis politiques appuient notre système de gestion de l'offre. Des menaces ont toujours été proférées à son sujet. Depuis le début, des gens soutiennent qu'il devrait être aboli, mais nous continuons de le faire valoir. Je pense que sa réussite est éloquente.

**Le sénateur Plett :** Je vous demanderais d'être indulgent, monsieur le président, si je prolonge un peu mon intervention. J'ai été clairement légèrement surpris par une partie du témoignage de M. Unrau. Par conséquent, j'ai quelques questions à lui poser.

Vous n'avez pas semblé être tellement en faveur de la mesure législative, j'ai donc quelques questions à vous poser, monsieur Unrau. Votre organisation n'a-t-elle pas diffusé un communiqué, le 7 juin, indiquant qu'elle accueillait favorablement le projet de loi sur la salubrité des aliments au Canada, déposé au Sénat par le gouvernement du Canada?

De plus, monsieur Unrau, n'avez-vous pas déclaré vous-même que vous étiez « particulièrement satisfait qu'en vertu de cette loi, les produits importés soient forcés de respecter les normes élevées auxquelles les producteurs et les transformateurs canadiens doivent déjà se conformer »?

**M. Unrau :** Oui, je dirais qu'en général, nous sommes favorables à la loi. Il y a seulement une ou deux situations que nous aimerions voir clarifiées.

**Le sénateur Plett :** En fait, je lisais une citation. Il ne s'agissait pas d'une observation générale, mais d'une déclaration très précise.

You talk about licensing. Establishments are what are going to be licensed. The bill states:

“establishment” means any place, including a conveyance, where a food commodity is manufactured, prepared, stored, packaged or labelled.

I do not think a cow is an establishment. Maybe you do, but do you not believe that slaughterhouses should be licensed? This is not licensing the farm. If the farmer has his or her own slaughterhouse, should they not be licensed the same way any other slaughterhouse is licensed? Should they get special privileges because they have raised the cow and can then slaughter it without being licensed? Should they have the same rules as every other processor?

**Mr. Unrau:** We agree that slaughter and processing houses need to be licensed. Absolutely. I think it is a way to look after the food safety of our country.

**Senator Plett:** Do you agree that an establishment is not a cow but rather a place where a food commodity is manufactured, prepared, stored, packaged or labelled?

**Mr. Unrau:** I guess our interpretation of an establishment was that it might mean a farm or a ranch.

**Senator Plett:** Yes, but it does not. As a matter of fact, it seems to me that, if I recall correctly, Minister Ritz clearly told this committee that, with the exception of traceability, this applies only to processors. Why is his definition different from your lawyer's definition, wanting to take the place of the witnesses here, running back and forth?

**Senator Mercer:** Mr. Chair, time after time in this committee, we allow the witnesses to refer to other people who come with them and either work with or are members of associations. There is no need for this type of comment from Senator Plett. I think he owes the witness and the officials with him an apology.

**Senator Plett:** That is fine, Senator Mercer. I will simply rephrase my question.

Why would you think that Minister Ritz's definition — when in fact it is the ministry that has presented this bill — would be wrong and that your legal counsel's would be right?

**Mr. Laycraft:** I think we are arguing over something that we probably agree on. We do not see this act needing to extend to the farmers and ranchers, and we have never made a comment that it should not apply to people who are actually harvesting cattle and processing them in whatever establishment they may be reselling that product and producing food for resale.

Vous parlez d'agrément. Seuls les établissements devront être agréés. Le projet de loi indique ce qui suit :

« établissement » Lieu, y compris un véhicule, où se fait la fabrication, le conditionnement, l'entreposage, l'emballage ou l'étiquetage d'un produit alimentaire.

Je ne crois pas qu'une vache soit un établissement. Vous le pensez peut-être, mais ne croyez-vous pas que les abattoirs devraient être agréés? Il ne s'agit pas d'agréer les exploitations agricoles. Toutefois, si un agriculteur possède son propre abattoir, celui-ci ne devrait-il pas être agréé pareillement à tout autre abattoir? Ces agriculteurs devraient-ils jouir de privilèges particuliers parce qu'ils ont élevé la vache et pouvoir, par conséquent, l'abattre sans être agréés? Devraient-ils être assujettis aux mêmes règlements que tous les autres transformateurs?

**M. Unrau :** Nous sommes tout à fait d'accord pour dire que les abattoirs et les usines de transformation doivent être agréés. Je pense que c'est une façon d'assurer la salubrité des aliments canadiens.

**Le sénateur Plett :** Convenez-vous que par « établissement » on n'entend pas une vache, mais plutôt un lieu où se fait la fabrication, le conditionnement, l'entreposage, l'emballage ou l'étiquetage d'un produit alimentaire?

**M. Unrau :** Je suppose que nous interprétions le mot « établissement » comme pouvant signifier une exploitation agricole ou une ferme d'élevage.

**Le sénateur Plett :** Oui, mais ce n'est pas le cas. En fait, si je me souviens bien, il me semble que le ministre Ritz a indiqué clairement au comité qu'à l'exception de la traçabilité, ce projet de loi s'applique uniquement aux transformateurs. Pourquoi sa définition diffère-t-elle de celle de votre avocat, qui va et vient et cherche à remplacer les témoins en ce moment?

**Le sénateur Mercer :** Monsieur le président, au sein de notre comité, nous permettons sans cesse aux témoins de consulter d'autres personnes, qui les accompagnent et qui travaillent avec eux ou sont membres d'associations. Le commentaire du sénateur Plett est déplacé. Je pense qu'il doit des excuses au témoin et aux représentants officiels qui l'accompagnent.

**Le sénateur Plett :** Fort bien, sénateur Mercer. Je vais simplement reformuler ma question.

Pourquoi pensez-vous que la définition du ministre Ritz est incorrecte — alors qu'en fait, c'est le ministère qui a présenté le projet de loi —, contrairement à celle de votre avocat?

**M. Laycraft :** Je pense que nous argumentons à propos d'une question sur laquelle nous nous entendons probablement. Nous ne voyons pas la nécessité que les agriculteurs et les éleveurs soient assujettis à cette loi, et nous n'avons jamais dit qu'elle ne devrait pas s'appliquer aux gens qui récoltent et transforment le bétail, quel que soit l'établissement dans lequel ils revendent le produit ou produisent des aliments pour la revente.

We read verbatim sections that are included in the act. If we are interpreting that wrong, we will accept that. We want to raise that concern. If we can be assured that that is not a point that we need to be concerned about, we will be happy with that.

**Senator Plett:** So you would agree that Minister Ritz's interpretation of an establishment could be the correct interpretation?

**Mr. Laycraft:** If that is the case, we will be happy to agree with that, but we are simply reading a section from the act that refers to animals.

**Senator Plett:** Thank you, chair.

**The Chair:** You are entitled, Mr. Laycraft, to put your comments forward. The committee will take them under advisement. However, I have an official researcher from our committee who would like to make a comment for clarification. Honourable senators, do we accept the official making the clarification exactly relating to the act?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Martha Butler, Analyst, Library of Parliament:** I believe there are sections under the regulation-making authority that do pertain to persons directly. There are certainly ones that refer to establishments, but, for instance, if you look at 51(1)(k)(i), it says, "the registration of persons or issuing of licences to persons under section 20 or the registration of establishments under section 21." I think that is where some of the confusion may have arisen. Section 20 relates to licensing of persons and section 21 to establishments.

**The Chair:** Mr. Unrau, Mr. Versteeg and Mr. Laycraft, thank you for sharing your information with us. The comments made by our researcher will be added on to your presentation as clarification.

Witnesses, on behalf of the committee, I want to thank you for being here. You may stay or depart.

To conclude the meeting, I have had two senators who have advised the chair that they want to bring in amendments. One senator has opted to have his amendment brought to the clause-by-clause meeting that we will have for Bill S-11. One senator said that he would give his intention of notice immediately. This is being distributed as we speak. It will be presented by Senator Plett. It is being distributed, as we are witnessing, by our clerk and staff.

These amendments will not be discussed this evening. They will be brought forward, as per the intention of the senator, to the clause-by-clause meeting that we will have on Bill S-11. That is the procedure.

On this I would ask the sponsor of the bill, Senator Plett, to bring forward the amendments that he wants to present.

Nous lisons mot pour mot des articles tirés de la loi. Si nous les interprétons mal, nous accepterons ce verdict. Nous souhaitons soulever ce sujet d'inquiétude. Si l'on peut nous assurer qu'il n'y a rien à craindre à ce sujet, cela nous satisfera.

**Le sénateur Plett :** Donc, vous convenez que la façon dont le ministre Ritz interprète le mot « établissement » est correcte?

**M. Laycraft :** Si c'est le cas, c'est avec plaisir que nous approuverons cette définition, mais nous lisons simplement un article de la loi qui fait allusion à des animaux.

**Le sénateur Plett :** Merci, monsieur le président.

**Le président :** Vous avez le droit, monsieur Laycraft, de présenter vos observations. Le comité les prendra en considération. Toutefois, une analyste officielle de notre comité aimerait formuler des observations afin de clarifier la question. Chers sénateurs, acceptons-nous qu'une clarification liée précisément à la loi soit apportée officiellement?

**Des voix :** D'accord.

**Martha Butler, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Je pense qu'il y a des articles liés au pouvoir de prendre des règlements qui concernent directement les personnes. Il y en a assurément qui font allusion à des établissements mais si, par exemple, vous examinez le sous-alinéa 51(1)(k)(i), vous constaterez qu'il indique ce qui suit : « l'enregistrement de personnes et la délivrance de licences au titre de l'article 20 et les agréments donnés en vertu de l'article 21. » Je pense que c'est de là que découle la confusion. L'article 20 est lié à la délivrance de licences à des personnes alors que l'article 21 est lié à l'agrément d'établissements.

**Le président :** Messieurs Unrau, Versteeg et Laycraft, je vous remercie de nous avoir communiqué des renseignements. Les observations formulées par notre analyste seront ajoutées à vos exposés à titre de clarification.

Chers témoins, au nom du comité, je tiens à vous remercier de votre présence. Vous pouvez demeurer dans la salle ou partir.

Pour conclure la séance, je vous indique que deux sénateurs ont informé la présidence qu'ils souhaitaient présenter des amendements. L'un d'eux a choisi de présenter son amendement au cours de la séance consacrée à l'étude article par article du projet de loi S-11 que nous tiendrons ultérieurement. L'autre sénateur a déclaré qu'il allait donner avis de son intention immédiatement. L'avis est distribué en ce moment même, par notre greffier et notre personnel. Il sera présenté par le sénateur Plett.

Ces amendements ne seront pas discutés ce soir. Conformément à l'intention d'un des sénateurs, ils seront présentés au cours de la séance consacrée à l'étude article par article du projet de loi S-11. C'est la procédure normale.

Cela dit, je demanderais au parrain du projet de loi, le sénateur Plett, de rendre compte des amendements qu'il souhaite présenter.



**Senator Plett:** There are two amendments. I believe they have been distributed in both official languages. Amendment 1 is as follows:

That Bill S-11, in clause 51, be amended by replacing line 34, on page 21, with the following:

names in respect of any food commodity and . . .

The amendment replaces a word that was wrong in the English translation but correct in the French one.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Plett:** Amendment 2 reads as follows:

That Bill S-11, in clause 68, be amended by replacing lines 22 to 25, on page 30, with the following:

68(1) Five years after the coming into force of this section, and every five years after that, the Minister must undertake a review of the provisions and operation of this Act, including an assessment of the resources allocated to its administration and enforcement.

We will discuss those two amendments at clause-by-clause consideration of the bill. Thank you for allowing me to put them on the record.

**The Chair:** Honourable senators, we have two proposed two amendments. As I have said, they are not to be debated now but will be discussed at our clause-by-clause consideration of Bill S-11, the safe food for Canadians bill.

**Senator Robichaud:** I think the senator responsible for the bill on our side, Senator Peterson, has also signified his intention to put forth an amendment, and copies have been given to Senator Plett. I think he would be quite happy to have it circulated to all the members. I just wanted to make that point.

**The Chair:** The clerk will distribute Senator Peterson's amendment to all members of the committee. It will also be discussed and debated when we deal with clause-by-clause consideration of Bill S-11.

**Senator Robichaud:** This does not prevent any other senator from bringing forth other amendments in our clause-by-clause discussion.

**The Chair:** We absolutely agree, Senator Robichaud.

(The committee adjourned.)

**Le sénateur Plett :** Il y en a deux. Je crois qu'ils ont été distribués dans les deux langues officielles. L'amendement 1 est le suivant :

Que le projet de loi S-11, à l'article 51, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 21, de ce qui suit :

names in respect of any food commodity and...

L'amendement remplace un mot qui était incorrect dans la version anglaise, mais correct dans la version française.

**Le président :** Merci.

**Le sénateur Plett :** L'amendement 2 est le suivant :

Que le projet de loi S-11, à l'article 68, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 30, de ce qui suit :

des conséquences de son application, notamment en évaluant les ressources affectées à son exécution et au contrôle de son application.

Nous discuterons de ces deux amendements au cours de l'étude article par article du projet de loi. Je vous remercie de m'avoir permis de les faire figurer dans le compte rendu.

**Le président :** Honorables sénateurs, deux amendements ont été proposés. Comme je l'ai mentionné, ils ne seront pas débattus aujourd'hui, mais nous en discuterons au cours de l'étude article par article du projet de loi S-11 sur la salubrité des aliments au Canada.

**Le sénateur Robichaud :** Je pense que le sénateur responsable du projet de loi de notre côté, c'est-à-dire le sénateur Peterson, a également annoncé son intention de présenter un amendement, et des copies de celui-ci ont été remises au sénateur Plett. Je pense qu'il serait très satisfait si elles étaient distribuées à tous les sénateurs. Je tenais simplement à faire valoir cet argument.

**Le président :** Le greffier remettra une copie de l'amendement du sénateur Peterson à tous les membres du comité. Il sera également discuté et débattu lorsque nous mènerons l'étude article par article du projet de loi S-11.

**Le sénateur Robichaud :** Cela n'empêche nullement les autres sénateurs de présenter des amendements au cours de notre étude article par article.

**Le président :** Nous sommes tout à fait d'accord avec vous, sénateur Robichaud.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, September 27, 2012

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill S-11, An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed, met this day at 8:05 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I welcome you, senators and witness, to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. My name is Percy Mockler, and I am a senator from New Brunswick and chair of the committee. For the witness, I would now ask all senators to introduce themselves, starting on my left.

**Senator Peterson:** Bob Peterson from Saskatchewan.

**Senator Merchant:** Pana Merchant from Saskatchewan.

[*Translation*]

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud, Saint-Louis-de-Kent.

[*English*]

**Senator Plett:** Don Plett from Manitoba.

**Senator Buth:** JoAnne Buth from Manitoba.

**Senator Eaton:** Nicole Eaton, Ontario.

[*Translation*]

**Senator Maltais:** Ghislain Maltais, Quebec.

**Senator Rivard:** Michel Rivard, the Laurentides, Quebec.

**The Chair:** Thank you. Today, we are studying Bill S-11, the safe food for Canadians act.

[*English*]

The Government of Canada introduced the safe food for Canadians act in Parliament to make our food safety system stronger, as well as reducing overlap for Canadian food producers from coast to coast to coast. This act provides industry clear, consistent and straightforward inspection and enforcement rules so that they can best meet their responsibility to put safe food on shelves for Canadians. The bill was sponsored by Senator Plett.

OTTAWA, le jeudi 27 septembre 2012

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, pour étudier le projet de loi S-11, Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames et messieurs les sénateurs, monsieur le témoin, je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je m'appelle Percy Mockler, je suis un sénateur du Nouveau-Brunswick et je préside le comité. Au bénéfice de notre témoin, j'aimerais maintenant que tous les sénateurs se présentent à tour de rôle, en commençant par ma gauche.

**Le sénateur Peterson :** Bob Peterson, de la Saskatchewan.

**Le sénateur Merchant :** Pana Merchant, de la Saskatchewan.

[*Français*]

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, Saint-Louis-de-Kent.

[*Traduction*]

**Le sénateur Plett :** Don Plett, du Manitoba.

**Le sénateur Buth :** JoAnne Buth, du Manitoba.

**Le sénateur Eaton :** Nicole Eaton, de l'Ontario.

[*Français*]

**Le sénateur Maltais :** Ghislain Maltais, Québec.

**Le sénateur Rivard :** Michel Rivard, Les Laurentides, Québec.

**Le président :** Merci. Nous étudions aujourd'hui le projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada.

[*Traduction*]

Le gouvernement du Canada a présenté au Parlement le projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada, pour renforcer notre système de salubrité des aliments et réduire les chevauchements pour les producteurs d'aliments d'un océan à l'autre. Le projet de loi donne à l'industrie des règles claires, cohérentes et directes en matière d'inspection et d'application de la loi. Les gens de l'industrie pourront ainsi mieux assumer leur responsabilité de garnir nos tablettes d'aliments sains. Le projet de loi a été parrainé par le sénateur Plett.

This morning we have on our first witness, honourable senators, Mr. Albert Chambers, Executive Director of the Canadian Supply Chain Food Safety Coalition.

Mr. Chambers, thank you for accepting our invitation and sharing your thoughts and comments with the committee looking into Bill S-11. With that, I invite you to make your presentation. It will be followed by questions and answers.

**Albert Chambers, Executive Director, Canadian Supply Chain Food Safety Coalition:** Thank you, Mr. Chair and honourable senators, for inviting the Canadian Supply Chain Food Safety Coalition to appear during your hearings on Bill S-11, the safe food for Canadians act. It is a pleasure to be here.

In 2012, your committee is celebrating a worthy achievement: its fortieth anniversary. Since being separated out of the mandate of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in 1972, it has been an active and forward-looking committee. You and your predecessors are to be congratulated.

Bill S-11 represents a long-awaited opportunity to modernize Canada's federal food safety legislation and regulations. However, prior to discussing the bill, I would like to take a minute to introduce our organization.

The coalition was formed in December 2000 and incorporated in 2007 to act as a single, strong voice for industry along the food chain, with the public and government, on industry-wide food safety issues. As of today, the coalition has 38 member organizations, 28 national and 3 provincial or regional associations as full members, and 7 allied members. The latter are companies providing food safety services to food businesses.

Our association members represent businesses at every link in the food supply chain, from input suppliers through primary production, transportation, processing, manufacturing, distribution, and importing to final marketers at export, retail and food service. A list of the members is appended to this submission.

Our vision is that Canada's agriculture, aquatic and food industry will have a world-class reputation for producing and selling safe food. Our mission is to facilitate, through dialogue within the food industry and with all levels of government, the development and implementation of a national coordinated approach to food safety to ensure credibility in domestic and international marketplaces.

Honorable senators, nous accueillons ce matin notre premier témoin, M. Albert Chambers, directeur exécutif de la Coalition canadienne de la filière alimentaire pour la salubrité des aliments.

Monsieur Chambers, nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation à venir nous faire part de vos réflexions et observations concernant le projet de loi S-11. Je vous invite maintenant à nous présenter votre exposé, après quoi vous pourrez répondre aux questions des sénateurs.

**Albert Chambers, directeur exécutif, Coalition canadienne de la filière alimentaire pour la salubrité des aliments :** Merci, monsieur le président et honorables sénateurs, d'avoir invité la Coalition canadienne de la filière alimentaire pour la salubrité des aliments à comparaître dans le cadre de votre étude sur le projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada. Je suis vraiment ravi d'être ici.

En 2012, votre comité célèbre une réalisation importante, à savoir son 40<sup>e</sup> anniversaire. Depuis que votre mandat a été dissocié de celui du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce en 1972, votre comité s'est distingué par son rôle actif et progressiste. Vos prédécesseurs et vous-mêmes avez droit à toutes nos félicitations.

Il y a longtemps qu'on attendait une mesure comme le projet de loi S-11 pour la modernisation des lois et des règlements fédéraux en matière de salubrité alimentaire au Canada. Avant de vous parler de ce projet de loi, j'aimerais toutefois prendre un instant pour vous présenter notre organisation.

La coalition a été fondée en décembre 2000 et constituée en société en 2007 pour parler d'une voix ferme au nom de tous les intervenants de la chaîne alimentaire dans les interactions avec le public et le gouvernement concernant la salubrité des aliments. Notre coalition regroupe aujourd'hui 38 organisations. De ce nombre, on compte 28 associations nationales et trois associations régionales ou provinciales qui sont membres à part entière. Nous avons également sept membres affiliés, soit des entreprises offrant des services de salubrité alimentaire à d'autres entreprises du secteur.

Nos associations membres représentent des entreprises à tous les maillons de la chaîne d'approvisionnement alimentaire : fourniture d'intrants, production primaire, transport, transformation, fabrication, distribution et importation, jusqu'à la mise en marché finale par les services d'exportation, de vente au détail et d'alimentation. Une liste de nos membres est jointe à mon mémoire.

Notre vision est simple. Le secteur canadien de l'agriculture, de l'aquaculture et de l'alimentation doit être réputé dans le monde entier pour la production et la vente d'aliments sains. Notre mission consiste à faciliter, par le dialogue au sein de l'industrie alimentaire et avec tous les ordres de gouvernement, l'élaboration et la mise en œuvre d'une approche nationale concertée pour la salubrité des aliments afin d'établir notre crédibilité sur les marchés nationaux et internationaux.

Honourable senators, over the past decade or so, many of our trading partners, developed and developing countries alike, have established new food safety strategies and implemented major changes in their food safety legislation and regulations. The submission includes a partial listing of these.

All these initiatives are based on a full supply chain “farm to fork” approach and incorporate at their core the requirement that all food businesses implement preventive controls using HACCP or HACCP-based requirements. Many of the initiatives go much further. Australia and New Zealand, for example, established a joint mechanism for developing food standards, and in Australia, the Commonwealth and state governments have in place a formal process for harmonizing their food safety regulations. Since 2002, we have been advocating that Canada’s governments, federal, provincial and territorial, seriously consider this approach.

From a trade perspective, the new U.S. initiative is particularly important. With the 2011 Food Safety Modernization Act, the U.S. will push its food safety requirements well beyond its borders. Mandatory initiatives respecting preventive controls, food defence, traceability, registration, importer responsibilities, third party certification, et cetera, are now putting pressure on Canadian food businesses exporting to the U.S., as well as on their Canadian suppliers. These changes will have ramifications in our domestic market for years to come.

Honourable senators, Bill S-11 is important. It sets the stage for the modernization of Canada’s food safety framework, a long overdue exercise. Bill S-11 is, however, not just food safety legislation. Indeed, a close reading of the bill reveals that it is about a great deal more than even its long title suggests. Some would say that it is really a federal food quality and safety bill. This is not a criticism; it is just the facts.

At its core, Bill S-11 is about inspection and enforcement. It is very similar to previous bills that did not pass Parliament. Bill S-11 consolidates and harmonizes the inspection enforcement powers from various inspection acts and extends this new regime to the full supply chain involved in interprovincial trade, imports and exports. The coalition’s members consider this to be a very positive step.

Honorable sénateurs, depuis une dizaine d’années, bon nombre de nos partenaires commerciaux, pays développés comme en voie de développement, se sont donné de nouvelles stratégies en matière de salubrité alimentaire en modifiant en profondeur leurs lois et leurs règlements à ce chapitre. Notre mémoire dresse une liste partielle de ces pays.

Toutes ces initiatives sont fondées sur une approche englobant la totalité de la chaîne d’approvisionnement (de la ferme à la fourchette) et s’articulent autour de l’exigence fondamentale voulant que toutes les entreprises alimentaires mettent en œuvre des mesures de contrôle basées sur les principes de l’analyse des risques et de la maîtrise des points critiques (HACCP). Dans bien des cas, on va beaucoup plus loin. L’Australie et la Nouvelle-Zélande ont, par exemple, créé un mécanisme conjoint pour l’élaboration de normes alimentaires. En outre, le gouvernement fédéral australien et ceux des différents États ont établi un processus structuré pour l’harmonisation de leurs règlements sur la salubrité des aliments. Depuis 2002, nous faisons valoir que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada devraient envisager sérieusement une approche semblable.

La nouvelle initiative mise de l’avant aux États-Unis est particulièrement importante du point de vue commercial. En vertu de leur loi sur la modernisation de la salubrité alimentaire adoptée en 2011, les États-Unis vont appliquer leurs exigences en la matière bien au-delà des frontières du pays. Des initiatives obligatoires touchant les mesures préventives, la défense des produits alimentaires, la traçabilité, l’enregistrement, les responsabilités des importateurs, l’agrément par un tiers, notamment, exercent désormais des pressions supplémentaires sur les entreprises alimentaires canadiennes exportant aux États-Unis ainsi que sur leurs fournisseurs canadiens. Ces changements auront des répercussions sur le marché canadien pendant de nombreuses années.

Honorable sénateurs, le projet de loi S-11 est une mesure importante. Il jette les bases d’une modernisation du cadre de salubrité alimentaire au Canada, un exercice trop longtemps attendu. Cependant, le projet de loi S-11 ne se limite pas à la salubrité des aliments. Une lecture attentive de son libellé nous révèle que sa portée est beaucoup plus vaste que son titre ne l’indique, si long soit-il. On pourrait dire qu’il s’agit en fait d’une loi fédérale sur la qualité et la salubrité des aliments. Ce n’est pas une critique; c’est une simple constatation.

Les mesures touchant l’inspection et l’application des règles sont au cœur du projet de loi S-11. En ce sens, il est très semblable à d’anciens projets de loi qui n’ont pas été adoptés par le Parlement. Le projet de loi S-11 regroupe et harmonise les pouvoirs d’inspection et d’application des règles prévus dans différentes lois en la matière et étend la portée du nouveau régime à l’ensemble de la chaîne d’approvisionnement à la base du commerce interprovincial, des importations et des exportations. Les membres de la coalition y voient une mesure extrêmement bénéfique.

Harmonization should facilitate both training and implementation by the government's auditors and inspectors. It will be the basis of the CFIA's inspection modernization initiative. Hopefully it will lead to a higher level of consistency, of oversight across the country and from facility to facility.

The bill also provides for new offences relating to tampering, threats and communicating false or misleading information. These inclusions are long overdue.

Bill S-11, in clause 51(1), is also about providing the Governor-in-Council with the authority to make regulations. Most of these provisions are carried over from existing acts. However, some are very important new provisions that relate to food safety. These include the power to make regulations, in paragraph (g), respecting quality management system programs, quality control programs, safety programs — we are not quite certain what “safety” means in that context as it is usually a matter of labour legislation in that you are concerned about worker safety, so perhaps there is a missing word, “food” safety; I am not certain — or preventive controls or any other similar program; (s) respecting accreditation; (t) respecting recognition of systems; (v) respecting traceability. These and other clauses raise more questions than they answer.

As stated in my introduction, the coalition has for the past 11 years asked federal, provincial and territorial governments to develop a national coordinated approach to food safety to ensure credibility in domestic and international marketplaces. Bill S-11 provides a strong legislative framework for a new federal inspection and enforcement regime and a new and apparently comprehensive tool kit for creating regulation. However, the bill has been put forward without a clear statement as to how the framework and the tool kit are to be used. No road map or strategy has been articulated by the government. This is of great concern to the members of the coalition.

We have given considerable thought to what such a strategy should look like. In 2009 we developed a set of four principles and a number of suggestions concerning the approach that Canada should take. Our principles are, and I have outlined them in the presentation, (1) that food safety is a shared responsibility of all the participants in the food chain and government and consumers; (2) that governments at all levels, the industry and other stakeholders should foster and facilitate a national coordinated approach; (3) that industry and government food safety initiatives should encourage the implementation of HACCP or HACCP-based food safety systems by businesses all along the supply chain; and (4) that food businesses, governments and other stakeholders have a responsibility to adequately

L'harmonisation devrait faciliter à la fois la formation et la mise en application par les vérificateurs et les inspecteurs gouvernementaux. Elle servira de base à l'initiative de modernisation de l'inspection de l'ACIA. Il faut espérer qu'elle procurera une plus grande cohérence et une meilleure supervision des activités dans tout le pays, comme dans chacune des installations.

Le projet de loi a aussi pour effet de créer de nouvelles infractions relativement à l'altération des aliments, aux menaces et à la communication de renseignements faux ou trompeurs. Il y a longtemps que cela aurait dû être fait.

Il est également prévu au paragraphe 51(1) du projet de loi que le gouverneur en conseil pourra, par règlement, prendre différentes mesures. Il s'agit dans la plupart des cas de dispositions extraites de lois existantes. Quelques-unes sont toutefois de toutes nouvelles mesures concernant la salubrité des aliments. Il pourra notamment prendre des règlements concernant, à l'alinéa g), les programmes de gestion et de contrôle de la qualité, les programmes de salubrité — en sachant bien dans ce contexte que l'on parle de salubrité des aliments —, les plans de contrôle préventif ou d'autres programmes ou plans semblables; l'agrément, alinéa s); la reconnaissance de systèmes, alinéa t); et la traçabilité, alinéa v). Ces dispositions comme bien d'autres soulèvent davantage de questions qu'elles n'apportent de réponses.

Comme je le disais en introduction, la coalition demande depuis 11 ans aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux d'établir une approche nationale coordonnée en matière de salubrité alimentaire pour nous assurer toute la crédibilité voulue sur les marchés nationaux et internationaux. Le projet de loi S-11 nous offre un solide cadre législatif pour un nouveau régime fédéral d'inspection et d'application des règles ainsi qu'une nouvelle trousse d'outils apparemment exhaustive pour la prise de règlements. La présentation du projet de loi aurait toutefois dû s'accompagner d'un énoncé clair quant à la façon dont ce cadre et cette trousse doivent être utilisés. Le gouvernement n'a pas défini une feuille de route ou une stratégie en la matière. C'est une lacune qui préoccupe beaucoup les membres de la coalition.

Nous nous sommes penchés sérieusement sur la forme que devrait prendre une stratégie semblable. En 2009, nous avons établi quatre grands principes et formulé différentes suggestions concernant l'approche à privilégier par le Canada. Voici ces principes que vous retrouverez dans notre mémoire écrit : 1) la salubrité alimentaire est une responsabilité partagée entre tous les maillons de la chaîne d'approvisionnement, les gouvernements et les consommateurs; 2) les différents ordres de gouvernement, l'industrie et les autres parties prenantes doivent préconiser une approche nationale coordonnée et en faciliter la mise en œuvre; 3) les initiatives de salubrité alimentaire mises en œuvre par l'industrie et le gouvernement doivent encourager l'application des principes d'analyse des risques et de maîtrise des points

resource, proactively manage, update, maintain and continually improve their individual and collaborative food safety systems and food safety initiatives.

Obviously, we see this as very much a collaborative issue that needs the involvement of both government and industry.

In June, three years ago, we presented our ideas to the Subcommittee on Food Safety in the other place. That subcommittee endorsed our principles and its report adopted our recommendation for a national food strategy, stating that governments at all levels, the agri-food industry and other stakeholders should be invited to participate in the development of such a strategy.

We are also pleased that the subcommittee restated our declaration that Canadians, no matter where they reside or purchase their food, are entitled to the same level of assurances about its safety, assurances that should be based on common standards and expectations.

We cannot overemphasize the importance of moving forward now while Bill S-11 is before Parliament to develop a national food safety strategy. The federal government has recently recognized this need and accepted our offer to work together on a strategy document. Since your hearings commenced in June, we have had several preliminary meetings with senior and working-level officials. We are now working our way through a set of substantive questions and I hope will have something that industry and government can look to as a basis of a good solid consultation document before the end of this year.

In reviewing Bill S-11, our members have identified matters that are uncertain or confusing. Several of these have been mentioned in earlier presentations to your committee. I noticed on Tuesday evening some of them were raised again: access to computers and computer data and the taking of photographs; the meaning of outcome-based requirements and the future role that the agency's current tools have in this new process; unintentional or unavoidable contamination that does not pose a threat to human health — this concerns suggestions made last June in your hearings; which parts of the food chain will be included under the act and when? This is particularly the case with the primary sector, which is covered by the new definition of food commodity. The question is, when will it be covered by the regulation? Licensing and registration, what will they cover and how will they work?

critiques (HACCP) par les entreprises tout au long de la chaîne d'approvisionnement; et 4) les entreprises alimentaires, les gouvernements et les autres parties prenantes doivent investir les ressources suffisantes pour la gestion proactive, le maintien à niveau et l'amélioration continue de leurs initiatives et systèmes individuels et collectifs aux fins de la salubrité alimentaire.

Comme vous pouvez le constater, nous considérons qu'il s'agit d'un enjeu commun exigeant la collaboration du gouvernement et de l'industrie.

En juin 2009, soit il y a trois ans, nous avons pu faire valoir nos idées devant le Sous-comité sur la salubrité des aliments de la Chambre des communes. Ce sous-comité a d'ailleurs repris dans son rapport notre recommandation en faveur d'une stratégie alimentaire nationale en indiquant que tous les ordres de gouvernement, l'industrie agroalimentaire et les autres parties prenantes devraient être conviés à participer à l'élaboration d'une stratégie de la sorte.

Nous étions aussi heureux que le sous-comité reprenne à son compte notre déclaration à l'effet que tous les Canadiens, sans égard à l'endroit où ils résident ou achètent leurs aliments, devraient avoir droit au même niveau d'assurance quant à leur salubrité grâce à l'application de normes communes fondées sur des attentes similaires.

Nous ne saurions trop insister sur l'importance d'élaborer une stratégie nationale de salubrité alimentaire maintenant que le Parlement est saisi du projet de loi S-11. Le gouvernement fédéral a récemment reconnu cette nécessité et accepté notre offre de collaborer à la production d'un document d'orientation. Depuis l'amorce de vos audiences en juin dernier, nous avons tenu plusieurs rencontres préliminaires avec des cadres et des fonctionnaires. Nous sommes en train de régler différentes questions de fond et espérons pouvoir offrir à l'industrie et au gouvernement les bases d'un document de consultation valable d'ici la fin de l'année.

Dans leur examen du projet de loi S-11, nos membres ont cerné différentes questions qui créent de l'incertitude ou de la confusion. D'autres témoins ont déjà soulevé plusieurs de ces questions devant votre comité, notamment lors de votre dernière séance de mardi soir. Cela concerne l'accès aux ordinateurs et aux données informatiques et la prise de photographies par les inspecteurs; la signification des exigences fondées sur les résultats et du rôle futur des outils actuels de l'agence dans ce nouveau processus; la contamination involontaire ou inévitable ne mettant pas en péril la santé humaine — un élément qui découle de suggestions formulées lors de vos audiences de juin dernier; les maillons de la chaîne alimentaire devant être visés par la loi et du moment choisi pour ce faire. C'est tout particulièrement le cas pour le secteur primaire qui est visé par la nouvelle définition de produit alimentaire. Il s'agit de savoir à quel moment la réglementation s'y appliquera. On se demande aussi quelle sera la portée du régime d'octroi de licences et d'enregistrement et comment il fonctionnera.

Other matters include prohibitions on imports that are currently admitted for reprocessing for either domestic or for re-export. Other concerns that we have identified include the future role of on-farm food safety and post-farm food safety programs developed collaboratively by industry and government over the past two decades, and harmonization of the new requirements with the U.S. legislation and regulation.

Some of these issues have been framed as potential amendments. Others have been put forward as questions. In either case, we urge you to give them serious consideration in your hearings and during clause-by-clause review.

We would like to note that industry is starting to get some of the answers to these questions from CFIA. The agency, as you know, is engaged in several wide-ranging consultations. Unfortunately, these answers are not always consistent. This is a matter that has been drawn to the attention of the agency's senior management and is a matter that we are confident they will resolve shortly.

In conclusion, the Canadian Supply Chain Food Safety Coalition would like to thank the committee for asking it to make this submission. Our first priority is that Canada have a world-class reputation for producing and selling safe food. To achieve this vision, we must put the principles that we have articulated into action. This requires industry and governments to work together and within their respective spheres. To ensure the collaborative effort is successful we need a clear national strategy and the legislation and regulations to underpin it. Bill S-11 provides a good legislative base. The dialogue that we have now started with government should provide the strategy and lead to good regulation. Then the heavy lifting, the implementation of a modern food safety regime, will need to move into high gear. That, too, will require cooperation, collaboration and investment by both industry and government.

As a final point, we would like to say that on behalf of our members the coalition is ready to engage you further after this meeting if you require further information.

**Senator Plett:** Thank you for coming this morning and giving us your presentation. We certainly appreciate you taking the time. You have raised some issues and, as you already stated, I am sure we would be happy if you would, through the clerk and through the chair, submit any further recommendations that you might have in this regard that we could look at, as you say, during clause-by-clause consideration of the bill or make sure that the

Il y a aussi des interrogations concernant l'interdiction d'importations actuellement permises aux fins de surtransformation pour utilisation au pays ou réexportation. Parmi les autres questions que nous avons nous-mêmes soulevées, on note le rôle futur des programmes de salubrité alimentaire à la ferme et à la sortie de la ferme qui ont été élaborés conjointement par l'industrie et le gouvernement au cours des deux dernières décennies, et l'harmonisation des nouvelles exigences avec les dispositions législatives et réglementaires des États-Unis.

Pour une partie de ces enjeux, nous avons recommandé des changements possibles. D'autres sont présentés sous forme de questions. Dans un cas comme dans l'autre, nous vous exhortons à les considérer sérieusement dans le cadre de vos audiences et de votre étude article par article.

Nous voulons souligner que l'industrie commence à obtenir de l'ACIA certaines réponses à ses questions. Comme vous le savez, l'agence a lancé un vaste processus de consultation sur plusieurs tableaux. Malheureusement, les réponses données ne sont pas toujours cohérentes. Nous en avons informé la haute direction de l'agence qui apportera sous peu, nous en sommes persuadés, les correctifs nécessaires.

En conclusion, la Coalition canadienne de la filière alimentaire pour la salubrité des aliments aimerait remercier le comité pour son invitation à lui présenter cet exposé. Nous voulons d'abord et avant tout que le Canada soit réputé dans le monde entier pour produire et vendre des aliments sains. Pour que cette vision se concrétise, il faudra mettre en application les principes que nous préconisons. Il faudra pour ce faire que l'industrie et les gouvernements conjuguent leurs efforts en travaillant au sein de leurs sphères de responsabilité respectives. Pour que cet effort de collaboration porte fruit, nous avons besoin d'une stratégie nationale bien définie ainsi que des dispositions législatives et réglementaires nécessaires à sa mise en œuvre. À ce titre, le projet de loi S-11 nous procure une bonne base législative. Le dialogue que nous avons amorcé avec le gouvernement devrait nous mener à l'élaboration de la stratégie requise assortie d'une réglementation efficace. Il faudra ensuite accélérer le rythme pour accomplir le gros du travail, à savoir la mise en œuvre d'un régime moderne de salubrité alimentaire. Encore là, il faudra qu'industrie et gouvernement concertent leurs actions et investissent dans le processus.

En terminant, je tiens à vous rappeler au nom de tous nos membres que la coalition est à votre disposition si vous avez besoin de plus amples renseignements à la suite de la présente réunion.

**Le sénateur Plett :** Merci d'être venu nous présenter cet exposé ce matin. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. Vous avez soulevé différentes questions et je vous inviterais, comme vous l'avez vous-même offert, à nous transmettre par l'entremise de notre greffier et de notre président toute autre recommandation que vous pourriez vouloir formuler à cet égard de telle sorte que nous puissions, comme vous l'avez

interpretations are in fact consistent with what our minister believes they are and your interpretation of them. We would look forward to that.

You did talk a little bit about some of the other countries. Do you believe that Bill S-11 brings us in line and in harmonization with many of the other countries, especially our allies? Are we being consistent with what they are doing? Are we ahead of the curve or behind the curve with Bill S-11?

**Mr. Chambers:** Our analysis would be that this brings us up to where the pack is running in terms of food safety modernization around the world. The Europeans were the first block of countries to move in that direction, nearly a decade ago, and in the intervening decade many other countries have moved in that direction. Now we see the Americans have moved that way in the past year or so. This certainly puts us into that same ballpark and running with the pack.

**Senator Plett:** The proposed legislation will consolidate inspection systems for fish and meat. Agricultural products will all come together. We know that the food inspection systems, although they have similarities, have many distinctions and are specific to each food commodity. Do you have concerns regarding the consolidation of the MIA, the FIA and the CAPA under Bill S-11 with respect to the efficiency of the integrated inspection system?

**Mr. Chambers:** The coalition members have, for some time, taken the position that we were looking for a harmonized approach within the federal jurisdiction and between federal and provincial jurisdictions. Given our understanding of the direction that the government is proposing to take with Bill S-11 once it is passed, we are very happy with the consolidation and harmonization that is proposed.

**Senator Peterson:** As you have indicated, there have been a number of attempts to get a safe food bill, and I think that we are perilously close to getting there right now. That is very encouraging and good to see. One of the important aspects of any food bill is the inspection side. You can say, "Here is what we are going to do or here is what we want to do," but if there is not adequate funding and front-line inspectors, one would think that we could get into problems. Part of this even alludes to the fact that industry would self-regulate. It seems to me that, in a safe food act, you would want to minimize any industry self-regulating. You would want to have sufficient inspectors there to do the job. In looking at that aspect of the bill, how do you feel the two have to work together for the funding part?

indiqué, les prendre en considération lors de notre étude article par article du projet de loi pour nous assurer que vos interprétations des faits concordent avec celles de notre ministre. Nous vous en serions très reconnaissants.

Vous avez parlé brièvement de ce qui se fait ailleurs dans le monde. Croyez-vous que le projet de loi S-11 permet d'aligner nos façons de faire sur celles de bon nombre des autres pays, surtout parmi nos alliés? Sommes-nous en train d'adopter une approche conforme à la leur? Sommes-nous des précurseurs avec le projet de loi S-11 ou accusons-nous encore du retard?

**M. Chambers :** Selon notre analyse, cela nous amène en milieu de peloton pour ce qui est de la modernisation des programmes de salubrité alimentaire dans le monde. Les Européens ont été les premiers à agir en ce sens voilà près de 10 ans, et de nombreux pays leur ont emboîté le pas depuis. Les Américains sont passés à l'action au cours de la dernière année. Avec les mesures proposées, nous nous situons certes à peu près au même niveau, soit au cœur du peloton.

**Le sénateur Plett :** La loi proposée va regrouper les régimes d'inspection pour le poisson et les viandes. Tous les produits agricoles seront traités de la même manière. Nous savons que les systèmes d'inspection des aliments présentent, malgré leurs similitudes, de nombreuses distinctions et des caractéristiques spécifiques à chaque denrée alimentaire. Craignez-vous que le regroupement des dispositions de la Loi sur l'inspection du poisson, de la Loi sur l'inspection des viandes et de la Loi sur les produits agricoles du Canada dans le cadre du projet de loi S-11 puisse nuire à l'efficacité de notre régime intégré d'inspection?

**M. Chambers :** Les membres de la coalition préconisent depuis un bon moment déjà une approche harmonisée au sein de la sphère de compétence fédérale, de même qu'entre le fédéral et les provinces. Compte tenu de l'orientation que le gouvernement semble vouloir prendre avec l'adoption du projet de loi, nous nous réjouissons vivement de l'effort de regroupement et d'harmonisation qui est proposé.

**Le sénateur Peterson :** Comme vous l'avez vous-même souligné, ce n'est pas la première fois que l'on essaie de faire adopter un projet de loi sur la salubrité alimentaire, mais je crois que nous nous rapprochons du but plus que jamais auparavant. C'est une situation très encourageante et fort réjouissante. Les dispositions en matière d'inspection représentent toujours l'un des volets importants de tout projet de loi de cet ordre. On peut bien se targuer de vouloir faire ceci ou cela, mais si on ne peut pas compter sur du financement et des inspecteurs de première ligne en quantité suffisante, on risque fort d'avoir des problèmes. Il y a notamment le fait que l'industrie fonctionnerait en régime d'autoréglementation. À mes yeux, toute loi sur la salubrité alimentaire devrait chercher à minimiser l'autoréglementation. On souhaite pouvoir déployer assez d'inspecteurs pour faire le travail. En considérant cet aspect du projet de loi, comment croyez-vous que ces deux éléments doivent se combiner pour régler la question du financement?



**Mr. Chambers:** I would like to tackle the scope issue first and come back to funding if I might, senator. The bill proposes to change the approach that the federal government uses to oversee food safety for all food businesses in Canada that are engaged in interprovincial, import, or export. The food inspection acts currently cover a subset of that broader food industry and supply chain. Clearly, in implementing this new approach, the government cannot allocate the same kind of resources and that same intensity of oversight that it has allocated for meat, fish and the other inspections it engages in under the current acts to all the food businesses in Canada, many of which have had occasional or when-needed inspections and have been outside of the area in which there have been previous efforts at intensive inspection. The scope of the new legislation and what it brings into the systems that we are looking at require a reallocation of resources. We are looking very favourably on the government's proposals to do that with a risk-based approach. That will mean — and we are very much in favour of that — that a certain amount of self regulation is going to be required. We have spent the past 20 years in Canada building industry-led food safety programs. Several were mentioned the other night from the on-farm side, but we also have industry and government collectively invested in developing programs for the packaging industry, trucking, retail, distributors and the bottled water industry. There is a wide range of industry initiatives beyond the on-farm ones that are out there and have the potential to mature into credible and impartial certification schemes. There are, as well, many industry programs that our businesses are being asked to implement and that come from around the world. You will have heard of the Global Food Safety Initiative programs, some of which have been mentioned in previous sessions. Third party audits, self regulation, and government oversight are going to have to be balanced in this new system. We need to have a reasoned discussion as to how those pieces will fit together within this new framework.

**Senator Peterson:** The reason that I bring that up is that you are probably aware of the recent incident in the Alberta food packing plant where there was a problem with E. coli. It would give every indication that there was a lack of front-line inspectors there to catch that because it was caught at the border by the Americans. In this era of budget cuts, is there not a danger that we will keep losing that and have more of those types of incidents because resources are not put in the right place?

**Mr. Chambers:** I am not in a position to comment on the particulars of the current situation. It is something that I am not sufficiently aware of to comment on. Are we in danger of having further incidents like that, depending on the cause of that

**M. Chambers :** Si vous permettez, je vais d'abord régler la question de la portée de la loi, puis je reviendrai à celle du financement. Le projet de loi propose de changer les modalités de surveillance de la salubrité des aliments par l'administration fédérale dans toutes les entreprises du secteur alimentaire qui, au Canada, font de l'importation, de l'exportation ou du commerce interprovincial. Actuellement, les lois régissant l'inspection des aliments touchent un sous-ensemble seulement de ce vaste secteur et de sa chaîne logistique. Manifestement, dans la mise en œuvre de cette nouvelle approche, le gouvernement ne peut pas affecter le même genre de ressources que celles qu'il a consacrées à la viande, au poisson et aux autres produits ni surveiller avec la même intensité qu'il ne l'a fait jusqu'ici, sous le régime des lois en vigueur, toutes les entreprises canadiennes du secteur. Ces entreprises étaient inspectées de temps à autre ou selon les besoins. Elles ne se trouvaient pas dans la catégorie soumise à des inspections intensives. Par sa portée et par son apport aux systèmes que nous examinons, la nouvelle loi exige une réaffectation des ressources. Nous sommes très bien disposés à l'égard de l'approche fondée sur le risque, que propose le gouvernement. Cela signifie — et nous sommes absolument pour — qu'il faudra de l'autoréglementation. Au Canada, nous avons consacré les 20 dernières années à mettre sur pied des programmes de salubrité des aliments qui relevaient de l'initiative de l'industrie. On en a mentionné plusieurs, l'autre soir, qui s'appliquaient aux agriculteurs, mais l'industrie et l'État se sont concertés sur des programmes pour les conditionneurs, les camionneurs, le commerce de détail, les distributeurs et l'eau embouteillée. Une large gamme d'initiatives de l'industrie s'ajoutent à celles qu'on applique dans les exploitations agricoles et elles sont susceptibles d'aboutir à des systèmes crédibles et impartiaux de certification. On demande aussi à nos entreprises de mettre en œuvre de nombreux programmes industriels qui nous viennent de partout dans le monde. Vous avez entendu parler des programmes d'Initiative mondiale sur la sécurité alimentaire (IMSA), notamment au cours de séances antérieures. Les audits confiés à des tiers, l'autoréglementation et le contrôle de l'État devront tous trouver la place qui leur revient dans ce nouveau système. Nous devons discuter rationnellement de leur agencement dans le nouveau régime.

**Le sénateur Peterson :** La question m'est venue d'un problème d'E. coli survenu dernièrement, comme vous le savez probablement, dans une usine de transformation des aliments de l'Alberta. Il y a tout lieu de croire que c'était parce qu'il manquait d'inspecteurs de première ligne qui auraient pu l'intercepter, parce que, en fait, ce sont les Américains, à la frontière, qui l'ont fait. En cette période d'austérité, ne risquons-nous pas de continuer de perdre cette ligne de défense et de voir ce genre d'incidents se multiplier parce que les ressources ne sont pas investies au bon endroit?

**M. Chambers :** Faute de renseignements, je ne peux pas m'étendre en détail sur cette situation. D'autres incidents comme celui-là, avec la même cause, risquent-ils de se produire? On a dit beaucoup de choses à ce sujet. Le risque existe. Les

incident? I have seen various things reported. The potential is yes. Systems fail. People fail. Inspectors fail. None of us is, fortunately, perfect, or perhaps we would not all be required. I do not know.

The question we have to look at is not just whether or not the current level of resources is necessary in the sectors where the government applies intensive oversight, but also how we are going to deal with what are called the nonregistered establishments — the trucking industry, packaging, all of these other areas that the scope of this legislation now covers and where we have not had that same daily inspection approach that we have had in fish, meat or dairy plants. We have to have a reasoned and very open discussion as to how to put a new package, using the new tools, together for oversight of the system in a way that is credible to our Canadian consumers and to our foreign markets. It is not simply a question of whether there are enough dollars today for enough inspectors in the plants in which we have them today.

**Senator Peterson:** Canadians rely on that quite heavily though. They are concerned about food safety. They just see those two things. They see E. coli and think “Why?” That is what I am getting at. One has to focus on that. That is what the act says.

**Mr. Chambers:** I appreciate your concern, senator.

**Senator Buth:** I have a question about HACCP. Could you briefly explain what HACCP or HACCP-like programs are and then relate that back to some of the concerns you raised over the regulations and the recognition of systems? Do you expect that the industry HACCP programs would fit under that clause in terms of making regulations?

**Mr. Chambers:** Explaining HACCP and HACCP-like is a pretty long lecture, so I will be brief on that part.

As I think one of the previous witnesses indicated on Tuesday night, it has its origin in the space program and that kind of thing. Basically, the predominant approach to food safety that governments around the world have recognized requires a food business to undertake a hazard analysis to look at potential hazards related to the process and the products it produces and to develop a set of controls — food safety actions — that minimize, reduce or even eliminate the risk of a food safety incident. That whole approach has the codename HACCP or HACCP-like. Back in the early 1990s, here in Canada, the government did a lot of work in this area. Canada was then, and still is, a world leader in the development of approaches to dealing with HACCP. In the mid-1990s, we started to transfer those concepts to what we called industry-led programs. The other night you mentioned Verified Beef Production and the Canadian Quality Milk Program. There are 20 some in the primary sector and 13 or 14 in post-farm. Instead of the individual farm, small trucker or small distributor undertaking to do their own hazard analysis, which costs a lot of money in terms of both resources and expertise, we structured an

systemes lâchent, les gens, les inspecteurs ne sont pas à la hauteur. Heureusement, personne parmi nous n'est parfait parce que, sinon, on n'aurait pas besoin de nous. Je n'en sais pas plus.

Il ne faut pas seulement se demander si le niveau actuel de ressources est nécessaire dans les secteurs que l'État surveille de près, mais aussi se demander comment nous allons nous occuper des établissements non agréés — l'industrie du camionnage, le conditionnement, tous ces autres secteurs que la loi ne vise pas et où nous n'avons pas appliqué la même méthode d'inspection journalière que dans les usines des secteurs du poisson, des viandes ou des produits laitiers. Nous devons discuter rationnellement et très franchement des modalités de mise en place d'un nouvel ensemble d'exigences, à l'aide de nouveaux outils, pour une surveillance du système qui sera crédible pour les consommateurs canadiens et étrangers. Il ne s'agit pas seulement de savoir si, aujourd'hui, nous disposons de suffisamment d'argent pour suffisamment d'inspecteurs dans les usines où ils se trouvent.

**Le sénateur Peterson :** N'empêche que les Canadiens s'y fient énormément. Ils s'inquiètent pour la salubrité des aliments. Ils sont obnubilés par ces deux choses. Ils essaient de trouver des explications à E. coli. C'est ce à quoi je veux en venir. C'est sur cela qu'il faut se concentrer. C'est ce que dit la loi.

**M. Chambers :** Je comprends votre inquiétude.

**Le sénateur Buth :** J'ai une question sur l'analyse des risques et la maîtrise des points critiques, l'HACCP. Pourriez-vous rapidement nous expliquer en quoi consistent ce programme ou les programmes qui s'en inspirent, puis établir un lien entre eux et les motifs de préoccupation que vous avez soulevés au sujet des règlements et de la reconnaissance des systèmes? Pensez-vous que les programmes d'HACCP de l'industrie seraient visés par cet article, en ce qui concerne la prise de règlements?

**M. Chambers :** Pour expliquer l'HACCP, il faudrait toute une conférence. Je serai bref.

Je pense qu'un témoin, mardi soir, a dit que cela venait du programme spatial ou quelque chose de ce genre. Essentiellement, la méthode d'assurance de la salubrité des aliments que la plupart des gouvernements de la planète ont reconnue exige du producteur une analyse des risques potentiels que posent le processus de transformation et le produit et qu'il élabore un ensemble de mesures d'intervention pour réduire au minimum ou même supprimer le risque d'incident qui diminuerait la salubrité de l'aliment. C'est ce qu'on appelle l'HACCP. Au début des années 1990, l'État fédéral y a consacré beaucoup de travaux. Le Canada était alors un chef de file mondial dans l'élaboration de méthodes d'application de ce concept, ce qu'il continue d'être. Dans le milieu des années 1990, nous avons commencé à transplanter le concept dans ce que nous appelions des programmes dirigés par l'industrie. L'autre soir, vous avez mentionné le Programme canadien de production de bœuf de qualité vérifiée et le programme Lait canadien de qualité. Il y en a une vingtaine de ce genre dans le secteur primaire et 13 ou 14 en aval des exploitations agricoles. Plutôt que de demander à chaque

approach where industry associations did that work, developed a generic model, produced a set of requirements and made that available to the farmer or trucker or others in the program to use.

In 2001, we started a process between the industry and governments to recognize those programs. We still have not completed that process, and it is 11 years later. It is complex and involves federal and provincial levels of government — all the usual stuff like that. However, we have somewhere between 25 and 30 programs out there that industry is running where auditors go in and check whether those systems are working on farms, in trucking establishments, in bottled water plants, feed mills, et cetera. Those are industry-led programs.

The proposed legislation, for the first time, provides a legislative hook for the government to engage in officially recognizing those programs. It is a very positive development. It raises questions, though: When we have a framework for recognizing Canadian programs, if we can just get it finalized sometime in the next few years, how will we recognize foreign programs? How will we recognize the programs of foreign governments? These very important tools are part of self-regulation and are very effective. They could be even more effective, but we need to entrench them into the system and then work out with our trading partners how we are to do this. We were not the only country doing that kind of thing. I hope that answers your question.

**Senator Buth:** You mentioned several clauses where the bill will give the minister the power to make regulations, and you expressed concerns over some of that wording. However, you also said that this is the normal process of a bill going through. You outlined the powers given to the minister to make regulations, and then regulations are made in consultation with industry. Based on your past experience with the CFIA and Agriculture and Agri-Food Canada in the development of regulations, tell us your experience in terms of the consultation process and whether you have been satisfied with the amount of consultation that has taken place.

**Mr. Chambers:** I would rather put it in the context of our current experience.

**Senator Buth:** Okay.

**Mr. Chambers:** Consultation over time comes and goes. It depends on government policy and on how the agency is being run and who its senior management is. We go through periods of ups and downs, and I would like to leave it at that. Since the beginning of this year, we think that we have entered into a new environment and a new very positive dialogue around consultations. Of course, one of the problems industry is

exploitant agricole, à chaque petit camionneur ou à chaque petit distributeur de se charger lui-même de l'analyse des risques, ce qui coûterait beaucoup, à cause des ressources et des compétences exigées, nous avons imaginé un système qui confiait ce travail aux associations de l'industrie, nous avons élaboré un modèle générique, produit un ensemble d'exigences et les avons fait connaître aux agriculteurs, aux camionneurs ou aux autres acteurs de la chaîne pour qu'ils les appliquent.

En 2001, nous avons lancé un processus entre l'industrie et les administrations publiques pour la reconnaissance de ces programmes. Onze ans plus tard, il n'a pas encore abouti. Il est complexe et il mobilise les administrations fédérale et provinciales — l'habituel, quoi! Cependant, l'industrie applique de 25 à 30 programmes. Des auditeurs vérifient sur place leur fonctionnement dans les exploitations agricoles, les entreprises de camionnage, les usines d'embouteillage de l'eau, les provenderies, et cetera. Ce sont des programmes dirigés par l'industrie.

Pour la première fois, le projet de loi donne au gouvernement le moyen de reconnaître officiellement ces programmes. C'est un déblocage. Cependant, il soulève des questions : quand nous disposerons d'un système pour reconnaître les programmes canadiens, si nous pouvons terminer ce travail, quelque part d'ici les quelques prochaines années, comment ferons-nous pour reconnaître les programmes étrangers? Comment reconnaitrons-nous les programmes d'États étrangers? Ces outils très importants font partie de l'autoréglementation et ils sont très efficaces. Ils pourraient même être encore plus efficaces, mais nous devons les intégrer dans le système, puis chercher avec nos partenaires commerciaux, une manière d'y parvenir. Nous ne sommes pas le seul pays engagé dans cette voie. J'espère avoir répondu à votre question.

**Le sénateur Buth :** Vous avez mentionné plusieurs articles du projet de loi qui donneront au ministre le pouvoir de prendre des règlements et vous avez manifesté votre inquiétude au sujet de certaines expressions utilisées. Mais vous avez également dit que cela faisait partie du processus normal que franchit un projet de loi. Vous avez exposé les pouvoirs accordés au ministre pour prendre des règlements, puis vous avez dit que les règlements sont élaborés en consultation avec l'industrie. D'après votre expérience acquise auprès de l'ACIA ainsi qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada dans l'élaboration de règlements, dites-nous ce que vous avez constaté à la faveur des consultations et si vous en avez tiré une certaine satisfaction.

**M. Chambers :** Je voudrais plutôt parler de ce qui se passe actuellement.

**Le sénateur Buth :** D'accord.

**M. Chambers :** Au fil du temps, les consultations varient en intensité. Cela dépend de la politique du gouvernement, de la direction de l'agence, des membres de la haute direction. Il y a des fluctuations. Inutile d'en dire davantage. Depuis le début de l'année, je pense que le climat est devenu plus propice aux consultations et qu'un nouveau dialogue très fructueux s'est engagé autour. Bien sûr, l'une des difficultés, actuellement, pour

suffering from at the moment is that instead of the agency launching one ship to deal with food safety modernization, it launched a flotilla of consultations. At times we are getting mixed messages in terms of that so we see the need to pull this all back together, at least from a food safety perspective, around a core strategic statement that both industry and government can endorse as to the direction that we should be going. This takes me back to my sense that this is a good framework.

The powers all seem to be there, and it seems to be a comprehensive tool kit, but we need to explore in great detail how we will roll these things out. What does the term “preventive controls” really mean, for example? Does it mean a list of prerequisite programs or does it mean sophisticated food safety management systems? The market is asking food businesses, whether they are farmers with their CQM Program or food processors, to have in place sophisticated food safety management systems. Is that what the government means by “preventive controls” or is that not what it means by “preventive controls?” We have issues like that to work out. What does “traceability” mean? Traceability, of course, is dealt with in two parts of the bill: The area you were discussing the other evening was on the clause dealing with the health of animals. In clause 51(1) there is a whole section on traceability as well that applies to everything covered by the act.

We have some issues we need to work through. We are now in a very positive situation, the first in my experience, where we have government fully engaged as the proposed legislation is moving forward. They fully understand that they have a massive job of regulatory reform to engage in to reduce the regulations that Senator Plett was referring to from the various acts into one regulation, or maybe two — one for food safety and one for quality. We have a lot of work to do with industry. We are getting very good signals, but sometimes they are mixed at the moment.

**Senator Merchant:** Welcome, Mr. Chambers. I am very happy to see you after so many years.

You spoke about the bill enhancing Canada’s reputation as a world-class leader in food safety. Many European countries, especially big markets like Germany, are concerned — some might say obsessed — about genetically modified foods because sometimes Canada’s products do not pass the European standards on GM foods.

I have three questions: First, do these changes address GM labelling and inspection that would pass European standards? Second, should we in Canada depreciate GM products by identification? Third, I am being told that there are mixed reports about the seeds, such as Roundup Ready seed, feeding the

l’industrie, c’est que l’agence, au lieu de lancer une seule consultation sur la modernisation du concept de salubrité des aliments, a lancé une foule de consultations. À cause de cela, les messages que nous recevons sont parfois embrouillés, et nous constatons la nécessité de les accorder, du moins en ce qui concerne la salubrité des aliments, autour d’une déclaration stratégique centrale que l’industrie et le gouvernement peuvent reconnaître comme l’orientation à suivre. Cela me ramène à mon impression que ce système est bon.

Tous les pouvoirs semblent prévus, et la boîte à outils semble complète, mais nous devons examiner en détail la façon dont nous allons les présenter. Par exemple, que signifie vraiment l’expression « contrôle préventif »? Est-ce une liste de programmes préalablement exigés ou des systèmes sophistiqués de gestion de la salubrité des aliments? Le marché demande aux entreprises du secteur alimentaire, qu’ils soient producteurs laitiers, avec leur programme Lait canadien de qualité, ou transformateurs d’aliments de mettre en place ces systèmes sophistiqués. Est-ce que c’est ce que veut dire le gouvernement par « contrôle préventif »? Nous avons de petites difficultés comme ça à résoudre. Que signifie « traçabilité »? Bien sûr, deux parties du projet de loi en traitent. L’autre soir, vous discutiez de l’article portant sur la santé des animaux. Au paragraphe 51(1), toute une disposition était consacrée à la traçabilité qui, également, s’applique à tous les acteurs visés par la loi.

Nous avons des problèmes à résoudre. Nous nous trouvons maintenant dans une position très favorable, la première qu’il m’est donné de connaître personnellement, où le gouvernement est tout à fait mobilisé, alors que le projet de loi va de l’avant. Il comprend entièrement qu’il doit s’engager dans une réforme massive de la réglementation pour en rassembler les éléments dispersés dans plusieurs lois, comme le disait le sénateur Plett, en un seul règlement, peut-être deux, l’un sur la salubrité des aliments et l’autre sur leur qualité. Nous avons beaucoup de travail à abattre avec l’industrie. Les signaux que nous recevons sont excellents, mais, parfois, ils sont encore embrouillés.

**Le sénateur Merchant :** Bienvenue, monsieur Chambers. Je suis très heureuse de vous revoir après tant d’années.

Vous avez dit que le projet de loi rehaussait la réputation du Canada, celle de chef de file mondial en matière de salubrité des aliments. Beaucoup de pays européens, de gros marchés, particulièrement, comme l’Allemagne, sont inquiets — certains pourraient même dire obsédés — par les aliments génétiquement modifiés parce que, parfois, les produits canadiens ne satisfont pas aux normes européennes applicables.

J’ai trois questions : d’abord, est-ce que ces modifications touchent l’étiquetage des aliments génétiquement modifiés et leur inspection de manière à satisfaire aux normes européennes? Ensuite, devrions-nous, au Canada, déprécier les produits génétiquement modifiés en les identifiant comme tels? Enfin, on me dit que les

world because some think that the long-term use is bad for the soil and lessens production. Do you think that there is little risk in using this kind of seed or that it is worth the risk?

**Mr. Chambers:** The coalition's position on this is very clear. We have endorsed the approach that successive governments in Canada have taken in terms of the introduction of novel foods. A rigorous and science-based approach and set of evaluations need to be undertaken before a genetically modified or other novel food can be introduced into the Canadian marketplace or a product can be introduced for use as a crop, et cetera.

We support that approach, and we believe strongly that it has performed very well for Canadians. Also, we have seen in recent weeks that when concerns are raised, Health Canada has been very quick to indicate that it is prepared to look at the new scientific evidence and to make decisions based on the quality of that evidence.

We believe that Canadians should be very confident in both the tools put in place to evaluate and recognize novel foods and in the willingness of the government to respond when there is new information. What the result of that will be, I am not in a position to say. I am not even in a position to evaluate the document that has caused the current review. Our position is that there is a system in place that works well and that what is happening now further demonstrates the confidence that we should have in it.

[Translation]

**Senator Rivard:** Thank you very much, Mr. Chair. Welcome, sir.

I would like to talk to you about the fines for non-compliance. In Bill S-11, there is now a maximum penalty of \$5 million, or even more, depending on a judge's decision, whereas, in the present Act, which has not yet been amended, the amount was \$250,000. In actual fact, there has never been a fine higher than \$100,000.

Could this new maximum penalty be such that it would discourage anything at all?

Do you think it would be necessary for large companies liable for fines of \$5 million to take out liability insurance in case of a disaster like that?

I am no expert in the matter, but I believe that there is a liability insurance that is also called umbrella insurance. Here is my question: is it useful and necessary to set the fines at such a large amount?

rapports publiés sur les semences destinées à nourrir le monde sont mitigés, les semences telles que Roundup Ready, parce que leur utilisation prolongée serait nocive pour les sols et diminuerait la production. Pensez-vous que l'utilisation de ce genre de semences s'accompagne d'un petit risque, qu'il vaut la peine de prendre?

**M. Chambers :** À ce sujet, la position de la coalition est très claire. Nous avons avalisé l'approche que les gouvernements canadiens successifs ont adoptée face aux aliments nouveaux. Avant de mettre sur le marché canadien un aliment génétiquement modifié, un aliment nouveau ou un produit que l'on pourrait cultiver, et cetera, il faut les soumettre à une méthode rigoureuse et scientifique ainsi qu'à une série d'évaluations.

Nous appuyons cette manière de faire et nous croyons fermement qu'elle a très bien fonctionné pour les Canadiens. En outre, nous avons vu, ces dernières semaines, la réaction très rapide de Santé Canada aux inquiétudes exprimées. Le ministère s'est dit prêt à examiner les nouveaux faits scientifiques et à prendre des décisions fondées sur leur qualité.

Nous croyons que les Canadiens devraient avoir énormément confiance dans les outils mis en place pour évaluer et reconnaître les aliments nouveaux et confiance dans la volonté du gouvernement de réagir quand de nouveaux faits sont portés à sa connaissance. Qu'en sortira-t-il? Je ne suis pas en mesure de le dire. Je ne suis même pas en mesure d'évaluer le document qui est la cause de l'examen actuel. Notre position est la suivante : le système en place fonctionne bien et les événements actuels montrent d'autant plus que nous avons raison d'avoir confiance en lui.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Merci beaucoup, monsieur le président. Bienvenu, monsieur.

Je voudrais vous parler des amendes en cas d'infraction. Dans le projet de loi S-11, on introduit maintenant une peine maximale à la hauteur de 5 millions de dollars et même plus, selon la décision d'un juge, alors que dans la loi actuelle, qui n'est pas encore modifiée, il était prévu que ce soit 250 000 \$, et dans les faits, il n'y a jamais eu d'amende supérieure à 100 000 \$.

Est-ce que cette nouvelle mesure de peine maximale serait de nature à décourager qui que ce soit?

Croyez-vous nécessaire que de grandes entreprises susceptibles d'être condamnées à payer une amende de 5 millions de dollars souscrivent à une assurance responsabilité en cas d'un tel désastre?

Je ne suis pas expert en la matière, mais je crois qu'il existe une assurance responsabilité qu'on appelle aussi une assurance parapluie. Ma question est la suivante : est-ce que c'est utile et nécessaire de fixer des amendes à la hauteur d'un tel montant?

[English]

**Mr. Chambers:** First, it is my understanding that the fines pertain to offences under the act. These are fines that would be sought by the Crown in a case where they were bringing a party to court for an offence under the act. I do not think this is a civil issue. It is a matter of how things would be dealt with in terms of the offences under the act.

Second, in my discussions with members of the coalition over the past three or four months, I have not heard any of our members expressing concerns about the new levels of fines that are being put in the act. That comment may prompt a lot of emails from members who had not thought to raise it with me, but it is my understanding that the industry is supportive of a change in the regime.

[Translation]

**Senator Rivard:** We know that more and more documents are in electronic form, and that more and more “hotshot kids” are able to change or even delete them. Do you feel that the fact that there are more and more electronic documents could be a problem? Have the members of your coalition taken the precautions necessary to prevent fraud being committed by way of electronic documents?

[English]

**Mr. Chambers:** I am not an expert in electronic documentation. They certainly have become very widespread. It is clear to me that there has been an equally strong development of forensic techniques to identify whether electronic documents have been tampered with. Sloppy documentation does happen. Not every worker, not every manager, not every food business puts the same emphasis on proper recordkeeping, et cetera. We have had problems in the past where documentation has been a problem and we will have problems in the future.

I have seen nothing that leads me to be concerned that the use of electronic documentation presents a problem. If a company wanted to run a double set of books to keep the inspector happy, that could be done with paper documentation as I suppose it could be done with electronic documentation. It means that employees of the agency who will be engaged in oversight will have to be more competent with different skills than they had been in the past, not to track down phoney documentation but to be able to handle the new oversight and enforcement challenges. In many cases they will have to be auditors instead of inspectors. They will no longer be online checking whether a chicken looks good or does not look good. They will be looking at records and watching work patterns, things that some of them have not done in the past. There will be new requirements for training and, over time, new requirements for competencies.

**Senator Robichaud:** You mentioned that this is an effort of the whole industry, with the agency being part of it. You also mentioned third-party audits. Would you expand on that, please?

[Traduction]

**M. Chambers :** D’abord, si j’ai bien compris, les amendes sanctionnent des infractions commises sous le régime de la loi. Elles seraient réclamées par la Couronne pour les sanctionner. Je ne pense pas qu’il s’agisse d’actions civiles. Elles visent les infractions commises sous le régime de la loi.

Ensuite, dans mes discussions avec les membres de la coalition, ces trois ou quatre derniers mois, aucun n’a exprimé d’inquiétudes au sujet des nouvelles amendes prévues dans la loi. Ce que je viens de dire est susceptible de provoquer une avalanche de courriels de membres qui n’avaient pas songé à me parler de cette question, mais, d’après moi, l’industrie appuie la modification du régime.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** On sait qu’il y a de plus en plus de documents électroniques et qu’il y a de plus en plus de « petits brillants » capables de modifier ou même de supprimer ces documents électroniques. Selon vous, est-ce que le fait qu’il y ait de plus en plus de documents électroniques peut représenter un problème? Est-ce que les membres de votre coalition ont pris les précautions nécessaires afin que personne ne puisse frauder à partir de documents électroniques?

[Traduction]

**M. Chambers :** Je ne suis pas un spécialiste des documents électroniques. Ils sont certainement beaucoup plus répandus qu’avant. Il me semble évident que, en même temps, des techniques criminalistiques ont été mises au point pour déceler ceux qu’on a trafiqués. Il arrive que des dossiers soient mal tenus. Les employés, les gestionnaires, les entreprises du secteur alimentaire n’accordent pas tous le même soin à leur classement, et cetera. Par le passé, nous avons eu des problèmes avec certains documents, et il y en aura à l’avenir.

Rien ne me permet de m’inquiéter d’un éventuel problème causé par les documents électroniques. Si une entreprise voulait tenir une espèce de double système de dossiers pour donner le change à l’inspecteur, elle pourrait le faire sur support papier comme sur support électronique. Cela signifie que les superviseurs de l’agence devront connaître les diverses astuces plus que par le passé, pas pour repérer les documents factices, mais pour relever les nouveaux défis que posent la surveillance et l’application des règlements. Ils devront souvent être auditeurs ou vérificateurs plutôt qu’inspecteurs. Ils ne seront plus en ligne pour vérifier l’apparence d’un poulet. Ils examineront des dossiers et vérifieront des modes opératoires, travail que certains d’entre eux n’ont jamais fait. La formation entraînera de nouvelles exigences et, au fil du temps, on aura besoin de nouvelles compétences.

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez dit qu’il s’agissait d’un effort de l’ensemble de l’industrie, auquel l’agence était associée. Vous avez également parlé d’audits par des tiers. Pourriez-vous, s’il vous plaît, nous expliquer cela?

**Mr. Chambers:** It has become very common in the food industry to use an accredited certification body to provide a third-party audit to a food safety management system. A third-party auditor works for an organization that is independent of both the customer, that is, the person who is demanding the audit, and the auditee, although clearly there is the risk to impartiality in the fact that someone is paying for the audit.

For the most part, third-party audits are now conducted by organizations that operate according to ISO standards and that are overseen by bodies like the Standards Council of Canada and other such bodies around the world. They have a very clear set of requirements and rules with which they must operate in terms of how they do an audit, and they audit to a standard.

There have been challenges in the past. It is a new industry that is growing in terms of food safety. There are issues that we have to deal with. Over the past two years have been working on a number of initiatives that have been directed at the question of whether food safety auditors have the right knowledge and skills, whether we are asking for the right competencies when looking for food safety auditors. That is the same question that I posed in the context of officials that will be working for this agency in this new environment.

We have a significant challenge in terms of defining, in the new environment, what those new requirements should be and finding the right people to do the work. We have begun that process from both the industry and the government perspective.

Third-party audit provides something that is not truly self-regulation, that is, I am auditing myself, and it is not a government audit. It is a third party that functions in a system where there are strict rules and requirements that are constantly improving.

**Senator Robichaud:** You said that there will have to be new requirements because you will need people to audit other people's practices. How do we put that together? You say you are working at it.

**Mr. Chambers:** It is a challenge, senator. The coalition started a dialogue in January, and we have had participation by the agency and provincial governments in that dialogue on what a Canadian approach to the competencies and training for food safety auditors should be looking forward. In the broader world, the International Organization for Standardization and some of the other parts of the international standards system are working on some revision of that as well. I will be attending a meeting at the end of October in Japan where a working group with representatives from many countries will be wrestling with whether we have sufficient requirements now or whether we need to improve them.

**M. Chambers :** C'est maintenant très répandu, dans l'industrie alimentaire, que de faire appel à un organisme de certification agréé pour faire effectuer un audit, par un tiers, d'un système de gestion de la salubrité d'un aliment. Dans ce cas, l'auditeur travaille pour une organisation indépendante à la fois du client, c'est-à-dire de la personne qui demande la réalisation de l'audit, et de l'audité, bien que, manifestement, il se présente un risque pour l'impartialité, vu que quelqu'un paie l'audit.

Dans la plupart des cas, les vérifications faites par un tiers sont maintenant menées par des organismes qui fonctionnent selon les normes de l'ISO et qui sont chapeautés par des organisations comme le Conseil canadien des normes et ses pendants à l'étranger. Ils doivent respecter des exigences et des règles très claires sur la conduite des vérifications et celles-ci doivent répondre à certains critères.

Il y a eu quelques problèmes par le passé. C'est une nouvelle industrie qui est en croissance, quand on songe à la salubrité des aliments. Il y a des problèmes que nous devons régler. Au cours des deux dernières années, on a travaillé à un certain nombre d'initiatives afin de savoir si les vérificateurs de la salubrité des aliments ont les connaissances et les aptitudes voulues, si on recherche les compétences qu'il faut chez ces vérificateurs. C'est la même question que j'ai posée à l'égard des agents qui travailleront pour cette agence dans ce nouvel environnement.

Nous devons définir, dans le nouvel environnement, ce que doivent être ces nouvelles exigences et trouver les personnes aptes à faire le travail, ce qui est tout un défi. Nous avons entrepris ce processus tant du point de vue de l'industrie que celui du gouvernement.

Les vérifications faites par un tiers apportent quelque chose qui n'est pas vraiment de l'autorégulation; je ne vérifie pas mes propres activités, et ce n'est pas une vérification du gouvernement non plus. C'est un tiers qui fonctionne dans un système où l'on trouve des règles et des exigences strictes qui s'améliorent constamment.

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez dit qu'il faudra de nouvelles exigences parce que vous aurez besoin de personnes qui vérifient les pratiques d'autres personnes. Comment concilier cela? Vous dites que vous travaillez là-dessus.

**M. Chambers :** C'est un défi, sénateur. La coalition a amorcé un dialogue en janvier, et l'agence ainsi que les gouvernements provinciaux ont participé à ce dialogue afin de définir l'approche canadienne à adopter relativement aux compétences et à la formation des vérificateurs de la salubrité des aliments. Sur la grande scène internationale, l'Organisation internationale de normalisation et d'autres organismes de normalisation internationale s'affairent à réviser certains aspects également. Je vais assister à une réunion à la fin d'octobre, au Japon, où un groupe de travail formé de représentants de nombreux pays tentera de déterminer si nos exigences actuelles sont suffisantes ou si nous devons les relever.

The Global Food Safety Initiative has been looking at auditor competency for the schemes that they benchmark, which is something that would require explanation.

The U.S. is engaged in a process of trying to bring the federal and the state governments together in a common approach to competency and training for all the people who work in inspection and audit in the new system that they are creating as a result of the Food Safety Modernization Act.

There is much discussion around the world from which we can benefit in Canada in terms of defining the competencies, knowledge and skills that are necessary for someone to be in this position. It will take us some time to put that into place and then for the people to be trained. However, it is a government problem, an industry problem and a third-party problem. Many food businesses have internal auditors whose job it is to ensure that their systems are running appropriately. They are not financial internal auditors but rather auditors of their food safety management systems or their quality systems.

We are upgrading everywhere, and there are some challenges. There will be much investment by both government and industry in this over the next five or six years.

**Senator Eaton:** I am very interested in the free-trade negotiations we are carrying on now with Korea, Japan and the TPP. Will Bill S-11 stand up to international scrutiny? I am thinking of New Zealand and Australia. When they start looking closely at our food safety and food-safety standards throughout the chain, will they stand up or will we have trouble internationally?

**Mr. Chambers:** Bill S-11 provides us with the legal framework and the regulatory tool kit to put in place a system that will certainly stand up to scrutiny.

We have to make the right choices on the way there. We have the tools, and now we have to make the right choices about how to use them.

**Senator Eaton:** When you say the “tools,” are you talking about the regulations that we now have to build on in the legislative framework?

**Mr. Chambers:** Yes.

**Senator Peterson:** In your opinion, sir, would the Auditor General qualify as a third-party auditor?

**Mr. Chambers:** It is my understanding that Parliament views it as a third-party auditor. I do not understand your question. It is in comparison to what?

Dans le cadre de la Global Food Safety Initiative, on s'est penché sur les compétences que doivent avoir les vérificateurs pour l'exécution des plans qui ont été définis, ce qui demanderait certaines explications.

Aux États-Unis, un processus a été engagé pour que le gouvernement fédéral et les gouvernements des divers États adoptent une même approche à l'égard des compétences et de la formation de tous ceux qui effectuent des inspections et des vérifications dans le nouveau système que les Américains sont en train de créer par suite de la Food Safety Modernization Act.

Il y a tout un débat partout dans le monde dont le Canada peut profiter pour définir les compétences, les connaissances et les habilités que doit posséder une personne pour effectuer ces fonctions. Il nous faudra un certain temps pour mettre ce système en place, puis pour former les gens. Toutefois, c'est un problème qui concerne le gouvernement, l'industrie et les tierces parties. Plusieurs entreprises alimentaires ont des vérificateurs internes chargés de s'assurer du bon fonctionnement de leur système. Ce ne sont pas des vérificateurs financiers, mais plutôt des personnes qui se penchent sur les systèmes de gestion de la salubrité des aliments ou les systèmes de contrôle de la qualité.

Des améliorations sont faites partout, et il y a des défis à relever. Tant le gouvernement que l'industrie seront appelés à investir beaucoup dans ce domaine au cours des cinq ou six prochaines années.

**Le sénateur Eaton :** Je m'intéresse de près aux négociations de libre-échange que nous menons présentement avec la Corée, le Japon et les membres du partenariat transpacifique. Le projet de loi S-11 résistera-t-il à l'examen de la communauté internationale? Je pense à la Nouvelle-Zélande et à l'Australie. Lorsque ces pays regarderont de près la salubrité de nos aliments et nos normes de salubrité dans l'ensemble de la chaîne alimentaire, celles-ci vont-elles résister à cet examen ou bien allons-nous avoir des difficultés sur la scène internationale?

**M. Chambers :** Le projet de loi S-11 nous donne le cadre juridique et les outils de réglementation qui nous permettront de mettre en place un système qui résistera certainement à cet examen.

Nous devons faire les bons choix en cours de route. Nous avons les outils, et nous devons maintenant faire les bons choix quant à la façon de les utiliser.

**Le sénateur Eaton :** Lorsque vous parlez d'outils, s'agit-il des règlements que nous devons maintenant élaborer dans le cadre législatif?

**M. Chambers :** Oui.

**Le sénateur Peterson :** À votre avis, monsieur, le vérificateur général pourrait-il jouer le rôle de vérificateur externe?

**M. Chambers :** Je crois comprendre que le Parlement le considère comme un vérificateur externe. Je ne comprends pas votre question. C'est en comparaison avec quoi?



**Senator Peterson:** We are talking about having third-party audits done. If you go externally, what are the qualifications? How does it get done? Who should do it? You get bogged down. The Auditor General has done this for years and years as an officer of Parliament, and the results of the audit are made public.

In order to get this going, there are many concerns. There is a lot of agreement that there should be some type of audit somewhere in the system, sometime, although not every year.

**Mr. Chambers:** Yes, now I understand.

**Senator Peterson:** As we move along, I think that should be in place with the bill.

**Mr. Chambers:** Sorry, senator, I was thinking of trying to match the Auditor General with the problem of undertaking third-party audits of an individual company's food safety management system, and that is where we had been and I had to jump back. I apologize.

The coalition has not taken any particular positions on the role of the Auditor General in terms of auditing the agency or not auditing the agency, those kinds of questions. I am not in a position to comment.

**Senator Peterson:** You have taken the position that you do support some type of third-party audit. You said that earlier.

**Mr. Chambers:** Yes. We need to differentiate between my comments about how the federal jurisdiction, the new federal system, will balance oversight of food safety in food businesses and all along the supply chain as opposed to how Parliament might decide to have oversight over the agencies and the government's performance in terms of its food safety oversight.

My comments were directed specifically to the former part, not the latter.

**Senator Peterson:** I am referring to the oversight of the bill as the bill moves forward.

**Mr. Chambers:** Yes. Certainly, senator, from what we understand of both proposals that you discussed in the spring and that Senator Plett has put forward — we have not seen the wording — on Tuesday evening, there would be a requirement in the legislation for the minister to conduct a review every five years. As I understood it, it would be of both the content of the act and the resources that have been applied to its effective implementation, and the coalition would very much support that.

We certainly, in the early discussions, were encouraged that they were talking about putting a 10-year-renewal review piece into the bill. Having one based on five years is very positive, although recognizing that that clock begins when the bill comes into force, which might not be for two or three years from now anyway.

**Le sénateur Peterson :** Nous parlons des vérifications faites par un tiers. Si vous confiez la tâche à un service externe, quelles sont les qualifications requises? Comment fait-on cela? Qui devrait le faire? Vous vous enlisez. Le vérificateur général fait cela depuis des années à titre de haut fonctionnaire du Parlement, et les résultats des vérifications sont rendus publics.

Ce processus suscite beaucoup de préoccupations. On s'entend généralement pour dire qu'une certaine vérification doit être faite quelque part dans le système, à un certain moment, mais pas chaque année.

**M. Chambers :** Oui, je comprends maintenant.

**Le sénateur Peterson :** À mesure que nous avançons, je crois que ce mécanisme devrait être mis en place dans le cadre du projet de loi.

**M. Chambers :** Veuillez m'excuser, sénateur. J'essayais de voir comment je pouvais associer le vérificateur général au fait de confier à un tiers la vérification du système de gestion de la salubrité des aliments d'une entreprise. Nous en étions là et j'ai dû revenir en arrière. Je m'en excuse.

La coalition n'a pas adopté de position particulière quant au rôle du vérificateur général, à savoir s'il doit vérifier l'agence ou non, ce genre de question. Je ne suis pas en mesure de faire des commentaires à ce sujet.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez pris position en appuyant une certaine vérification par un tiers. Vous l'avez dit tout à l'heure.

**M. Chambers :** Oui. Il faut faire une distinction entre ce que j'ai dit, d'une part, sur la façon dont le nouveau système fédéral trouvera un juste équilibre dans la supervision de la salubrité au sein des entreprises alimentaires et tout au long de la chaîne d'approvisionnement et, d'autre part, sur la façon dont le Parlement décidera de surveiller les agences et la performance du gouvernement en matière de surveillance de la salubrité des aliments.

Je parlais précisément de la première partie de l'équation, et non de la deuxième.

**Le sénateur Peterson :** Je parle de la surveillance du projet de loi à mesure qu'il progresse.

**M. Chambers :** Oui. Sénateur, d'après ce que nous comprenons des deux propositions que vous avez étudiées au printemps dernier et que le Sénateur Plett a soumises — nous n'avons pas encore vu le texte — mardi soir, la loi exigerait que le ministre effectue un examen tous les cinq ans. Si je comprends bien, ce serait un examen du contenu de la loi et des ressources qui auront été affectées à sa mise en œuvre, et la coalition serait très en faveur de cela.

Au début des discussions, nous étions certes encouragés du fait qu'on parlait d'intégrer dans le projet de loi un examen aux 10 ans. La tenue d'un tel examen aux cinq ans est très positive, même si on reconnaît que la période quinquennale commencerait lorsque le projet de loi entrerait en vigueur, ce qui ne sera pas avant deux ou trois ans de toute façon.

[Translation]

**Senator Maltais:** Welcome, Mr. Chambers. In the United States, they say that the Food Safety Modernization Act is the most sweeping legislation in 70 years in terms of food safety. How were things beforehand? Before that legislation, what were the points of comparison between Canada and the United States?

[English]

**Mr. Chambers:** If I understand your question, senator, prior to the U.S. Food Safety Modernization Act, our systems were quite similar. We had very intensive oversight in a limited and important part of our food industry: fish inspection, meat inspection, poultry inspection, dairy plants, some other areas, and limited — but still oversight — of the other parts of the supply chain and other types of food businesses.

What the Food Safety Modernization Act in the U.S. did was to broaden the oversight and increase the intensity in the U.S. of the approach and to shift it from a reactive approach and one that was based on simply saying, “Thou shall not sell into the market a contaminated food product,” to one that said, “Thou shall have in place preventive controls, food defence, traceability,” et cetera.

In 2011, the U.S. moved into the modern era in terms of an approach to food safety. This bill permits us to do the same thing.

[Translation]

**Senator Maltais:** But, at the moment, can Canadian consumers put their minds at rest about all those imported products that come in cans, glass containers or jars? The products you find in all the grocery stores, the regular ones as well as the specialty ones? Are those products properly inspected, so that Canadian consumers can rest easy?

[English]

**Mr. Chambers:** Senator, I think the minister and the officials from the agency, in their appearances before you earlier in the year, indicated that one of the major reasons for the introduction of this legislation was to modernize Canada’s approach to dealing with imports and to put a system in place that would provide greater assurance that imported products meet the Canadian standard. It is also, of course, designed to increase the Canadian standard. Both of those will rise on the system.

It is our understanding that the expectation is, and certainly the coalition fully supports the idea, that we will now have registration of importers, just as we will have registration or licensing of all food-safety businesses in Canada that are involved in interprovincial export, as well as import, so we will have the

[Français]

**Le sénateur Maltais :** Bienvenue, monsieur Chambers. On dit à propos de la Food Safety Modernization Act que c’était la loi la plus radicale depuis 70 ans, aux États-Unis, au plan de la salubrité. Comment était-elle auparavant? Quelles étaient les mesures qui étaient comparables, entre le Canada et les États-Unis, avant cette loi?

[Traduction]

**M. Chambers :** Si je comprends bien votre question, monsieur le sénateur, avant l’adoption de la Food Safety Modernization Act aux États-Unis, nos systèmes étaient très semblables. Nous assurions une surveillance très intensive dans une partie limitée et importante de notre industrie alimentaire : l’inspection des poissons, l’inspection des viandes, l’inspection des volailles, les établissements laitiers, certains autres secteurs, et nous assurions une surveillance limitée — mais tout de même une surveillance — des autres parties de la chaîne d’approvisionnement et d’autres types d’entreprises alimentaires.

Ce que la Food Safety Modernization Act a fait aux États-Unis, c’est d’élargir la surveillance et d’augmenter l’intensité de l’approche. L’approche réactive, qui consistait à dire simplement : « Vous ne devez pas mettre sur le marché un produit alimentaire contaminé », a été abandonnée au profit d’une nouvelle approche qui dit : « Vous devez avoir en place des contrôles préventifs, une protection alimentaire, des mécanismes de traçabilité, et cetera ».

En 2011, les États-Unis ont modernisé leur approche à l’égard de la salubrité des aliments. Ce projet de loi nous permet de faire la même chose.

[Français]

**Le sénateur Maltais :** Concernant, à présent, les consommateurs canadiens, ceux-ci peuvent-ils être rassurés au sujet de tous les produits d’importation que l’on retrouve dans toutes les épiceries normales ou spécialisées, que ce soit des produits en boîte, en contenant de verre ou en pot? Est-ce que l’inspection de ces produits est bien faite et suffit à rassurer les consommateurs canadiens?

[Traduction]

**M. Chambers :** Sénateur, je crois que le ministre et les porte-parole de l’agence, lorsqu’ils ont comparu devant vous plus tôt cette année, ont indiqué que l’un des principaux objectifs de cette loi était de moderniser l’approche du Canada à l’égard des importations et de mettre en place un système qui permettrait de nous assurer davantage que les produits importés répondent aux normes canadiennes. Évidemment, la loi est aussi conçue pour accroître les normes canadiennes. Ces deux éléments contribueront à améliorer le système.

D’après ce que nous comprenons, on s’attend — et la coalition souscrit entièrement à cette idée — à avoir un système d’enregistrement des importateurs, comme on aura un système d’enregistrement ou de délivrance de permis pour toutes les entreprises chargées de veiller à la salubrité des aliments au

capacity to know who imports. We will have better assurances around the products that come in, that they have been produced according to Canadian requirements, which will now include preventive controls, et cetera. I think we will have better assurances than we have had in the past that all products, domestic and imported, meet Canadian requirements.

**Senator Robichaud:** I would like to return to third-party audits.

**Mr. Chambers:** I am prepared to come and do a whole session just on that.

**Senator Robichaud:** I am sure you would, and we would benefit from all of that information. You made the point very clearly that the third-party audit is a third party. It is one that is not involved in the operations or the putting in place of whatever controls there should be.

Does the minister doing an audit of the CFIA meet the criteria of a third party?

**Mr. Chambers:** It is a very good question, senator. I do not have a position from my members on that particular issue.

**Senator Robichaud:** You are a good politician.

**Mr. Chambers:** Senator, I have been well trained. My first job in Ottawa was for a senator and my second job was working for this committee. I have watched a lot of professionals do their jobs very well.

**The Chair:** Thank you, Mr. Chambers. I think that answers Senator Robichaud. I will ask Senator Plett to conclude.

**Senator Plett:** In light of time, I will be very brief and just ask two questions. Bill S-11 really affects only federal inspections. There have been critics who say we are creating a two-tier system by having a federal bill and provincial inspections. What is your coalition's opinion on it; are you among those critics?

**Mr. Chambers:** We are of the optimistic viewpoint. We believe that Canada should have national standards and approaches on an issue as important as food safety.

The raison d'être of the coalition itself was to try and persuade all levels of government to have a common approach. We are encouraged that the federal government is taking a leadership position in terms of this bill and is modernizing its legislation and engaging in a process to modernize its regulations within its jurisdiction. However, as I said in my remarks, the coalition would still very much like to see the provinces, territories and federal government sit down and agree on a common approach.

For some parts of the food chain, that need even extends down to the challenges they have between municipalities. Someone operating a food service business in one municipality might have to cross a street into another municipality and could find that the

Canada et qui s'occupent d'exportations interprovinciales et d'importations, si bien qu'on pourra savoir qui sont les importateurs. Nous aurons une meilleure garantie que les produits qui nous arrivent ont été produits selon les exigences canadiennes, ce qui comprendra les contrôles préventifs, et cetera. Je crois que nous aurons une meilleure garantie que tous les produits, canadiens et importés, répondent aux exigences canadiennes.

**Le sénateur Robichaud :** J'aimerais revenir à la question des vérifications faites par un tiers.

**M. Chambers :** Je suis prêt à revenir ici et à consacrer toute une séance à ce sujet.

**Le sénateur Robichaud :** Je suis certain que vous le feriez, et toute cette information nous serait utile. Vous avez fait valoir très clairement que cette vérification serait faite par une tierce partie. Ce tiers n'est pas impliqué dans les opérations ou la mise en place des contrôles qu'on décidera d'imposer.

Si le ministre effectue une vérification de l'ACIA, répond-il aux critères qui définissent une tierce partie?

**M. Chambers :** C'est une très bonne question, sénateur. Les membres de ma coalition ne m'ont pas fait part de leur position sur cette question précise.

**Le sénateur Robichaud :** Vous êtes un bon politicien.

**M. Chambers :** Sénateur, j'ai été bien formé. Mon premier emploi à Ottawa était au service d'un sénateur, et j'ai travaillé ensuite pour votre comité. J'ai observé beaucoup de professionnels qui faisaient un excellent travail.

**Le président :** Merci, monsieur Chambers. Je crois que vous avez répondu à la question du sénateur Robichaud. Je vais demander au sénateur Plett de conclure.

**Le sénateur Plett :** Compte tenu du temps dont je dispose, je vais être très bref et poser seulement deux questions. Le projet de loi S-11 ne touche que les inspections fédérales. Certains critiques disent que nous créons un système à deux vitesses en ayant un projet de loi fédéral et des inspections provinciales. Qu'en pense votre coalition? Êtes-vous du même avis?

**M. Chambers :** Nous sommes optimistes. Nous croyons que le Canada doit avoir des normes et des approches nationales sur une question aussi importante que la salubrité des aliments.

La raison d'être de la coalition elle-même était d'essayer de persuader tous les niveaux de gouvernement d'adopter une approche commune. Nous sommes encouragés de voir que le gouvernement fédéral prend les devants en présentant ce projet de loi, qu'il modernise ses lois et s'engage à actualiser les règlements qui relèvent de sa compétence. Toutefois, comme je l'ai dit dans ma déclaration, la coalition souhaiterait tout de même que les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral discutent et conviennent d'une approche commune.

Pour certains segments de la chaîne alimentaire, il faudrait même s'intéresser aux défis qui se posent au niveau municipal. Les exigences en matière d'inspection et autres auxquelles doit se conformer une entreprise en restauration peuvent varier entre

inspection and other requirements are different there. These create problems, not just between the federal government and the provinces in tiers, but also within provinces.

We believe that a national approach is the best approach. We have also spent 11 years trying to persuade people to do that, so we take our gains where we get them. We are happy that the federal government has taken this position in terms of moving ahead on this issue. Previous attempts have failed. We hope this one will succeed.

**Senator Plett:** You must take some credit for Bill S-11 when it passes.

Is there enough in Bill S-11 regarding traceability?

**Mr. Chambers:** This goes back to one of my previous questions. I have been around this town for almost 40 years — it will be 40 in January. Legislation has moved from an approach to legislation that provided a lot of details as to what was meant but we now have an approach whereby the Governor-in-Council has the power to make regulations respecting very broad terms.

Is there enough? We have to work out between industry and government what we mean by traceability now and for the next decade in Canada. How can we work with it? What standards will we use? Will we base it on international approaches? Do we have a new Canadian approach to use?

As one of the previous witnesses said, there are lots of details that bedevil us yet and we have to work those through. However, the framework is now there for a requirement for every food business that is under the act to require a traceability system. That is very positive.

**Senator Plett:** Thank you very much, sir.

**The Chair:** On behalf of the committee, Mr. Chambers, thank you very much for sharing your thoughts. Like you said in your presentation, it is a toolkit.

Honourable senators, the committee will now hear our second panel of witnesses. Thank you for accepting our invitation and sharing your thoughts and comments with the committee.

On the second panel we have Bill Jeffery, National Coordinator, Centre for Science in the Public Interest; and from Manitoba, we have Rick Holley, Professor, University of Manitoba, Food Science.

Mr. Jeffery the floor is yours.

**Bill Jeffery, National Coordinator, Centre for Science in the Public Interest:** Thank you. I am the National Coordinator of the Centre for Science in the Public Interest, a non-profit health advocacy organization that specializes in nutrition and food safety issues. We do not accept funding from industry or government. We have a successful newsletter with almost

deux municipalités voisines. Cette situation crée des problèmes, non seulement entre le gouvernement fédéral et les provinces, mais aussi au sein des provinces elles-mêmes.

Nous croyons qu'une approche nationale serait l'idéal. De plus, nous avons passé 11 ans à essayer de persuader les gens de faire cela, alors nous prenons ce qui nous revient. Nous sommes ravis que le gouvernement fédéral ait adopté cette position et qu'il ait décidé de prendre les devants. D'autres tentatives ont échoué auparavant. Nous espérons que celle-ci aboutira.

**Le sénateur Plett :** Vous devrez vous attribuer un certain mérite lorsque le projet de loi S-11 sera adopté.

Le projet de loi S-11 comporte-t-il des dispositions suffisantes en matière de traçabilité?

**M. Chambers :** Cela nous ramène à une de mes questions précédentes. Je vis dans la région depuis presque 40 ans — cela fera 40 ans en janvier prochain. Les lois ont changé. Alors qu'elles donnaient beaucoup de détails sur le sens à donner aux dispositions, elles donnent maintenant au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements relativement à des dispositions très générales.

Est-ce suffisant? Nous devons définir avec l'industrie et le gouvernement le sens que nous donnons à la traçabilité aujourd'hui et pour les 10 prochaines années au Canada. Qu'allons-nous en faire? Quelles normes allons-nous utiliser? Allons-nous nous inspirer des approches internationales? Avons-nous une nouvelle approche canadienne à mettre de l'avant?

Comme l'un des témoins précédents l'a dit, il y a beaucoup de détails qui restent à régler et nous devons y voir. Toutefois, le cadre est maintenant en place pour exiger que toutes les entreprises alimentaires assujetties à la loi se dotent d'un système de traçabilité. C'est très positif.

**Le sénateur Plett :** Merci beaucoup, monsieur.

**Le président :** Au nom du comité, monsieur Chambers, je vous remercie de nous avoir fait part de vos réflexions. Comme vous l'avez dit dans votre exposé, ce sont là des outils.

Honorable sénateurs, le comité entendra maintenant le deuxième groupe de témoins. Merci d'accepter notre invitation et de faire part de vos réflexions et de vos commentaires au comité.

Pour la deuxième partie de la séance, nous accueillons Bill Jeffery, coordonnateur national du Centre pour la science dans l'intérêt public, ainsi que Rick Holley, professeur en science de l'alimentation de l'Université du Manitoba.

Monsieur Jeffery, la parole est à vous.

**Bill Jeffery, coordonnateur national, Centre pour la science dans l'intérêt public :** Merci. Je suis le coordonnateur national du Centre pour la science dans l'intérêt public, un organisme sans but lucratif qui s'occupe de promouvoir la santé et se spécialise dans les questions de nutrition et de salubrité des aliments. Nous n'acceptons pas de financement de la part de l'industrie ou des

100,000 subscribers in Canada. We have learned that works out to be about one subscribing household within a one block radius of every Canadian street corner.

This bill is called the safe food for Canadians act, but we believe it has implications for nutrition, so I will talk about the financial and human toll of nutrition-related disease.

According to World Health Organization estimates, about 20 per cent of all deaths are caused by nutrition-related risk factors. In Canada, that corresponds to about 48,000 deaths a year. The economic toll of that has been estimated by various health economists and ranges from \$7 billion to \$30 billion a year.

The costs of health care are borne largely by provincial governments, but the federal government is in a position to regulate the food supply. As senators know, so much of the food supply is international and national, and crosses borders internationally and provincially. In many ways, provincial governments lack the resources and scientific expertise to properly govern that system.

There are two ways in which public health could be improved by the federal government. It is not done in this bill, but I want to draw to your attention that the federal government has failed to implement the Sodium Reduction Strategy for Canada. That strategy was created by an expert group commissioned by the Minister of Health two years ago. It proposed a number of measures to ensure that sodium is used judiciously by food companies, not gratuitously, and that at an absolute minimum, consumers have objective information about the levels of sodium in food. Estimates are that excess sodium in the food supply and the diets of Canadians is responsible for up to 16,000 premature deaths annually.

Likewise, according to Health Canada's own estimates, the number of heart attack and stroke deaths attributed to trans fats in the food supply may exceed 1,000 per year. We have estimated 1,800, yet recommendations of the Trans Fat Task Force to issue regulations to essentially eliminate synthetic trans fat from the food supply have been ignored. This is despite the fact that, according to Health Canada's estimates, it could save the economy between \$250 million and \$450 million per year.

With respect to specific comments on Bill S-11, we have 10. I will canvass them briefly.

Number 1 states that the future status of protections in the Food and Drugs Act and the Canadian Food Inspection Agency Act should be put on the public record. Many of the provisions in

gouvernements. Nous publions un bulletin de nouvelles que lisent près de 100 000 abonnés au Canada. Nous avons appris que cela équivalait à environ un ménage pour chaque pâté de maisons qui se trouve au Canada.

Le projet de loi à l'étude a pour titre Loi sur la salubrité des aliments au Canada, mais nous croyons qu'il aurait des incidences sur la nutrition. Je vais donc parler des coûts financiers et humains que comportent les maladies d'origine nutritionnelle.

Selon l'Organisation mondiale de la Santé, environ 20 p. 100 de tous les décès sont causés par des facteurs de risque liés à la nutrition. Au Canada, cela correspond à environ 48 000 décès par année. Divers économistes spécialisés dans les questions de santé en ont évalué le coût économique, qui varie de 7 milliards à 30 milliards de dollars par année.

Les coûts des soins de santé sont assumés en grande partie par les gouvernements provinciaux, mais le gouvernement fédéral a la capacité de réglementer l'approvisionnement alimentaire. Comme les sénateurs le savent, l'approvisionnement alimentaire provient en grande partie du marché international et du marché national et traverse les frontières internationales et provinciales. À bien des égards, les gouvernements provinciaux n'ont pas les ressources ni l'expertise scientifique suffisantes pour contrôler correctement ce système.

Il y a deux façons pour le gouvernement fédéral d'améliorer la santé publique. Ce n'est pas ce projet de loi qui va le faire, mais je tiens à attirer votre attention sur le fait que le gouvernement fédéral a omis de mettre en œuvre la Stratégie de réduction du sodium pour le Canada, qui est l'œuvre d'un groupe d'experts mandaté par la ministre de la Santé il y a deux ans. La stratégie proposait plusieurs mesures visant à faire en sorte que le sodium soit judicieusement utilisé par les fabricants d'aliments, et non sans compter, et qu'à tout le moins, les consommateurs disposent de renseignements objectifs sur les niveaux de sodium dans les aliments. Selon les estimations, le sodium dans la chaîne d'alimentation et le régime alimentaire des Canadiens est responsable de quelque 16 000 décès prématurés chaque année.

Dans le même ordre d'idées, selon les estimations mêmes de Santé Canada, le nombre de décès suite à une crise cardiaque et à un accident vasculaire cérébral attribués aux gras trans dans la chaîne d'alimentation pourrait dépasser 1 000 par année. Nous avons estimé que ce nombre était de 1 800 et pourtant, les recommandations du Groupe d'étude sur les graisses trans de prendre des règlements pour éliminer les gras trans synthétiques de la chaîne alimentaire ont été laissées de côté, et ce, malgré le fait que, selon les estimations de Santé Canada, cette mesure pourrait faire épargner à l'économie entre 250 et 450 millions de dollars par année.

Pour ce qui est de commentaires précis sur le projet de loi S-11, nous en avons 10. Je vais en faire un survol rapide.

Le premier indique que le statut futur des mesures de protection de la Loi sur les aliments et drogues et de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments devraient être

Bill S-11 appear to mimic protections in the Food and Drugs Act in particular. I think it would be useful for the government to clarify whether it intends to ultimately repeal those provisions.

Number 2 states that Parliament needs to raise corresponding fine limits in the Food and Drugs Act and the Canadian Food Inspection Agency Act to the levels proposed in Bill S-11.

Number 3 states that a public interest intervener mechanism is needed at the board of arbitration and tribunal to balance the interests of companies on one hand, and advocates or public health and consumers on the other.

Number 4 states that the proposal to incorporate-by-reference standards may permit conflicts of interest to influence policy-making and could, in the case of incorporating documents "as it is amended from time to time," be a complete abdication of government oversight.

Number 5 states that large-scale registration efforts contemplated by Bill S-11 for companies that trade food across provincial and international borders could require many additional resources. If those resources are not available in the short run, it could distract CFIA officials from their important responsibilities to monitor the food supply.

Number 6 states that a new due diligence defence that is proposed in the bill could significantly insulate companies from prosecution. My understanding is that U.S. legislation does not allow such a defence and that a proposal to consider one in the United Kingdom was decided against because of concerns that it would not meet European Union standards.

Number 7 states that in our experience, the Canadian Food Inspection Agency devalues nutrition information on food labels by referring to it as a quality issue rather than health and safety. That is one of the reasons why there have been so few prosecutions for incorrect nutrition information despite reports from CFIA indicating it was incorrect in many cases.

Number 8 states that the impact of raising fine maxima may be minor in light of the history of very low fines. I understand some witnesses have been asked about this. We noticed over the past two or three years that about two thirds of fines have been for 1 per cent or less of the maximum fine for indictable offences. In the year 2011, we did not find any fines exceeding 20 per cent of the fine maximum, and the average fine was about 5 per cent. It is

rendues publiques. Un grand nombre des dispositions du projet de loi S-11 semblent imiter les protections qui se trouvent déjà plus particulièrement dans la Loi sur les aliments et drogues. Je pense qu'il serait utile pour le gouvernement de clarifier s'il compte ultimement abroger ces dispositions.

Le deuxième indique que le Parlement doit relever les amendes correspondantes dans la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments aux niveaux proposés dans le projet de loi S-11.

Le troisième indique qu'il faut un mécanisme d'intervention dans l'intérêt public au conseil d'arbitrage et au tribunal pour équilibrer les intérêts des entreprises d'une part, et les défenseurs de la santé publique et des consommateurs, d'autre part.

Le quatrième indique que la proposition d'incorporer par référence des normes peut permettre à des conflits d'intérêts d'influer sur l'élaboration de politiques et pourrait, dans le cas de l'incorporation de documents « avec leurs modifications successives », constituer une abdication complète de la surveillance gouvernementale.

Le cinquième indique que les efforts d'homologation à grande échelle envisagés par le projet de loi S-11 dans le cas des compagnies qui font le commerce interprovincial et international des aliments pourraient nécessiter de nombreuses ressources additionnelles. Si ces ressources ne sont pas disponibles à court terme, cela pourrait détourner les dirigeants de l'ACIA de leurs responsabilités importantes, c'est-à-dire surveiller la chaîne alimentaire.

Le sixième indique qu'une nouvelle défense fondée sur la diligence raisonnable qui est proposée dans le projet de loi pourrait mettre à l'abri des poursuites les fabricants d'aliments. D'après ce que je comprends, la loi aux États-Unis ne permet pas un tel mécanisme de défense. D'ailleurs, une proposition en ce sens au Royaume-Uni a été rejetée parce qu'on s'inquiétait que le mécanisme ne respecterait pas les normes de l'Union européenne.

Le septième indique que d'après notre expérience, l'Agence canadienne d'inspection des aliments diminue l'importance des renseignements nutritionnels sur les étiquettes des aliments en disant qu'il s'agit d'un problème de qualité plutôt que d'un problème de santé et de salubrité. C'est l'une des raisons qui expliquent pourquoi il y a eu si peu de poursuites pour des renseignements nutritionnels inexacts malgré les rapports obtenus de l'ACIA qui indiquent que les renseignements étaient erronés dans de nombreux cas.

Le huitième indique que l'incidence d'une augmentation des amendes maximales peut être mineure compte tenu de l'historique des très faibles amendes. Je crois comprendre qu'on a posé la question à ce sujet à certains témoins. Nous avons constaté au cours des deux ou trois dernières années qu'environ les deux tiers des amendes correspondaient à 1 p. 100 ou moins de l'amende maximale pour des infractions punissables par mise en accusation.

interesting to note that the average fine per inspector was a little over \$100 per year, which seems low to me.

Number 9 states that evaluating the impact of food safety measures on public health requires better and more transparent surveillance of outbreaks of food-borne illness and deaths and serious illnesses caused by nutrition and food safety related illnesses.

Number 10 states that private prosecutors need stronger measures to discourage risky behaviours by food companies. If the federal government aims at relying on private parties such as class action firms to enforce consumer protection laws, as it did in the case of the Maple Leaf listeriosis outbreak that killed as many as 23 Canadians and led to no fines, the Food and Drugs Act and other legislation should at least be modified to give courts ample authority to impose punitive damages, treble damages awards, profit disgorgement or other extraordinary measures to better discourage dangerous, fraudulent and reckless behaviour.

**Rick Holley, Professor, Food Science, University of Manitoba:**  
Thank you for the opportunity to speak to the committee today.

I will provide specific comments relative to items in the bill that I think require additional refinement or attention. I will then address issues associated with food safety that are not addressed by this current bill.

Front and centre, my opinion is that it is a good idea to have this bill put in place. I think that the title of the bill is very misleading, and, in fact, if a food product were to carry such a notation on it with the extent of belief on the part of the public that this bill will protect them from contaminated food, such a food product with a misleading label would be subject to an instant recall.

Under subclauses 39(1) to (4) in Bill S-11, I think that the penalties that are proposed are extreme and, as indicated by Mr. Jeffery a few moments ago, if you take a look at the current penalties, they are rarely assessed at their maximum. With the level of penalties that are proposed in the bill, they will actually serve as a deterrent to prosecution, just the exact opposite of what you would think.

Clauses 46 and 47 deal with issues associated with disclosure of information — private information, proprietary information on the part of companies that are involved in issues that are questionable — and this information can be as a result of what is written in this bill made available to countries other than Canada. I think that there needs to be some statement put in there to control or qualify that permission. I think that disclosure of some

En 2011, nous n'avons trouvé aucune amende qui dépassait 20 p. 100 de l'amende maximale, et l'amende moyenne était d'environ 5 p. 100. Il est intéressant de constater que l'amende moyenne par inspecteur se situait à un peu plus de 100 \$ par année, ce qui me semble faible.

Le neuvième indique que pour évaluer l'incidence des mesures de salubrité des aliments sur la santé publique, il faudrait une meilleure surveillance et une surveillance plus transparente des éclosions de maladies et des décès d'origine alimentaire ainsi que des maladies graves provoquées par la nutrition et des maladies reliées à la salubrité des aliments.

Le dixième indique que des poursuivants privés ont besoin de mesures plus solides pour dissuader les comportements à risque des fabricants d'aliments. Si le gouvernement fédéral veut compter sur des parties privées comme des firmes de recours collectif pour appliquer les lois de protection des consommateurs, comme il l'a fait dans le cas de l'éclosion de listériose dans des installations de Maple Leaf qui a entraîné jusqu'à 23 décès de Canadiens et n'a donné lieu à aucune amende, la Loi sur les aliments et drogues et d'autres lois devraient à tout le moins être modifiées pour donner aux tribunaux tous les pouvoirs d'imposer des dommages-intérêts punitifs, de dommages-intérêts triples, l'abandon des profits ou d'autres mesures exceptionnelles pour mieux décourager les comportements dangereux, frauduleux et imprudents.

**Rick Holley, professeur, Sciences de l'alimentation, Université du Manitoba :** Merci de me donner l'occasion de m'adresser à votre comité aujourd'hui.

Je vais faire des observations précises relativement aux éléments du projet de loi qui, d'après moi, nécessitent une attention ou un peaufinement supplémentaire. Je parlerai ensuite des problèmes associés à la salubrité des aliments dont l'actuel projet de loi ne tient pas compte.

D'abord et avant tout, à mon avis, c'est une bonne idée de présenter ce projet de loi. Je pense que son titre est très trompeur et, de fait, si une telle inscription était apposée sur un produit alimentaire dans la mesure où le public est convaincu que le projet de loi le protégera contre des aliments contaminés, un produit alimentaire portant une étiquette trompeuse serait assujéti à un rappel immédiat.

En vertu des paragraphes 39(1) à (4) du projet de loi S-11, je pense que les pénalités proposées sont extrêmes et, comme l'a indiqué M. Jeffery il y a quelques instants, si vous jetez un coup d'œil aux pénalités actuelles, elles sont rarement infligées à leur maximum. Compte tenu du niveau des pénalités proposées dans le projet de loi, elles serviront en fait d'éléments dissuasifs à des poursuites, tout à fait l'opposé de ce que vous penseriez.

Les articles 46 et 47 traitent des problèmes associés à la communication de renseignements — renseignements privés, renseignements exclusifs de la part d'entreprises impliquées dans des affaires douteuses — et ces renseignements peuvent résulter de ce qui est écrit dans le projet de loi et qui est mis à la disposition de pays autres que le Canada. Je pense qu'il faut un énoncé pour contrôler ou qualifier cette permission. Je pense que la

information is important, but I see or feel the need for some element of control over that whole issue. I know it is there largely to satisfy our largest trading partners, but that should not be an excuse to put Canadian industry at some peril.

Clause 47 contains provisions for monitoring the effectiveness of recalls. That is a problem currently. We all want government to react very quickly when there is an outbreak and get back the food that could be a problem, and the CFIA will monitor the effectiveness of the recall. There is no process in place that is used to monitor the effectiveness of recalls. That is a joke.

Clause 59 indicates that the government accepts no liability whatsoever. Parties to the offences, even if they are not prosecuted, are liable. That includes members of boards of directors that have not been charged with an offence, on the one hand, and folks who work for the government. They are completely immune to incompetent activity. That does not seem to me to be a level playing field. It does not look good in the public eye, in my view.

Back to the issue of the title of the bill, you have already addressed issues associated with the double standard in Canada. We have two standards in Canada. We have the federal standards, two tiers of inspection. This is an inspection bill; this is not, in my view, an overall food safety bill. It is not the same as the Food Safety and Modernization Act in the United States. That act is far more proactive and puts into place the requirement for businesses above a certain size to have hazard analysis critical control point programs in place. There is not the requirement here for plants that are responsible for 50 per cent of the production that comes under the jurisdictions of the provincial governments. This bill will not make all food safer. Do not be deluded by the title. This title should refer to uniform food inspection at the federal level. I do not know how you put the words in place to better describe it, but I think you are obliged to address that issue and not give the public the false impression that this is a bill that will save them from contaminated food because it is not.

There are some very major issues associated with food safety in Canada that have not been addressed. If this bill is seen by the government as the final response to the Weatherill report, then I am disappointed because there are issues associated with food-borne illness surveillance that have not changed in the last 20 years. We do not know what foods cause the most cases of food-borne illness, and we do not know what organisms cause the most cases of food-borne illness. If you do not know that, how can you possibly put into place effective measures to prevent it from happening? How can you monitor what you are doing in terms of yearly performance one year after another? Are the things we are

communication de certains renseignements est importante, mais je constate ou j'estime qu'il est nécessaire d'avoir un certain contrôle sur toute la question. Je sais que c'est dans le projet de loi en grande partie pour satisfaire à nos plus importants partenaires commerciaux, mais cela ne devrait pas être une excuse pour mettre en péril l'industrie canadienne.

L'article 47 contient des dispositions pour surveiller l'efficacité des rappels. C'est un problème à l'heure actuelle. Nous voulons tous que le gouvernement réagisse très rapidement lorsqu'il y a une éclosion et qu'il rappelle les aliments qui pourraient poser un problème, et l'ACIA surveillera l'efficacité du rappel. Aucun processus n'est en place pour surveiller l'efficacité des rappels. C'est une farce.

L'article 59 indique que le gouvernement n'accepte absolument aucune responsabilité. Les parties aux infractions, même si elles ne sont pas poursuivies, sont responsables. Cela comprend les membres des conseils d'administration qui n'ont pas été accusés d'une infraction, d'une part, et les personnes qui travaillent pour le gouvernement. Ces gens jouissent d'une immunité judiciaire totale pour agir de façon incompétente. À mon avis, ces règles du jeu ne sont pas équitables. À mon avis, le public ne voit sûrement pas la situation d'un bon œil.

Pour revenir à la question du titre du projet de loi, vous avez déjà abordé les problèmes associés à la double norme au Canada. Nous avons deux normes au Canada. Nous avons les normes fédérales, deux paliers d'inspection. Il s'agit d'un projet de loi sur l'inspection; à mon avis, ce n'est pas un projet de loi sur la salubrité globale des aliments. Ce n'est pas du tout comme la Food Safety and Modernization Act aux États-Unis. Cette loi est beaucoup plus proactive et met en place les exigences à l'endroit des entreprises dont la taille dépasse un certain niveau de se doter de programmes d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques. Au Canada, nous n'avons pas l'exigence pour les établissements responsables de 50 p. 100 de la production qui relèvent de la compétence des gouvernements provinciaux. Le projet de loi ne rendra pas tous les aliments plus sécuritaires. Ne vous laissez pas tromper par le titre. Ce titre devrait faire référence à une inspection uniforme des aliments au niveau fédéral. Je ne sais pas quels mots employer pour mieux le décrire, mais je pense que vous devez absolument régler ce problème et ne pas donner au public la fausse impression qu'il s'agit d'un projet de loi qui le protégera contre les aliments contaminés, car ce n'est pas le cas.

Il y a des enjeux très importants au Canada qui sont associés à la salubrité des aliments et qui n'ont pas été abordés. Si le projet de loi est perçu par le gouvernement comme la réponse définitive au rapport Weatherill, alors je suis déçu, car il y a des problèmes associés à la surveillance des maladies d'origine alimentaire qui n'ont pas changé depuis 20 ans. Nous ne savons pas quels aliments causent le plus de maladies d'origine alimentaire, et nous ne savons pas quels organismes causent le plus de maladies d'origine alimentaire. Si vous ne savez pas cela, comment pouvez-vous mettre en place des mesures efficaces pour empêcher que cela se produise? Comment pouvez-vous surveiller votre rendement



putting in place having the effect of reducing the frequencies of illnesses? We do not know this. We borrow information from the United States and other countries in order to plan an effective approach with issues associated with food-borne illness. That is not terribly responsible because when we look at the data we know that people in different regions of Canada eat different foods. People in different countries eat different foods. There are different bacteria in the foods. They are prepared in different ways.

As for the risk, well, everything we do in Canada is risk-based, right, science-based risk assessment. I question what science is being used because we do not have the data in order to make a meaningful decision on Friday of this week, and it is a travesty, ladies and gentlemen.

Two tiers of inspection enforced by three levels of government — federal, provincial and municipal — is an issue that has not been addressed in this country, and it is high time. The issues of the different sets of inspection regulations and the training of inspectors will not be solved by unifying the meat and fish and Canadian Agricultural Products Act inspection regulations. They just will not. They will not affect roughly 50 per cent of the food that is consumed by Canadians. How responsible is this action? I know it is a constitutional impasse, and it has been addressed by government after government after government, but it is about high time it was done in a more intuitive way.

I think I am probably running out of time. End product testing and traceability are touted as actions the government can take that are meaningful for the public to understand, and actions are being taken. They should not be used as excuses for action when other, more important issues have to be addressed.

Thank you for your time.

**The Chair:** Thank you, professor.

**Senator Plett:** Thank you, gentlemen. My first question is to Mr. Jeffery. By all means, Professor Holley, if you want to jump in on any of these, I would be happy to hear from you. I asked our previous witness this question, and I will ask you as well.

Do you think we are getting in line with other countries, or are we ahead of the curve, behind the curve? How do we stack up with other countries once Bill S-11 becomes law, if you could offer us your opinion on that?

**Mr. Jeffery:** I think Dr. Holley probably has something useful to share on this as well, but I will say that the end goal should be to get results. So long as we are not publicly reporting food outbreaks, we are not demonstrating these links and we do not

annuel d'une année à l'autre? Est-ce que les mécanismes que nous mettons en place ont pour effet de réduire la fréquence des maladies? Nous ne le savons pas. Nous empruntons les renseignements provenant des États-Unis et d'ailleurs pour planifier une approche efficace des problèmes associés à des maladies d'origine alimentaire. Ce n'est pas terriblement responsable, car lorsque nous examinons les données, nous savons que les gens dans différentes régions du Canada consomment des aliments différents. Les gens dans divers pays consomment des aliments différents. Il existe des bactéries différentes dans les aliments. Ils sont préparés de diverses façons.

Pour ce qui est du risque, eh bien, tout ce que nous faisons au Canada est fondé sur le risque, n'est-ce pas, une évaluation du risque fondée sur la science. Je me demande quelle est la science que l'on utilise, car nous n'avons pas les données pour prendre une décision significative vendredi cette semaine. D'ailleurs, mesdames et messieurs, c'est une véritable parodie.

Deux paliers d'inspection mis en application par trois ordres de gouvernement — fédéral, provincial et municipal —, voilà un problème qui n'a pas été réglé au Canada, et il est grandement temps qu'on le fasse. Les problèmes reliés aux différents jeux de règlements en matière d'inspection et à la formation des inspecteurs ne seront pas réglés parce qu'on regroupe les règlements en matière d'inspection de la viande et du poisson et de la Loi sur les produits agricoles au Canada. Absolument pas. Ils ne toucheront pas à quelque 50 p. 100 des aliments consommés par les Canadiens. Cette mesure est-elle responsable? Je sais qu'il s'agit d'une impasse constitutionnelle, et elle a été abordée par tous les gouvernements successifs, mais il est grandement temps que ce soit fait d'une façon plus intuitive.

Je pense que mon temps de parole est probablement écoulé. Les tests relatifs aux produits finis et la traçabilité sont vantés comme des mesures que le gouvernement peut prendre et qui sont significatives pour le public qui peut les comprendre, et des mesures sont prises. On ne devrait pas s'en servir comme excuses pour agir quand d'autres problèmes plus importants doivent être réglés.

Merci de votre temps.

**Le président :** Merci, monsieur.

**Le sénateur Plett :** Merci, messieurs. Ma première question s'adresse à M. Jeffery. Monsieur Holley, si vous voulez intervenir pour l'une ou l'autre de mes questions, n'hésitez pas, je serais heureux de savoir ce que vous en pensez. J'ai posé la question suivante à notre témoin précédent et je vais vous la poser également.

Pensez-vous que nous sommes au même niveau que d'autres pays, ou en avant ou en arrière? Comment nous comparerons-nous à d'autres pays une fois que le projet de loi S-11 sera promulgué, si vous pouviez nous dire ce que vous en pensez?

**M. Jeffery :** Je pense que M. Holley a probablement aussi quelque chose d'utile à nous communiquer à ce sujet, mais je dirai que l'objectif final devrait être d'obtenir des résultats. Dans la mesure où nous ne déclarons pas publiquement les éclosions

know, as Dr. Holley said, what foods and what pathogens are causing the most illnesses. We speculate and we use World Health Organization multipliers and other U.S. studies in nutrition about trans fat and sodium, but as long as we are not monitoring those things, it is foolhardy to make estimates about whether we are aligned with other countries or where we fit in.

**Mr. Holley:** When you look at the criteria used by economists who evaluate performance of food safety systems, Canada ranks very high, within the top four internationally, and that is in terms of technology, regulations and transparency. All of these things add up to a reputation that Canada has built over the years, which is regarded fairly highly.

To get to your point, when this bill is brought in, nothing is going to change in terms of the level of performance of the food safety system. With respect to these major gaps in the system, the overlaps and the constraints, government interface is an icy barrier to communication and cooperation among federal, provincial and municipal governments, and it will remain so. If it was something like radio and television communications or air transportation, where there are uniform laws enforced at the federal level, that is a solution. Food safety and health are provincial responsibilities. Until this issue is resolved, we are not going to make any meaningful, long-term progress in terms of improving the level of food safety in Canada.

This bill will certainly provide the Canadian Food Inspection Agency with the opportunity to standardize its inspection activity and training programs and then offer a further opportunity to prioritize and assess the risks along the different types of food product they have responsibility for. That, I am afraid, is the extent of change.

**Senator Plett:** Mr. Jeffery, thank you for your 10 very clear recommendations. I think they are certainly helpful. When I say "clear," I did not understand one of them, so maybe they were not quite clear enough.

You had two recommendations related to fines. The second one I certainly understood, and I would like your opinion a little further on that. I think the first one was your second or third recommendation. I would like you to explain that one to me a little bit further because I did not quite follow it.

**Mr. Jeffery:** As I understand Bill S-11, it creates a new regime of fines with much higher levels, and those fines are overseen by this board of arbitration, not by the courts. If it is true that the government intends to leave intact the Food and Drugs Act and the Canadian Food Inspection Agency Act, which are administered by the courts, they should raise the fine levels on those two to the same levels because unless they are raised, they will remain at their current low levels.

alimentaires, nous ne faisons pas cette démonstration et nous ne savons pas, comme l'a dit M. Holley, quels aliments et quels pathogènes sont à l'origine de la plupart des maladies. Nous spéculons et nous utilisons les multiplicateurs de l'Organisation mondiale de la santé et d'autres études américaines dans le domaine de la nutrition à propos des gras trans et du sodium, mais tant que nous ne surveillons pas ces choses, il est imprudent de donner des estimations pour indiquer si nous sommes au même niveau que d'autres pays ou à quel endroit nous nous trouvons.

**M. Holley :** Lorsque vous prenez les critères utilisés par les économistes qui évaluent le rendement des systèmes de salubrité des aliments, le Canada est très bien coté, dans les quatre premiers à l'échelle internationale, et c'est au niveau de la technologie, de la réglementation et de la transparence. Toutes ces choses justifient la réputation que le Canada a acquise au fil des ans; il est très bien coté.

Pour répondre à votre question, lorsque le projet de loi deviendra loi, rien ne changera quant au niveau de rendement du système de salubrité des aliments. Pour ce qui est des importantes lacunes du système, des chevauchements et des contraintes, l'interface du gouvernement est un obstacle à la communication et à la collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités, et rien ne changera. S'il s'agissait de communications pour la radio et la télévision ou de transport aérien, domaines pour lesquels des lois uniformes sont appliquées au niveau fédéral, c'est une solution. La santé et la salubrité des aliments sont des responsabilités provinciales. Tant que ce problème n'est pas réglé, nous ne progresserons pas de façon significative pour améliorer le niveau de la salubrité des aliments au Canada.

Le projet de loi donnera certainement à l'Agence canadienne d'inspection des aliments l'occasion de normaliser ses inspections et ses programmes de formation et lui donnera une autre occasion de prioriser et d'évaluer les risques de même que les différents types de produits alimentaires qui relèvent de sa compétence. Malheureusement, à mon avis, c'est là tout le changement.

**Le sénateur Plett :** Monsieur Jeffery, je vous remercie de vos 10 recommandations très claires. Je pense qu'elles sont sûrement utiles. Lorsque je dis « claires », je n'en ai pas compris une seule de sorte qu'elles n'étaient peut-être pas assez claires.

Vous aviez deux recommandations à propos des amendes. La deuxième, je l'ai très bien comprise, et j'aimerais que vous nous en parliez un peu plus. Je pense que la première était votre deuxième ou troisième recommandation. J'aimerais que vous me l'expliquiez un peu plus, car je n'ai pas tout à fait saisi.

**M. Jeffery :** Ma compréhension du projet de loi S-11 est qu'il crée un nouveau régime d'amendes qui sont beaucoup plus élevées, et elles sont supervisées par le Conseil d'arbitrage, et non par les tribunaux. S'il est vrai que le gouvernement compte ne pas modifier la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, qui sont administrées par les tribunaux, il devrait augmenter les amendes prévues dans ces deux lois et les porter aux mêmes niveaux, car si elles ne sont pas augmentées, elles demeureront à leurs faibles niveaux actuels.

**Senator Plett:** Speaking of the fines in your second recommendation, I have an opinion on that. I think typically maybe judges are afraid to hand out maximum fines, and I think you said something about most fines were about 20 per cent of what the maximum is now. Maybe that is not what you said, but in any event, if the fine is increased tenfold, do you not agree that judges might be a little easier in increasing that, if it is 20 per cent, by going to within 20 per cent of the maximum and the fines would significantly increase?

**Mr. Jeffery:** To be clear, senator, I said that the vast majority of fines were 1 per cent or less of the current maximum, and the highest fine that I found in I think it was 2011 was 20 per cent.

**Senator Plett:** Okay. Sorry.

**Mr. Jeffery:** I did not investigate far enough to learn whether CFIA officials were calling for much higher fines and being disappointed routinely by judges. My sense is that is not the case.

In fact, another problem is that the fine measure is not used very often. I think a couple of years ago there were only eight or ten fines during that entire year. As I said, on average, that is about \$100 per inspector per year. Therefore, my question to the government through you, Mr. Chair, is: Is there an expectation that if the fine levels do go up, food inspection agencies will use them more energetically and will call for higher fines? Or will it just be kind of a continuation of the current trends?

**Senator Plett:** I think our hope would be they would be used more, and I think that is the reason for it. Nevertheless, I have one last question on the first round, if I could.

Mr. Jeffery, in your recommendations you talked about registration “could” require additional resources. You did not say that it “will” require. Do you have information or statistics that it might require additional resources? How did you come up with the notion that it “could” require additional resources?

**Mr. Jeffery:** I do not know the extent to which this information is already in the hands of the Canadian Food Inspection Agency, but as we all learned with the gun registry, it is hard to predict how these things will go. I do not know if there will be an uprising by the food industry saying they should not be required to register or what the result would be, but this is something that could be fairly efficient. You set up a website and call on all companies to post their information on it and have some kind of method for vetting it.

**Le sénateur Plett :** À propos des amendes dans votre deuxième recommandation, j’ai une opinion à ce sujet. Je pense qu’habituellement les juges craignent peut-être de décerner les amendes maximales, et je pense que vous avez dit quelque chose au sujet de la plupart des amendes qui se trouvent à environ 20 p. 100 de l’amende maximale actuelle. Ce n’est peut-être pas ce que vous avez dit, mais quoi qu’il en soit, si l’amende est décuplée, ne pensez-vous pas que les juges hésiteraient peut-être un peu moins à infliger de plus grosses amendes, si c’est 20 p. 100, en infligeant 20 p. 100 de l’amende maximale, et les amendes augmenteraient de façon significative?

**M. Jeffery :** Pour qu’il n’y ait pas d’ambiguïté, sénateur, j’ai dit que la vaste majorité des amendes correspondaient à 1 p. 100 ou moins de l’amende maximale actuelle, et que l’amende la plus élevée que j’ai relevée était de 20 p. 100, en 2001, je pense.

**Le sénateur Plett :** Très bien. Désolé.

**M. Jeffery :** Je n’ai pas poussé mes investigations assez loin pour savoir si les responsables de l’ACIA demandaient des amendes beaucoup plus élevées et étaient déçus régulièrement par les juges. Je ne pense pas que ce soit le cas.

De fait, un autre problème est que l’on n’utilise pas très souvent les amendes. Je pense qu’il y a quelques années, il y a eu seulement 8 ou 10 amendes au cours de toute l’année. Comme je l’ai dit, en moyenne, c’est environ 100 \$ par inspecteur par année. Par conséquent, ma question à l’intention du gouvernement, par votre intermédiaire, monsieur le président, est : s’attend-on à ce que les niveaux des amendes augmentent, à ce que les agences d’inspection des aliments les utiliseront de façon plus énergique et exigeront des amendes plus importantes? Ou va-t-on se contenter de continuer les tendances actuelles?

**Le sénateur Plett :** Je pense que nous espérons qu’elles seront imposées plus fréquemment et, à mon avis, c’est la raison pour laquelle, nous voulons les hausser. Néanmoins, si vous me le permettez, j’aimerais poser une dernière question dans le cadre de la première série d’interventions.

Monsieur Jeffery, dans vos recommandations, vous avez mentionné que l’enregistrement « pourrait requérir » des ressources supplémentaires. Toutefois, vous n’avez pas affirmé qu’il en requerrait. Disposez-vous de renseignements ou de statistiques indiquant qu’il pourrait nécessiter des ressources supplémentaires? Qu’est-ce qui vous fait croire que ce régime « pourrait requérir » des ressources supplémentaires?

**M. Jeffery :** Je ne sais pas dans quelle mesure cette information est déjà entre les mains de l’Agence canadienne d’inspection des aliments mais, comme nous l’avons tous appris avec le registre des armes à feu, il est difficile de prédire comment les choses se dérouleront. J’ignore si nous assisterions à un soulèvement de l’industrie alimentaire qui soutiendrait que ses membres ne devraient pas être forcés de s’enregistrer ou le résultat que cette entreprise aurait, mais ce régime pourrait être mis en place de manière plutôt efficace. Vous créez un site web, vous demandez à toutes les entreprises d’y afficher leurs renseignements et vous mettez au point une méthode d’un genre ou d’un autre pour les examiner.

If it is a matter of food inspection agency officials, dozens or hundreds of them, taking time out of every week to type in information that is mailed in to them, I can see how that could be a very long, arduous process, particularly if some of these companies are reluctant to provide the information or are stingy with the details.

**Senator Plett:** We certainly hope and believe that this will be much more successful than the gun registry.

**Senator Peterson:** Thank you, gentlemen, for your presentations. As we move forward on this bill, I am reminded of the statement of Salvador Dali who said "Have no fear of perfection; you will never reach it." We are doing our best here to try and make this a good bill.

Mr. Jeffery, in your presentation you were focusing a lot on nutrition and labelling. During this past summer, did you have an opportunity to meet with government officials moving forward on this bill? Have you met with Health Canada? What role do you think they should be playing in this? Should they be a bigger presence in this bill, or do we have to go and do that separately again?

**Mr. Jeffery:** We typically meet with Health Canada on a range of issues. We did not meet with them on this bill. I am not sure if we were invited. I know that I did discuss some of the issues related to this bill months before it was introduced, but it was just introduced in June and there has not been an opportunity to get together on this.

As I said, one of our key recommendations is using the authority of the Senate, or the government's authority, to stipulate that nutrition is a health and safety matter. It was very puzzling for me to learn, over a lot of experience with Canadian Food Inspection Agency officials, that they consider that to be a quality issue, not a health and safety issue. For that reason, they seem to accord it a very low enforcement priority, which is evidenced by the fact that, as I said, I think in three years there has not been a single prosecution for incorrect food labelling, even though the Canadian Food Inspection Agency's own surveys have demonstrated, in some cases, widespread errors.

**Senator Peterson:** Do you think there is enough transparency in the bill that, as we move forward and these issues are identified, the bill, in future, could be strengthened in relation to that?

**Mr. Jeffery:** I am coming forward to this committee in good faith, assuming there are opportunities to strengthen the bill. I would be happy to provide text if the committee is interested.

S'il est nécessaire que des dizaines ou des centaines de représentants officiels de l'Agence canadienne d'inspection des aliments passent chaque semaine un certain temps à saisir des renseignements qu'on leur a postés, je conçois que ce processus pourrait être très long et très ardu, en particulier si ces compagnies hésitent à fournir des détails ou sont avares de renseignements.

**Le sénateur Plett :** Nous espérons et croyons assurément que cette initiative donnera de bien meilleurs résultats que le registre des armes à feu.

**Le sénateur Peterson :** Je vous remercie, messieurs, de vos exposés. L'avancement du projet de loi me rappelle les paroles de Salvador Dali, qui a déclaré ce qui suit : « Ne craignez pas d'atteindre la perfection, vous n'y arriverez jamais. » Nous faisons de notre mieux au sein du comité pour nous assurer que le projet de loi est judicieux.

Monsieur Jeffery, pendant votre exposé, vous mettiez énormément l'accent sur la nutrition et l'étiquetage. Au cours de l'été dernier, avez-vous eu l'occasion de rencontrer des représentants officiels du gouvernement relativement à ce projet de loi? Avez-vous rencontré des fonctionnaires de Santé Canada? Quel rôle pensez-vous qu'ils devraient jouer à cet égard? Devraient-ils participer davantage à son avancement, ou faut-il de nouveau les consulter séparément?

**M. Jeffery :** Habituellement, nous nous réunissons avec des employés de Santé Canada afin de discuter de tout un éventail d'enjeux. Nous ne les avons pas rencontrés au sujet de ce projet de loi. Je ne suis pas certain qu'on nous ait invités à le faire. Je sais que j'ai discuté de certaines des questions liées à ce projet de loi plusieurs mois avant qu'il soit présenté mais, étant donné qu'il a été présenté seulement en juin, nous n'avons pas eu l'occasion de nous réunir à son sujet.

Comme je l'ai déclaré, nous recommandons entre autres de faire appel au pouvoir du Sénat ou du gouvernement pour stipuler que la nutrition est une question de santé et de salubrité. Au cours de mes nombreux échanges avec les représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, j'ai été très étonné d'apprendre qu'ils considéraient la nutrition comme une question de qualité, et non une question de santé ou de salubrité. C'est pourquoi ils semblent lui accorder une très faible priorité en matière d'application de la loi. La preuve en est qu'au cours des trois dernières années, je pense qu'aucune entreprise n'a été poursuivie pour avoir étiqueté incorrectement des aliments, même si les propres enquêtes de l'Agence canadienne d'inspection des aliments ont révélé, dans certains cas, des erreurs généralisées.

**Le sénateur Peterson :** Croyez-vous que le projet de loi soit suffisamment transparent pour qu'au fur et à mesure qu'il progresse et que les problèmes sont discernés, il puisse être renforcé à cet égard?

**M. Jeffery :** J'agis de bonne foi en me présentant devant votre comité, et je présume qu'il y a des possibilités de renforcer le projet de loi. Si cela intéresse les membres du comité, je pourrais leur fournir le texte de loi nécessaire.

**Senator Peterson:** Dr. Holley, as we negotiate more free trade agreements, is there a danger of incompatibility of standards between various countries and Canada that will blur the enforcement of this act as we are moving forward?

**Mr. Holley:** That is a really good question. An example of the kind of thing that can evolve is the ongoing recall of beef out of plant #38 by XL in Alberta with E. coli 0157:H7 contamination. This is a raw product, folks. The reason for the recall is the contaminating bacteria that can cause people to become ill. However, if that contamination had been found at a provincial plant, ladies and gentlemen, the beef would not have been recalled, because Health Canada does not have a zero tolerance policy like the American government does. These plants that are inspected at the federal level are compliant with the American standards. Now, this organism does not just make Americans sick; it makes Canadians sick, right?

I am not a proponent of a zero standard for E. coli in ground beef. I am a proponent for better education and that consumers should cook their beef well and kill this organism, period. E. coli 0157:H7 probably has a greater risk to exist in provincially inspected meat than in federally inspected meat because the federally inspected plants have a HACCP program requirement, and it is recommended at the provincial level. Here is a situation where we have two standards that are very obvious, and puzzling at the same time, to the public at large, as a result of the free trade agreement with the United States.

Yes, I think there is potential for future issues that evolve as a result of those kinds of international agreements that will apply to the federally inspected plants but not the provincial ones, absolutely.

**Senator Eaton:** Dr. Holley, we have heard from many of our witnesses that if we could standardize federal and provincial regulations in meat, it would be easier, because provinces could transport across the provincial barriers; it would be better for everybody.

**Mr. Holley:** Not better for everybody. It is going to have a major impact on the —

**Senator Eaton:** It might give us greater choice.

**Mr. Holley:** From a consumer perspective, absolutely, in some regions. However, in the more remote regions of Canada, it is going to put out of business the local butcher because he just will not be able to afford to comply with the regulations, and those economic issues also have to be considered.

**Senator Eaton:** I do not disagree with you. It is a complex subject.

**Le sénateur Peterson :** Monsieur Holley, lorsque nous négocierons d'autres accords de libre-échange, les normes canadiennes risquent-elles d'être incompatibles avec celles des autres pays et cette incompatibilité risque-t-elle d'embrouiller l'application de la loi dans les années à venir?

**M. Holley :** Voilà une excellente question. Parmi les exemples de situations qui peuvent évoluer, on retrouve le rappel en cours de bœuf provenant de l'abattoir n° 38 de XL, en Alberta, qui est contaminé par la bactérie E. coli 0157:H7. Il s'agit là d'un produit brut, mesdames et messieurs. Le bœuf a été rappelé parce qu'il est contaminé par une bactérie qui peut rendre les gens malades. Toutefois, mesdames et messieurs, si la contamination avait été découverte dans un abattoir provincial, le bœuf n'aurait pas été rappelé, parce que Santé Canada n'applique pas une politique de tolérance zéro comme le gouvernement américain. Les abattoirs soumis aux inspections fédérales respectent les normes américaines. Cependant, cet organisme ne s'attaque pas uniquement aux Américains; il rend également les Canadiens malades, n'est-ce pas?

Je ne préconise pas une politique de tolérance zéro en ce qui concerne la présence de la bactérie E. coli dans le bœuf haché. Je recommande plutôt de mieux éduquer les consommateurs, qui devraient faire cuire complètement leur bœuf haché afin de détruire cet organisme, un point c'est tout. On risque davantage de retrouver la bactérie E. coli 0157:H7 dans la viande inspectée par les autorités provinciales que dans celle inspectée par les autorités fédérales, parce que les abattoirs soumis aux inspections fédérales doivent satisfaire aux exigences du programme HACCP, lequel est recommandé à l'échelle provinciale. Voilà une situation où, en raison de l'accord de libre-échange que nous avons négocié avec les États-Unis deux normes coexistent de manière très flagrante et déroutante, en même temps, pour le grand public.

Oui, je crois assurément que ce genre d'accords internationaux, qui s'appliquent aux abattoirs fédéraux, mais non aux abattoirs provinciaux, pourraient entraîner des problèmes futurs.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Holley, nous avons entendu bon nombre de nos témoins déclarer que, si nous pouvions uniformiser les règlements fédéraux et provinciaux en matière de viande, cela faciliterait les choses parce que la viande pourrait franchir les frontières provinciales, et tous en bénéficieraient.

**M. Holley :** Ce ne serait pas avantageux pour tous. Cela aurait d'importantes répercussions sur le...

**Le sénateur Eaton :** Nous aurions peut-être un plus grand choix.

**M. Holley :** Du point de vue du consommateur, ce serait assurément le cas dans certaines régions. Toutefois, dans les régions reculées du Canada, le boucher local serait forcé de fermer ses portes, parce qu'il n'aurait pas les moyens de se conformer aux règlements, et ces enjeux économiques doivent également être pris en considération.

**Le sénateur Eaton :** Je n'en disconviens pas. Ce sujet est complexe.

Mr. Jeffery, you are talking about a sodium strategy and a trans fat strategy. You do not think that providing Canadians with information and good labelling is enough; you believe it should be regulated?

**Mr. Jeffery:** Many of the recommendations of the Sodium Working Group, in particular, were meant to provide information on better ways to change the so-called daily value for sodium to what is currently recommended by public health experts, and to make the information clear, to standardize serving sizes. It is very confusing for consumers; no question there.

Certainly with trans fat, the case is clear. It is a synthetic fat that became popular essentially in the 1970s. There is no health upside to it. It is synthetic. It has not been part of our food supply for thousands of years. The public health and economic benefits of removing it by regulation are quite considerable. Sodium is a little bit more difficult.

**Senator Eaton:** Because the same amount of salt has different effects on different people?

**Mr. Jeffery:** The public health recommendations vary by age a little bit, but the simple fact is that virtually every Canadian gets way more salt than is recommended.

**Senator Eaton:** I know, but we do not live in a nanny state. I guess I am trying to tell you that perhaps we should spend more time on education. Regulation is not going to stop Senator Mahovlich or me taking the salt shaker and going like mad on tomatoes or steak.

**Mr. Jeffery:** That is true, senator, and that is the way it should be. If you want to add a bunch of salt to it, then you should be free to do that and I do not think anybody should stand over you and prevent you from doing that. The problem is that often you are presented with a salty food supply. The salt is pre-added by manufacturers and you do not really have a choice, unless you really scrutinize the labels.

**Senator Eaton:** Is that not where we should be going, is teaching people to scrutinize the labels and teaching them not to eat so much processed food?

**Mr. Jeffery:** We think that people ought to be able to eat processed food. However, as I said, we have made some very specific recommendations about change in the labelling, which have largely been ignored. The expectation was that companies would do this voluntarily. In fact, many companies and industry associations were part of the Sodium Working Group and they pledged to support it, and then afterwards it became clear that they were not going to support it. They have not been forthcoming with information about sodium levels in their

Monsieur Jeffery, vous parlez d'adopter une stratégie en matière de sodium et de gras trans. Vous ne croyez pas que le fait de renseigner les Canadiens et de leur fournir des étiquettes adéquates suffit; vous pensez que ces aspects devraient être réglementés?

**M. Jeffery :** Plusieurs des recommandations du groupe de travail sur le sel, en particulier, visaient à documenter de meilleures façons de modifier le soi-disant apport quotidien en sodium afin qu'il corresponde à ce que recommandent actuellement les spécialistes de la santé publique, à clarifier l'information et à normaliser les portions. Il ne fait pas de doute que l'information est très déroutante pour les consommateurs.

Toutefois, la question des gras trans est certainement plus tranchée. Il s'agit de gras synthétiques qui ont gagné en popularité essentiellement au cours des années 1970. Ils ne présentent aucun avantage sur le plan de la santé. Ils sont synthétiques et ne font pas partie de notre alimentation depuis des milliers d'années. La mise en œuvre de règlements visant à les bannir présente de nombreux avantages tant sur le plan de la santé publique que sur le plan économique. La question du sodium est un peu plus difficile à régler.

**Le sénateur Eaton :** Parce qu'une même quantité de sel a différents effets sur différentes personnes?

**M. Jeffery :** Les recommandations des spécialistes de la santé publique varient légèrement en fonction de l'âge des gens, mais le fait est que pratiquement tous les Canadiens consomment beaucoup plus de sel que ce qui est recommandé.

**Le sénateur Eaton :** Je sais, mais nous ne vivons pas dans une nounoucratie. Je suppose que ce que je m'efforce de dire, c'est que nous devrions consacrer davantage de temps à l'éducation. Aucune réglementation n'empêchera le sénateur Mahovlich ou moi de saler nos tomates ou nos steaks comme des déments.

**M. Jeffery :** C'est vrai, sénateur, et c'est ainsi que les choses devraient se passer. Si vous souhaitez ajouter des tonnes de sel à votre nourriture, vous devriez être libre de le faire et, à mon avis, personne ne devrait intervenir pour vous en empêcher. Le problème, c'est qu'on vous présente souvent des aliments salés. Le sel est ajouté au préalable par les fabricants, et vous n'avez pas vraiment le choix, à moins d'examiner en profondeur les étiquettes.

**Le sénateur Eaton :** N'est-ce pas la direction que nous devrions prendre, ne devrions-nous pas apprendre aux gens à examiner les étiquettes et à ne pas manger autant d'aliments transformés?

**M. Jeffery :** Nous pensons que les gens devraient être en mesure de manger des aliments transformés. Toutefois, comme je l'ai dit, nous avons formulé quelques recommandations très précises à propos des changements qui devraient être apportés aux étiquettes. Ces recommandations ont été ignorées en grande partie. On s'attendait à ce que les entreprises les mettent en œuvre volontairement. En fait, bon nombre d'entreprises et d'associations industrielles participaient au groupe de travail sur le sel et s'étaient engagées à appuyer les recommandations.

products, and so it was not happening on a voluntary basis. Sixteen thousand premature deaths a year, senator, is a very significant public health issue.

**Senator Eaton:** I do not disagree with you. I guess we disagree on the way of preventing them. I was appalled when Mayor Bloomberg disallowed 20-ounce pop containers in New York City.

I think portion control is the big thing. I think portion size kills more people than salt or trans fats together. Why do we not talk to people about portion control? You do not need a 12-ounce hamburger; you need a 4-ounce hamburger. You do not need to eat white bread.

I guess what I am saying to you is that you are just the beginning of a long education process, and I do not think it has anything to do with food safety; I think it has to do with choice.

**Mr. Jeffery:** I agree. I have been doing this for 15 years, and so it is not really the beginning, I suppose. It is a lot of years of experience with governments doing very little to educate people and companies doing very little to reformulate their foods to take the sodium out.

**Senator Eaton:** Is that not where you come in, to educate people?

**Mr. Jeffery:** We do a lot of it. As I say, we have 100,000 subscribers to our newsletter, but that is just 1 per cent of the households in Canada. Others can do some education. However, getting trans fat, to my mind, that is not an education issue. Trans fat is a synthetic fat, and it is simply causing too many heart attack deaths, 1,000 a year. Two hundred and fifty million dollars is a real incursion on the public finances. Likewise, sodium is a much bigger problem from a health and economic standpoint.

**Senator Merchant:** I will deal with two aspects of the bill. First, it introduces provisions against tampering, hoaxes, deception and threats in relation to food. There was an item in the news the other day relating to the U.S.; a box of cereal had the claim that there were pieces of blueberries in the cereal, but it turns out it was colouring; some of the flakes or something were the colour of blueberries. Do you get many incidents reported to you of these kinds of deceptions or hoaxes? How does the bill remedy that?

Toutefois, plus tard, il est devenu clair qu'ils n'allaient pas le faire. Ils ne nous fournissent pas volontiers les renseignements concernant la teneur en sel de leurs produits. Donc, cela ne se produisait pas volontairement. Seize mille personnes meurent prématurément chaque année, sénateur. Il s'agit donc d'un très grave problème de santé publique.

**Le sénateur Eaton :** Je n'en disconviens pas. Toutefois, je suppose que nous ne nous entendons pas sur la façon de prévenir ces décès. J'ai été consterné d'apprendre que le maire Bloomberg avait interdit les contenants de boissons gazeuses de 20 onces à New York.

Je pense que le contrôle des portions est la clé du problème. À mon avis, les portions consommées tuent davantage de gens que le sel ou les gras trans combinés. Pourquoi n'expliquons-nous pas aux gens comment contrôler leurs portions? Une personne n'a pas besoin de manger un hamburger de 12 onces; un hamburger de 4 onces suffit. Une personne n'est pas forcée de manger du pain blanc.

Je suppose que ce que je suis en train de vous dire, c'est que vous en êtes seulement aux premiers stades d'un long processus d'éducation, et je ne crois pas qu'il ait quoi que ce soit à voir avec la salubrité des aliments. Selon moi, c'est une question de choix.

**M. Jeffery :** Je suis d'accord avec vous. Je travaille à cette initiative depuis 15 ans. Par conséquent, j'imagine qu'il ne s'agit pas vraiment des premiers stades. J'ai passé de nombreuses années à regarder les gouvernements prendre très peu de mesures pour éduquer les gens et les entreprises prendre très peu de mesures pour reformuler leurs aliments afin d'éliminer le sodium.

**Le sénateur Eaton :** N'est-ce pas là où vous entrez en jeu en vue d'éduquer les gens?

**M. Jeffery :** Nous contribuons énormément à éduquer les gens. Comme je l'ai mentionné, 100 000 personnes sont abonnées à notre bulletin, mais cela représente seulement 1 p. 100 des ménages canadiens. D'autres organisations peuvent se consacrer à cette tâche. Toutefois, à mon sens, comprendre les gras trans n'est pas une question d'éducation. Ces derniers sont synthétiques et causent tout simplement un trop grand nombre de décès imputables à des crises cardiaques, soit 1 000 par année. Deux cent cinquante millions de dollars représentent un vrai fardeau pour les finances publiques. De même, le sodium constitue un problème beaucoup plus important sur le plan de la santé et de l'économie.

**Le sénateur Merchant :** Je vais aborder deux aspects du projet de loi. Premièrement, il compte des dispositions qui luttent contre les altérations, les tromperies, la fraude et les menaces relatives aux aliments. L'autre jour, j'ai entendu aux nouvelles un reportage concernant les États-Unis; sur une boîte de céréales, un fabricant prétendait qu'elles contenaient des morceaux de bleuets mais, apparemment, il s'agissait de colorants alimentaires. Certains des flocons ou des composantes étaient colorés comme des bleuets. Vous signalez-vous de nombreux cas de fraude et de tromperie de ce genre? Comment le projet de loi résout-il ce problème?

**Mr. Jeffery:** We occasionally feature stories in our newsletter about this sort of thing. There was a product made with blueberries that just had blueberry powder in it, but there were many pictures of blueberries on the front. It has health implications because dieticians recommend that people consume more fruits and vegetables, and that is one way of doing it, but this is an example of an issue that the food inspection agency considers to be a quality issue and, therefore, apparently has decided they are not fining anyone for that. To my mind, it is mass fraud and corrective action should be taken. Companies should feel that there will be penalties more than a stern letter from the regulator, that their profits will be disgorged if it is decided that they have been cheating their customers, but that is not the environment that we are working in.

**Senator Merchant:** Second, this bill introduces the authority for the minister to disclose. You have spoken a lot about the fines. If the minister gets the authority to disclose, that is good in the short term for the food safety and health of Canadians, but it has implications into the future because it will discourage some of the companies from revealing. Let us say Maple Leaf Foods have found a problem at one of their plants. They could now try to work with the inspectors to correct that problem, but if this bill gives the minister the authority to disclose, that has implications because companies would be afraid of litigation. You have mentioned huge fines. Actually, those fines are not that large when you compare them with the cost to the company, for instance, of a class action lawsuit. Those are huge fines.

Fines of \$5 million, even though they are not given, as you said, might sound like a really huge fine, but in relationship to what may happen, if they now told the truth to the inspectors, there would be the fear that their business would go down, their product would not be bought, and they would be subject to huge litigation. I am thinking this may give the minister too much power to disclose.

**Mr. Jeffery:** We are advocates of transparency, senator, but I do not think that as governments we can rely on class action lawyers to ensure that we have a safe and nutritious food supply. The truth is that class action lawyers and plaintiffs go through a complicated economic calculation to decide what class actions they will pursue and where the causality issues are simplest and often has already been the subject of an enforcement action by the Canadian Food Inspection Agency or the Commissioner of Competition, and it is almost random from a public health standpoint as to what things could be the subject of a class action.

**M. Jeffery :** Nous publions à l'occasion des articles à ce sujet dans notre bulletin d'information. Il y avait un produit aux bleuets qui ne contenait que de la poudre de bleuets, mais il y avait beaucoup d'images de bleuets sur le devant de l'emballage. Cela a une incidence sur la santé parce que les nutritionnistes recommandent aux gens de consommer plus de fruits et de légumes; il s'agit d'une des façons de le faire, mais c'est un exemple d'un problème que l'Agence d'inspection des aliments considère comme un problème de qualité et, en conséquence, elle semble avoir décidé qu'elle n'imposerait pas de sanctions à qui que ce soit pour ce genre de choses. À mon avis, il s'agit d'une fraude de grande envergure et des mesures correctives devraient être prises. Les entreprises devraient savoir qu'il y a des sanctions plus importantes qu'un avertissement sévère de la part de l'organisme de réglementation et que leurs profits devront être restitués s'il est déterminé qu'elles ont trompé leurs clients. Cependant, ce n'est pas le cadre dans lequel nous travaillons.

**Le sénateur Merchant :** Deuxièmement, le projet de loi donne au ministre le pouvoir de communiquer des renseignements. Vous avez beaucoup parlé des amendes. Si le ministre obtient le pouvoir de communiquer des renseignements, cela a un effet bénéfique, à court terme, en ce qui a trait à la salubrité des aliments et la santé des Canadiens, mais cela entraîne des répercussions pour l'avenir parce que cela incitera certaines entreprises à ne pas révéler l'existence d'un problème. Supposons que la société Aliments Maple Leaf constate l'existence de problèmes dans une de ses usines. Actuellement, ses dirigeants pourraient essayer de travailler avec les inspecteurs pour corriger le problème, mais si le projet de loi accorde au ministre un pouvoir de communiquer des renseignements, cela aurait des répercussions, parce que les entreprises craindraient d'être poursuivies. Vous avez parlé d'amendes considérables. En fait, ces amendes ne sont pas si élevées lorsqu'on les compare au coût pour l'entreprise que représente un recours collectif, par exemple. Ce sont des amendes considérables.

Même si on n'y a pas recours, comme vous l'avez indiqué, une amende de 5 millions de dollars peut sembler vraiment très élevée, mais comparativement à ce qui peut se produire, si les entreprises disaient la vérité aux inspecteurs, elles auraient alors la crainte de voir leur chiffre d'affaires baisser, de voir leurs produits rester invendus et de faire l'objet d'importantes poursuites judiciaires. Je suis d'avis que ceci pourrait accorder au ministre un trop grand pouvoir en matière de communication des renseignements.

**M. Jeffery :** Sénateur, nous sommes des défenseurs de la transparence, mais je ne pense pas qu'à titre de gouvernement, on puisse s'en remettre à des avocats spécialisés dans les recours collectifs pour s'assurer d'avoir un approvisionnement en aliments sains et nutritifs. La vérité, c'est que les avocats spécialisés dans les recours collectifs et les plaignants font des calculs d'ordre économique complexes pour décider du recours collectif à intenter et pour lesquels les questions de causalité sont les plus simples et ont souvent déjà fait l'objet de mesures d'application par l'Agence canadienne d'inspection des aliments



It does seem like it was an important factor in the listeriosis outbreak involving Maple Leaf, but we cannot count on that always being the case.

**Mr. Holley:** May I comment?

**Senator Merchant:** Please.

**The Chair:** Absolutely.

**Mr. Holley:** I think your point is well taken. My only concern with the large size of the fines is the unanticipated effect it may have, given the current levels of attitude toward application or enforcement of large fines, and the history, as pointed out here by Mr. Jeffery, is very clear on that subject matter.

More important with respect to disclosure you mentioned by the minister, and I have some concerns about that that I voiced earlier, is the requirement — and I think this is an important part of the bill — for the company itself, if it is aware of an issue that has an impact on food safety, to be obligated to report that, and that is just super. That is equivalent to the requirement in the Food Safety Modernization Act in the United States. There is an equivalence there.

**Senator Mahovlich:** Dr. Holley, you were saying that Canada is fourth in the world in food safety. Where do we stand in the category of living to a ripe older age? I am being retired shortly, and I was wondering where we stand. I hear that in Northern Russia some people live well over 100 years. They have the highest average, and it is a certain grape they eat or their diet.

**Mr. Holley:** Senator, I am not qualified to answer your question, but I think the average age for males is in the vicinity of 80 and for females is 82. I do not know where you are on the chronology. You have a good athletic history. That should stand you well in your elder years.

**Senator Mahovlich:** I think it should. It is about my knees.

Mr. Jeffery, you were saying that we are devouring too much sodium. I often go shopping for our family and I get sodium-free soda water. Are you saying that all soda pop and soda water should be sodium free, that you want the government to pass a bill making all drinks sodium free?

**Mr. Jeffery:** No, senator. The Sodium Working Group report recommended targets for certain food categories, and I am not even sure that soda water is one of them. There are some food categories that are identified as major sources of sodium. As we have learned from reports looking at this, there are some food

ou le commissaire de la concurrence. De plus, du point de vue de la santé publique, déterminer ce qui pourrait faire l'objet d'un recours collectif relève presque du hasard. Cela semble avoir été un facteur important dans le cas de l'éclosion de listériose qui a touché les Aliments Maple Leaf, mais on ne peut pas présumer qu'il en sera toujours ainsi.

**M. Holley :** Puis-je me permettre un commentaire?

**Le sénateur Merchant :** Je vous en prie.

**Le président :** Absolument.

**M. Holley :** Je pense que vous avez bien fait valoir votre point. Ma seule préoccupation par rapport à l'importance des amendes, c'est l'effet imprévu qui pourrait en découler, étant donné l'attitude actuelle envers l'application ou l'exécution d'amendes élevées et, comme l'a souligné M. Jeffery, le fait que l'histoire est on ne peut plus claire à ce sujet.

Ce qui est plus important par rapport à la communication par le ministre dont vous avez parlé, et je vous ai fait part de mes réserves à ce sujet plus tôt, c'est l'exigence — et je pense qu'il s'agit d'un aspect important du projet de loi —, selon laquelle l'entreprise elle-même est tenue de signaler, dès qu'elle en prend connaissance, toute situation qui pourrait avoir une incidence sur la salubrité des aliments, ce qui est simplement formidable. C'est le pendant canadien de l'exigence prévue dans la Food Safety Modernization Act des États-Unis. Il y a là une équivalence.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Holley, vous avez indiqué que le Canada occupe le quatrième rang mondial en ce qui a trait à la salubrité des aliments. Quel rang occupons-nous pour ce qui est de l'espérance de vie? Je prendrai bientôt ma retraite, et je me demandais où nous en sommes. J'ai entendu dire que dans le nord de la Russie, certaines personnes vivent bien au-delà de 100 ans. C'est là que la moyenne est la plus élevée, et c'est attribuable à une variété de raisins qu'ils consomment ou à leur alimentation.

**M. Holley :** Sénateur, je n'ai pas les compétences requises pour répondre à votre question, mais je pense que la moyenne d'âge est d'environ 80 ans chez les hommes et 82 ans chez les femmes. Je ne connais pas votre âge, mais vous avez de bons antécédents sur le plan de l'activité physique. Cela devrait être un avantage pour vos vieux jours.

**Le sénateur Mahovlich :** Je pense que oui. Il y a un lien avec mes genoux.

Monsieur Jeffery, vous avez dit que nous consommons trop de sodium. Je vais souvent magasiner avec ma famille et j'achète du soda sans sodium. Dites-vous que toutes les boissons gazeuses et le soda devraient être sans sodium, que vous voulez que le gouvernement adopte des mesures législatives pour exiger que toutes les boissons soient sans sodium?

**M. Jeffery :** Non, sénateur. Le rapport du Groupe de travail sur le sodium a établi des cibles pour certaines catégories d'aliments, et je ne suis même pas certain que le soda est un des produits visés. Certaines catégories d'aliments sont considérées comme d'importantes sources de sodium. Comme nous l'ont

categories where the amount of sodium in the food varies widely. It is not always evident in the label and certainly not at restaurants. It is possible to make foods with a little bit less sodium or a lot less sodium.

**Senator Mahovlich:** Does it change the taste?

**Mr. Jeffery:** In some cases, reducing the amount of sodium by as much as 25 per cent, people do not even notice. It varies by the food. In other types of foods it is more noticeable.

There are different techniques that manufacturers can use, like adding the sodium so that it sticks to the exterior of the food and then you can taste it on your tongue, but it is not all over the inside of it, so it still tastes like it is salty, although the major problem is that there is so much sodium added to food in countries like Canada that people have grown accustomed to this taste and they have a palate for it. That palate, as we learned from the United Kingdom, can change. If you gradually reduce the amount of sodium, people then find salty food unpalatable, and there are health benefits from it.

On the point about longevity, senator, we do have a long lifespan in Canada on average compared to other countries. I think it is partly as a result of our health care system. One of the things that surprised me looking at some of these issues internationally is that nutrition-related deaths are responsible for between 20 and 25 per cent of deaths around the world. The problem is in countries with no health care system and no access to antihypertensive drugs and anti-cholesterol drugs is that they die much younger. You get diabetes; you cannot afford dialysis; you just die in your 30s, as an example.

**Senator Robichaud:** Mr. Holley, you question the effectiveness of recalls. Would you elaborate on that, please?

**Mr. Holley:** Most certainly. Please do not misunderstand. Recalls, when they occur, can either be of two types of effect. They can either be positive or negative. Recall is an important part of a proactive program of food safety. There is absolutely no question in my mind about that, and please do not misunderstand my intent.

When food recalls are used, the number of them is used to characterize the effectiveness of a food safety oversight program. I think this is ill will. Food recalls are effective when they bring food back before it causes people to become ill. Food recalls are after the fact, when people get sick. Most of our activities in food safety in Canada that are reactive rather than proactive fail, in my mind. Food recalls are important when they prevent illnesses.

appris les rapports sur cette question, il y a des catégories d'aliments pour lesquels la quantité de sodium présente dans les aliments varie considérablement. Ce n'est pas toujours très clair sur les étiquettes, et encore moins dans les restaurants. Il est possible de fabriquer des éléments contenant un peu moins de sodium ou beaucoup moins de sodium.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela modifie-t-il le goût?

**M. Jeffery :** Dans certains cas, les gens ne remarquent même pas une réduction de la quantité de sodium pouvant aller jusqu'à 25 p. 100. Cela varie selon les aliments. Pour d'autres types d'aliments, la différence est plus perceptible.

Les fabricants peuvent utiliser diverses techniques, comme le fait d'ajouter le sodium de façon à ce qu'il adhère à l'extérieur de l'aliment. Ensuite, vous pouvez le goûter, mais il n'y en a pas dans l'ensemble du produit, mais il n'en demeure pas moins qu'il a un goût salé. Cependant, le principal problème, c'est que dans des pays comme le Canada, on ajoute tellement de sodium aux aliments que les gens s'y habituent et développent un goût pour le sodium. Comme nous l'avons appris du Royaume-Uni, ce goût qui peut être modifié. Si l'on réduit graduellement la quantité de sodium, les gens en viennent alors à trouver les aliments salés désagréables au goût et cela est bénéfique pour la santé.

Pour ce qui est de la longévité, sénateur, comparativement à d'autres pays, les Canadiens ont une espérance de vie supérieure à la moyenne. Je pense que cela résulte en partie de notre système de soins de santé. Lorsque j'étudiais certaines de ces questions à l'échelle internationale, une des choses que j'ai trouvées surprenantes, c'est qu'à l'échelle mondiale, de 20 à 25 p. 100 des décès sont liés à la nutrition. Le problème, c'est que dans les pays qui n'ont pas de système de soins de santé et où la population n'a pas accès aux médicaments antihypertenseurs et aux médicaments contre le cholestérol, les gens meurent beaucoup plus jeunes. À titre d'exemple, si vous avez le diabète et que vous n'avez pas les moyens de payer la dialyse, vous mourrez simplement dans la trentaine.

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Holley, vous remettez en question l'efficacité des rappels. Pourriez-vous nous en dire plus ce sujet, s'il vous plaît?

**M. Holley :** Certainement. Comprenez-moi bien, je vous prie. Lorsqu'il y a un rappel, il ne peut y avoir que deux types d'effets. Soit positif, soit négatif. Les rappels sont un élément important d'un programme proactif en matière de salubrité des aliments. Je n'ai absolument aucun doute à cet égard, et je vous prie de ne pas vous méprendre sur mon intention.

Lorsqu'on a recours aux rappels d'aliments, leur nombre est utilisé pour déterminer l'efficacité des programmes de surveillance en matière de salubrité des aliments. Je pense que c'est de la mauvaise foi. Les rappels d'aliments sont efficaces lorsqu'ils permettent le retrait d'aliments avant que les gens ne deviennent malades. Les rappels d'aliments ont lieu après coup, lorsque les gens sont malades. Au Canada, la plupart des activités liées à la salubrité des aliments où l'on adopte une approche réactive plutôt que proactive échoueront, à mon avis. Les rappels d'aliments sont importants lorsqu'ils permettent de prévenir les maladies.

**Mr. Jeffery:** I wanted to add a quick comment on that. It looks like one of the provisions added by Bill S-11 gives companies the option of challenging decisions by the Canadian Food Inspection Agency to issue a mandatory recall. I do not think that power existed before other than using the courts for judicial review. The committees in both houses should be circumspect about a time when speedy action may be needed to save lives and whether putting that kind of appeal mechanism in place may not be good from a public health perspective.

**Mr. Holley:** To follow along in answering the question with respect to my concern about recalls and this bill, there is an omission — that is, there currently is not, and it is not evident to me from the bill, an indication as to whether a mechanism will be put in place. Good heavens, I guess we will have to wait for the regulations. However, there is no mechanism to evaluate the effectiveness of a recall. Yes, there are words in place that the CFIA has responsibility to monitor the effectiveness of the recall, but I challenge the CFIA to prove to me that they do.

**The Chair:** Thank you, sir.

In closing, I go now to the sponsor of the bill, Senator Plett.

**Senator Plett:** Thank you, Mr. Chair. I have one question for Professor Holley.

I got some mixed signals in one of your statements and then in your response to my colleague Senator Eaton. I felt you said in your testimony — maybe you did not — that you believed in one level of inspection; you thought we had too many levels of inspection. Yet, when you responded to Senator Eaton you said that some of the interprovincial barriers that we have were good because some of the northern folk would have problems if we had just one level.

Could you elaborate a bit? Do you think we should have one level of inspection?

**Mr. Holley:** Yes and no.

**Senator Plett:** Thank you for being so clear.

**Mr. Holley:** In an ideal world, senator, it would be absolutely wonderful to be able to say that we have a level playing field in terms of standards. I think we should work toward that. The reality is that the character of our country does not easily allow that to happen. Certainly there has been discussion and decisions ad nauseam to attempt to bring this issue to some resolution. I am a firm supporter of every one of those initiatives, but the reality is also very clear in my mind that we may never get there because of the practical requirement in our society that small businesses need to exist and do perform a function. They can do it just as well as the large ones, provided they have standards that achieve the same end. Those regulations that they would operate under are

**M. Jeffery :** Je voulais ajouter un bref commentaire à ce sujet. Il semble qu'une des dispositions qu'ajoutera le projet de loi S-11 permet aux entreprises de contester les décisions de l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'ordonner un rappel obligatoire. À l'exception du recours aux tribunaux aux fins d'un contrôle judiciaire, je ne pense pas que ce pouvoir existait auparavant. Les comités des deux Chambres devraient faire preuve de circonspection en ce qui a trait à une situation où des mesures rapides peuvent être nécessaires pour sauver des vies et par rapport à la question de savoir si la mise en place de ce genre de mécanisme d'appel peut être néfaste sur le plan de la santé publique.

**M. Holley :** Pour compléter ma réponse à la question qui portait sur mes préoccupations par rapport aux rappels et au projet de loi, il y a une omission, c'est-à-dire qu'actuellement — et cela ne m'apparaît pas évident à la lecture du projet de loi —, rien n'indique qu'un mécanisme sera mis en place. Bon sang, je suppose que nous devons attendre le règlement. Cependant, il n'y a aucun mécanisme servant à évaluer l'efficacité d'un rappel. Oui, on prévoit en effet que l'ACIA à la responsabilité de surveiller l'efficacité d'un appel, mais je mets l'ACIA au défi de me prouver qu'elle le fait.

**Le président :** Merci, monsieur.

En terminant, je vais maintenant donner la parole au parrain du projet de loi, le sénateur Plett.

**Le sénateur Plett :** Merci, monsieur le président. J'ai une question pour M. Holley.

J'ai reçu des messages contradictoires dans une de vos déclarations, puis dans la réponse que vous avez donnée à mon collègue, le sénateur Eaton. D'après votre témoignage, j'ai l'impression que vous avez dit — ce n'est peut-être pas le cas — que vous êtes d'avis qu'il ne faut qu'un niveau d'inspection, que vous pensiez que nous avons trop de niveaux d'inspection. Or, dans votre réponse au sénateur Eaton, vous avez dit que certaines des barrières interprovinciales qui sont en place sont bonnes parce que dans le Nord, certaines personnes auraient des problèmes si nous avions un seul niveau.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Pensez-vous que nous devrions avoir un seul niveau d'inspection?

**M. Holley :** Oui et non.

**Le sénateur Plett :** Je vous remercie d'être si précis.

**M. Holley :** Dans un monde idéal, sénateur, il serait absolument formidable d'être en mesure de dire que nous avons des normes uniformes. Je pense que nous devrions travailler en ce sens. La réalité, c'est que la nature de notre pays ne nous permet pas de le faire facilement. Il y a sans doute eu une panoplie de discussions et de décisions pour essayer de régler ce problème. Je suis un ardent défenseur de chacune de ces initiatives, mais la réalité m'apparaît aussi on ne peut plus claire : il est possible que nous n'y arrivions jamais parce que dans notre société, il y a cette exigence pratique selon laquelle les petites entreprises doivent exister et qu'elles ont un rôle à jouer. Elles peuvent le faire aussi bien que les grandes entreprises, pourvu qu'elles aient des normes

going to be different because in a normal HACCP plan, you need an auditor separate from the person who runs the plant. What do you do if there is only one person in the business? That is the dichotomy in my position. The goal is in safe food.

We really need a champion or some champions to address this issue and to come around the issues of the constitutional barrier and, for that matter, the intergovernmental interface issue. It has been said that it has been addressed, but I see no evidence of that. Certainly this bill will not address that problem either. These are things that just have to be a part of a bill that intends to deliver safe food to Canadians. Maybe that is a challenge that is so large that it must be put into the future, but, by God, we need to have a plan to work toward and we just do not.

Thank heavens for the Auditor General. Separate from the third party audits, I could not believe comments earlier. The Auditor General plays an essential role in ensuring the performance of many government organizations in this country and has historically delivered scathing, important, constructive criticism of the food safety systems operations in Canada.

**Senator Plett:** Mr. Jeffery, do you also have a clear stand on this as Mr. Holley does?

**Mr. Jeffery:** No, I was going to change the topic, senator. I wanted to add that we will be sending in our technical brief probably next week with all the footnotes, and so forth.

**Senator Plett:** That, then, concludes my questions.

**Senator Robichaud:** Coming to Mr. Jeffery's last remark, we will be going into clause-by-clause study of this bill next Thursday morning at this time. If you are sending something, please do it at your most convenient time and for the committee's study also.

**The Chair:** On that note, it is very important that if you want to provide additional information, please do it through the clerk. As was specified, clause by clause will be next Thursday.

With that, I thank the witnesses very much. We appreciate what you have shared with us this morning.

(The committee adjourned.)

qui permettent d'atteindre le même résultat. Le règlement auquel elles seront assujetties sera différent parce que dans le cadre d'un plan HACCP régulier, il faut un vérificateur qui jouit d'une indépendance par rapport à l'exploitant de l'usine. Que fait-on s'il y a une personne dans l'entreprise? Voilà où réside la dichotomie dans ma prise de position. L'objectif est la salubrité des aliments.

Nous avons vraiment besoin de champions ou de plusieurs champions pour régler ce problème et les questions liées à l'obstacle constitutionnel et aussi, d'ailleurs, le problème de la communication intergouvernementale. On a laissé entendre que c'était chose faite, mais je ne vois rien qui le prouve. De toute évidence, le projet de loi ne règlera pas non plus le problème. Ce sont simplement des choses qui doivent faire partie intégrante d'un projet de loi dont l'intention est d'offrir aux Canadiens des aliments sains. Peut-être s'agit-il d'un défi si important qu'il faille le remettre à plus tard, mais — ma foi — il nous faut un plan concret et nous n'en avons tout simplement pas.

Heureusement, il y a le vérificateur général. À l'exception des vérifications par des tiers, j'étais abasourdi des commentaires qui ont été faits plus tôt. Le vérificateur général joue un rôle essentiel pour ce qui est de l'évaluation du rendement d'un grand nombre d'organismes gouvernementaux au pays et il a toujours présenté des critiques à la fois cinglantes, importantes et constructives au sujet des opérations des systèmes d'assurance de la salubrité des aliments au Canada.

**Le sénateur Plett :** Monsieur Jeffery, votre avis à ce sujet est-il aussi tranché que celui de M. Holley?

**M. Jeffery :** Non; j'allais changer de sujet, sénateur. Je tenais à ajouter que nous vous ferons parvenir votre mémoire technique la semaine prochaine, probablement, ainsi que les complémentaires, notamment.

**Le sénateur Plett :** Dans ce cas, je n'ai pas d'autre question.

**Le sénateur Robichaud :** Pour revenir au dernier commentaire de M. Jeffery, nous entreprendrons l'étude article par article du projet de loi jeudi prochain, à cette heure-ci. Si vous envoyez quelque chose, nous vous prions de le faire au moment qui vous convient le mieux et aussi en fonction de l'étude du comité.

**Le président :** Sur ces propos, si vous souhaitez nous fournir d'autres renseignements, je vous prie de le faire par l'intermédiaire du greffier. Comme on vous l'a indiqué, l'étude article par article aura lieu jeudi prochain.

Cela dit, j'aimerais remercier les témoins. Nous sommes reconnaissants des renseignements que vous nous avez fournis ce matin.

(La séance est levée.)



WITNESSES

**Tuesday, September 25, 2012**

*Canadian Association of Importers and Exporters:*

Keith Mussar, Vice President, Regulatory Affairs.

*Canadian Association of Regulated Importers:*

Sukhdeep Bilkhu, Chair;

Robert Devalk, Executive Director.

*Dairy Farmers of Canada:*

Ron Versteeg, Vice President.

*Canadian Cattlemen's Association:*

Martin Unrau, President;

Dennis Laycraft, Executive Vice President.

**Thursday, September 27, 2012**

*Canadian Supply Chain Food Safety Coalition:*

Albert Chambers, Executive Director.

*Centre for Science in the Public Interest:*

Bill Jeffery, National Coordinator.

*University of Manitoba:*

Rick Holley, Professor, Food Science.

TÉMOINS

**Le mardi 25 septembre 2012**

*Association canadienne des importateurs et exportateurs :*

Keith Mussar, vice-président, Affaires réglementaires.

*Canadian Association of Regulated Importers :*

Sukhdeep Bilkhu, présidente;

Robert Devalk, directeur exécutif.

*Producteurs laitiers du Canada :*

Ron Versteeg, vice-président.

*Canadian Cattlemen's Association :*

Martin Unrau, président;

Dennis Laycraft, vice-président exécutif.

**Le jeudi 27 septembre 2012**

*Coalition canadienne filière alimentaire pour la salubrité des aliments :*

Albert Chambers, directeur exécutif.

*Centre pour la science dans l'intérêt public :*

Bill Jeffery, coordonnateur national.

*Université du Manitoba :*

Rick Holley, professeur, Sciences de l'alimentation.